

Teatro.

Cuaderno 37



~~GFS~~ GFS-37

Guaderno nº 37.

PEÑAMARIANA (II)

LOZA LOZANA en provincias.

Excursión a Portugal de la
Compañía Española de Aire Lírico.

1945.

"LOZA LOZANA" en Valencia.

RUZAFA

ESTRENO DE "LOZA LOZANA", DE ROMERO Y FERNANDEZ SHAW, MUSICA DEL MAESTRO GUERRERO

La mejor crítica de la obra estrenada anoche con feliz éxito en el teatro Ruzafa, quizá fueran las propias palabras que el maestro Guerrero se vió obligado a dirigir al público al terminar la representación, ante los insistentes aplausos de éste: «Os he quitado un rato de frivolidad, pero no he querido que dejáis de conocer esta magnífica compañía...»

Efectivamente, anoche nos encontramos ante una magnífica compañía lírica, en que todo, todo, tenía una indudable altura y calidad artística. Y además esta formación excepcional se encotaba al servicio de una noble y elevada ambición artística por parte de los autores de la obra.

Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw han escrito un libro de zarzuela que les acredita una vez más como maestros en el género. Limpio, claro, primorosamente versificado y llevado con tal habilidad teatral, que la simple anecdota pasblerina de la maledicencia que se reba en la casada joven y el oficio moro que tiene en su casa el maestro alfarero, esbozo de aquella, hasta y sobre para que el interés no decaiga nunca y que además se intercalan en la acción graciosas escenas cómicas que no caen nunca en la chabacanería.

Un libro así da, naturalmente, muchas ocasiones al músico para que luce su inspiración. Y el maestro Guerrero, con esa facilidad extraordinaria que le caracteriza, ha compuesto una serie de números de indudable pretensión artística, en los que compiezan de modo especial los motivos populares de su tierra toledana (Puente del Arzobispal), donde se halla situada la acción. Y desde luego, dentro de su manera característica de hacer, lo consigue a través de toda la partitura, pero de modo especialísimo en el diseño del primer acto, la canción popular que cantan los coros en el segundo, la canción de cone, quizás la más delicada y bella de toda la obra, y la rowanza de barítono del cuadro final, que tan maravillosamente dirigió Antonio Medio, aparte de aciertos en los números cómicos y de las coplas de Carrascosa, que hubieron de repetirse hasta el infinito.

Si va dijimos que la compañía es magnífica, sólo nos resta añadir que además hace la obra con tal cultura, que no necesitan ni apuntador, Antonio Medio rayó a gran altura como cantante y como actor; su recitado del primer acto estuvo tan lleno de aciertos como la romanza del difunto, cantada a media voz con tal sentimiento y arte, que el público, entre aplausos, se la hizo repetir. Pepita Embil hizo magnífica pareja con Antonio Medio; su voz, de tan bello timbre, la emitió con tanta delicadeza y acierto, como gracia y belleza lució en su espléndido atavío y figura, siendo igualmente aplaudidísima. Marcelino del Llano, tenor de agudos brillantísimos, los lució con generosidad en su parte. Ramón Peña, como siempre, graciosaísima, con su maestrioso dominio de la escena y con una emoción en el último acto tan salada, que arrancó una ovación ininterrumpida. Muy bien Santiago Ramírez, así como María Portillo y el resto de los intérpretes Gómez Bur, Román, Segura, Caballer, Navarro, Ritoré y Manóvil Segura y Anita Carrilón.

Muy bien la orquesta dirigida por el maestro Guerrero. Acertados los coros. Magníficos los decorados y muy apropiado el vestuario, resaltando en conjunto una obra hecha, montada, presentada y cantada con toda la dignidad que requiere el teatro lírico, por lo que el público no regateó sus más calurosos aplausos, constituyendo un indudable éxito.

Y con palabras del maestro Guerrero comenzamos la crónica y con ellas la terminamos: Anunció que junto con el maestro Izquierdo presentaría en breve al público valenciano una obra de ambos, «La canción de las huertas», anuncio que fue acogido con nuevos aplausos. Que sea pronto, maestros, decímos nosotros.

"LAS PROVINCIAS"

(Valencia) 11 Enero 45

Teatro RUZAFA

Gran Compañía de Zarzuela y Sainete
del Coliseum de Madrid

De los divos PEPITA EMBIL - ANTONIO MEDIO

Primer actor y director: RAMON PEÑA

A las 6'30 tarde y 10'30 noche:

LOZA LOZANA

Libro de Federico Romero y G. Fernández Shaw

Música del maestro GUERRERO

Teatro RUZAFA

Gran compañía de zarzuela y sainete
del Coliseum de Madrid

de los divos PEPITA EMBIL - ANTONIO MEDIO

Primer actor y director: RAMON PEÑA

A las 6'30 tarde y 10'30 noche:

LOZA LOZANA

Libro de Federico Romero y G. Fernández Shaw, música del
maestro GUERRERO



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

LEVANTE


**LEVANTE
ESCENARIO**

11-1-45

RUZAFÁ

Presentación de la compañía de zarzuela y sainete del Coliseum de Madrid

**Estreno de «Loza, lozana», de Romero;
Fernández Shaw y maestro Guerrero**

Aplausos y más aplausos. Complacencia general y éxito completo. Tay fué el balance de la función de anoche en Ruzafa, vuelto a lo mejor de su tradición zarzuelística. Porque el popular teatro no es, ni ha sido, sólo el escenario dedicado a la extrema frivolidad de la revista o de la llamada comedia musical, sino que tantas y tantas veces acogió las más destacadas y selectas manifestaciones de la zarzuela, y de la buena zarzuela.

La función que anoche se dió en Ruzafa, ante todo, ofreció el interés poco frecuente, cada vez más raro, de dárnos a conocer una compañía de zarzuela de verdadera calidad, porque los artistas que la forman la poseen. Y esta compañía del Coliseum, de Madrid, que su organizador y empresario, Jacinto Guerrero, ha presentado al público valenciano alcanzó la fervorosa acogida que merecía. Todo este mérito de la compañía es mucho, y, en cierto modo, ya es bastante, pues garantiza en parte considerable el éxito de la obra que interpreta.

Así, anoche, en los principales personajes de «Loza, lozana», la zarzuela en tres actos, con cinco cuadros, de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Guerrero, que se estrenó, pudimos admirar y celebrar la bella voz de tiple y el dominio escénico de Pepita Embil; el arte y la voz del barítono Antonio Medio; la simpatía y la fresca generosidad de medios vocales del tenor Marcelino de Llano; la gracia inagotable y personalísima del primer actor y director de la compañía, Ramón Peña tan divertido y ocurrente como siempre fué; la viva comedia del señor Santiago Ramalle, como la de Vicente Gómez Bur y la de la actriz de carácter María Portillo. Pero en personajes de menor actuación todos los intérpretes mostraron acierto. El conjunto no sólo por la valía individual, sino por la excelencia de su general ajuste, es meritísimo.

Y esta condición interpretativa conjunción de talento y de ensayo queda perfectamente realizada en el ambiente de una presentación técnica de evidente buen gusto.

Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, que tan notables libros de zarzuela han firmado, consiguieron en «Loza, lozana» un nuevo éxito para su colaboración. En fácil verso de manera teatral, va produciéndose el diálogo, que explica y desarrolla un argumento limpio, sencillo, de noble intención, y en donde la efusión sentimental comparte su eficacia con los motivos y las situaciones cómicas que equilibran toda una zarzuela de la más clásica línea genérica. Y además, los libretistas no han dividido, bien al contrario, situar en los puntos convenientes los momentos propicios al número musical.

autor de partituras de revista, sino que es también el compositor de zarzuelas de muy diferente ambición, y a este segundo orden corresponde la música de «Loza, lozana». Pero el libro de la zarzuela tiene también para fundar la inspiración del compositor, el estímulo del lugar de la acción: una típica población de la comarca toledana, o sea, la tierra natal del maestro. Así, Guerrero se ha sentido movido por el estilo del país y por un entusiasmo sentimental de generalización humana; pero, naturalmente, siempre dentro de su arte y su manera. Melodías de matiz más lírico o más dramático, son tema de unos números, mientras en otros se estiliza la frescura del giro popular.

La concurrencia dió anoche muestras vivísimas de que estimaba tanto el libro como la música, y bastantes números de la partitura se repitieron.

Por último, el maestro Guerrero, que dirigió la orquesta, en su solicitada salida a escena al acabar la zarzuela, en unión de sus magníficos intérpretes, tras agradecer cordialmente el aplauso manifestó que no había oído la música de «Loza, lozana» tan bien interpretada por una orquesta, como anoche por la de Ruzafa, y anunció que con nuestro paisano el maestro José Manuel Izquierdo, al que dedicó elogioso adjetivo, está escribiendo la partitura de una zarzuela de ambiente valenciano, que se titulará «La canción de la huerta», y que el resultado de esta colaboración será ofrecido, antes que a ningún otro público, al nuestro, pues «La canción de la huerta» se estrenará en Valencia. — G.



El maestro Guerrero, autor de la música de «Loza, lozana», la zarzuela estrenada anoche en Ruzafa.

JORNADA (Vcia)

11 Enero 45

Presentación de la compañía de zarzuela y sainete del Coliseum de Madrid, en Ruzafa

Con el estreno de "Loza, lozana", de Romero, Fernández Shaw y maestro Guerrero

Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, autores del libreto de «Loza, lozana» —la zarzuela en tres actos y cinco cuadros, música del maestro Jacinto Guerrero, estrenada anoche en Ruzafa con un éxito tan feliz y rotundo— tienen ganada una fama justísima en la especialización de este género de libretos, que los hace únicos, pues no conocemos más zarzuelas que las stayas en las que con tanta frecuencia encontramos con atisbos, y a veces más que atisbos de originalidad, un gergo literario y unas finas y delicadas observaciones costumbristas, con tipos bien dibujados y escenas y situaciones de conmovedora emoción y de gracia tiernamente irónica.

El argumento y la palabra de «Loza, lozana» reúne todo esto con un decoro y un amor artístico que explica más que suficientemente el triunfo que la ha acompañado en Madrid y Barcelona, y que nuestro público rubricó anoche con sus aplausos más sinceros y fervorosos. Sabemos particularmente que los autores de la obra —el maestro Guerrero especialmente, por estar situada la acción en la Puebla del Arzobispo, su tierra raíz— han llevado su interés hasta verdaderos extremos para que aquella tuviera una versión lo más auténtica y legrada. Y hemos de convenir en que lo han conseguido. Porque a los méritos evidentes del libreto, acompaña una partitura de buen música: Hay en ella melodía, hay agrado y hay sobre todo una embocadura, nada común en la facilidad de Guerrero, que demuestra claramente el entusiasmo

sentimental que en «Loza, lozana» ha puesto.

Pero además, anoche hubo buena orquesta. El maestro Guerrero tuvo que declarar, en su salida a escena, que todavía no había escuchado la música de esta obra tan bien interpretada. Finalmente, la ejecución estuvo en todo momento a la altura de la obra. Pocas, poquissimas veces hemos podido oír, a profesionales de la zarzuela, decir el verso con tanto sentido como anoche lo hizo el gran barítono Antonio Medio; Pepita Embil tuvo a lo largo de la obra aciertos de matiz verdaderamente encantadores; que unidos a su bella voz nos la ofrecieron como una auténtica primerísima tiple; Marcellino del Llano, generoso de medios vocales, entonando y justo; Ramón Peña, primer actor y director de la Compañía, hizo un verdadero derroche de su gracia personalísima y de su dominio escénico; María Portillo, la simpática actriz de carácter y Santiago Ramalle como Vicente Gómez-Bur, fueron también muy celebrados en sus papeles; y Manolita Segura y Anita Carrón así como todo el conjunto, probaron con larguezas un dominio y un entusiasmo de la obra, que no estamos acostumbrados a ver.

El éxito de «Loza, lozana», alcanzó también anoche indirectamente a nuestro paisano el maestro José Manuel Izquierdo que figuraba en la orquesta cuando el maestro Guerrero, en su solicitada salida a escena anunció la pronta terminación de una zarzuela de ambiente valenciano que escriben en colaboración, y cuyo estreno en España será ofrecido a nuestro público. — A. G.

TEATRO PEREDA

Primer actor y director:
Manolo HERNANDEZ

**COMPAÑÍA ESPAÑOLA
DE
ARTE LIRICO**

Romero y Fernández - Shaw

**Maestro director:
Francisco PALOS**

TARDE A LAS 7,15

EL EXITO LIRICO DEL BÑO!

del retablo popular en tres actos, dividido en un prólogo y seis cuadros, original de FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW, música del maestro JESUS GURIDI, titulada:

PEÑA MARIANA

REPARTO. María, Conchita Miralles; Luerecia, Conchita Bañuls; Monacillo, Consuelo Hernando; Giralda, Paquita López; La Quijota, Antonia Nogués; La Lechuza, Pepita García Ojea; Eladio, Pedro Terol; Saturio, Chano Gonzalo; Paulino, Esteban Guijarro; Marcelo, Manolo Hernández; Milvientes, José Pello; D. Jenaro, Fernando Hernández; Tío Pardo, Jaime Cárcamo; Fabricio, Fernandito Hernández; Rodolfo, Rafael Caballer; Matalvo, Casimiro G. Morales.

**Mozos, mozas, viejas; soldados, amores, estudiantes
La acción en Peñamariana, imaginario lugar de la Sierra de
Francia (Salamanca) y en la capital salmantina Siglo XVII**

Siete decoraciones de Redondela.
150 trajes de Peris Hermanos-Figurines: María Rosa Bandalo

Dirección Musical: Maestro Palos
Director de Escena: Manolo Hernández

VIERNES, 12 ENERO 1945

NOCHE A LAS 10,30

La zarzuela en tres actos, divididos en 7 cuadros, basada en la tragicomedia de Lope de Vega "Peribañez y el Comendador de Ocaña" libro de FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW, música del maestro AMADEO VIVES, titulada:

LA VILLANA

REPARTO.-Casilda, Carmina Alonso; Juan Antonia, Consuelo Hernando; Blasa, María Zaldivar; Peribañez, Manuel Abad; Don Fadrique, Florencio Calpe; David, Chano Gonzalo; Roqué, José Pello; Olmedo, Rafael Caballero; Miguel Ángel, Fernando Hernández; Chaparro, Ángel Cobos; El Rey; Chano Gonzalo; El licenciado; Jaime Cárcamo; Quintanilla, Manuel Gaitán; Labrador 1.º, Antonio Otero; Labrador 2.º, José Francés; Pregonero, Jaime Cárcamo.

Labradoras y labradores acomodados, segadores, trilladores espigadores, caballeros y damas de la Corte de Enrique III, heraldo, soldados del Rey, ballesteros, oficiales de la procesión y gente del pueblo de Toledo.

La acción del último cuadro en Toledo. La de los anteriores en Ocaña. Epoca: Principios del siglo XV

TEATRO PEREDA

TELÉFONO 32-40

COMPAÑÍA ESPAÑOLA
DE
ARTE LÍRICO
bajo la dirección artística de

Romero y Fernández - Shaw

Primer actor y director:

Manolo HERNANDEZ

Maestro director:

Francisco PALOS

JUEVES, 11 de ENERO de 1945
A las 7,15 y 10,30

ESTRENO *EL ÉXITO LÍRICO DEL AÑO*

del retablo popular en tres actos, dividido en un prólogo y seis cuadros, original de Federico Romero y Guillermo Fernández - Shaw, música del maestro Jesús Guridi

PEÑAMARIANA

REPARTO.-María, Conchita Miralles (noche); y Pilarín Andrés (tarde); Lucrecia, Carmina Alonso (tarde); y Conchita Bañuls (noche); Monacillo, Consuelo Hernando; Giralda, Paquita López; La Quijota, Antonia Nogués; La Lechuza, Pepita García Ojea; Eladio, Manuel Abad (tarde); y Pedro Terol (noche); Saturio, Chano Gonzalo; Paulino, Esteban Guijarro (tarde); y Florencio, Calpe (noche); Marceño, Manolo Hernández; Milvientes, José Pello; D. Jenaro; Fernando Hernández; Tío Pardo, Jaime Cárcamo; Fabricio, Fernandito Herdández; Rodolfo, Rafael Caballer; Motalvo, Casimiro G. Morales.

Mosos, mozas, viejas, soldados, arrieros, estudiantes

La acción en Peñamariana, imaginario lugar de la Sierra de Francia (Salamanca) y en la capital salmantina Siglo XVII

Siete decoraciones de Redondela.

150 trajes de Peris Hermanos Figurines: María Rosa Bendala Dirección Musical: Maestro Palos

Director de Escena: **Manolo Hernández**

ALERTA - 11-1-45.

DIARIO MONTAÑÉS 12-1-45

Espectáculos

TEATRO PEREDA

Una magnífica reposición y un estreno

SE presentó ayer en el Teatro Pereda la Compañía Española de Arte Lírico, de la que son directores los muy celebrados autores Romero y Fernández Shaw. Para esta función inaugural se eligió el estreno de la zarzuela «Mimi Pinson», libro de aquéllos autores y música de Miguel Vila. La pieza está inspirada en el personaje creado por Musset, la frívola costurera parisina, en torno a la cual giró la inspiración de la literatura montparnasesca de fin de siglo. Los señores Romero y Fernández Shaw han compuesto unas escenas bien trazadas, con carácter y saber localista, y dado ocasión al músico para trazar una partitura fácil y ligera, sin complejaciones. La escena estuvo muy bien servida, y se lucieron personalmente la tiple lírica, Pilarín Andrés; el tenor, Florencio Calpe, y Manolo Hernández. Los demás actores y cantantes, secundaron muy acertadamente a las principales figuras. Los coros, muy afinados. El maestro Palos sacó de la orquesta todo el mayor partido posible.

Seguidamente fué repuesteo el inmortal sainete de López Silva: «Fernández Shaw, «La revoltosa», en la que la musa de Chapi se mantiene fresca y jugosa. Si no alcanzó caracteres de acontecimiento, si el de una reposición memorable, que habremos de recordar con gran complacencia en lo sucesivo. Ya la orquesta, hubo de ser aplaudida por la excelente interpretación dada al preludio —que ha merecido los honores de ser incorporado al repertorio de las orquestas sinfónicas—, y los aplausos resonaron con calor —a pesar de la temperatura casi glacial de la sala— en honor de Pedro Terol y Concha Basilio, magníficos intérpretes de los dos principales personajes, compartiendo los plácemes del público Mencio Hernández y José Pello, y el resto de la compañía.

La función de la noche hubo de ser suspendida para realizar el ensayo y montaje de «Pefiamariana», la obra de Guridi, que ha constituido el mayor éxito lírico de la última temporada.

ESCENARIOS

Y PANTALLAS

TEATRO PEREDA.— «Pefiamariana», de Romero y Fernández Shaw, música del maestro Guridi.

Ayer, apremidos de espacio y necesidades imperiosas de ajuste, obligaron a relizar la breve impresión que habíamos hecho sobre la presentación de esta excelente Compañía lírica española de Romero y Fernández Shaw; hoy, los excesivamente frecuentes apagones de luz nos reducen aún más el espacio y el tiempo.

Es ello lamentable, porque tanto la Compañía como la obra estrenada ayer en el Pereda, «Pefiamariana», sugieren amplio y merecido comentario. De la primera hemos de decir que es la única—desde hace muchos años—que atiende al conjunto con verdadero criterio artístico, lo que es causa de que la totalidad dé su interpretación tenga la unidad y vida indispensables para que una actuación tenga rango de dignidad.

Lo apreciamos el día de la presentación, lo pudimos confirmar ayer plenamente en «Pefiamariana», cuyo libreto—de Romero y Fernández Shaw, como queda consignado—, se mantiene todo él en un tono de digno empaque y elevación, con gran fuerza poética y pinacoidas dramáticas de vigoroso trazo. Es un gran acierto que sobresale a gran altura por encima de los libretos a que por desgracia estamos acostumbrados.

La parte musical, de Guridi, es una pieza maestra. El ilustre compositor, con una orquestación rica y de altos vuelos, sabe aprovechar magistralmente los recursos de la técnica de la armonía moderna para producir efectos de singular belleza y poesía, así como para traducir estados de ánimo y dar fuerza de interpretación a sus páginas musicales.

Imposible entrar en detalles, mas no dejaremos de recordar con qué bellas disonancias traduce e interpreta la ruptura del equilibrio animado del recién desposado que crece descubrir repentinamente una supuesta infidelidad de la esposa. La página es tanto más bella y acerada si se tiene en cuenta la radiante serenidad triunfal con que los enamorados y la orquesta cantan la amorosa entrega previamente. En resumen, diremos que es una de las obras de mayor belleza e intensidad de la moderna producción musical española.

El conjunto de la Compañía—repitámoslo—es excelente, y de sus primeras partes destaquemos a Pilarín Andrés, Manuel Abad, Chano Gonzalo, Esteban Guijarro, Manolo Hernández y José Pello.

En unión de los intérpretes, los autores del libreto hubieron de salir repetidamente a escena a recoger los fervorosos aplausos del público. Los escucharon, asimismo, el maestro Palos y la orquesta. El público gustó mucho de la obra y de la Compañía lírica que con tanto éxito se ha presentado en el Pereda.

Pereeda

Compañía española
de arte lírico de
ROMERO Y FERNANDEZ-SHAW

Primer actor y director: MANOLO HERNANDEZ.
Maestro concertador: FRANCISCO PALOS.

7,15. ¡EL ACONTECIMIENTO LÍRICO DEL AÑO! ESTRENO.

PENAMARIANA

Original de ROMERO y FERNANDEZ-SHAW, con música del maestro GURIDI. (Primer premio nacional de Música). Por CONCHITA MIRALLES, CARMEN ALONSO, MANUEL ABAD, ESTEBAN GUJARRO y CHANO GONZALO.

A las 10,30:

PEÑAMARIANA

Por PILAR ANDRÉS, CONCHA BARULS, PEDRO TEROL, FLORENCE CALPE y CHANO GONZALEZ.

Mañana: TARDE, "PEÑAMARIANA". NOCHE, "LA VILLANA".
PRONTO: "LOZA LOZANA".

Pereeda

Compañía española
de arte lírico de
ROMERO Y FERNANDEZ-SHAW

Primer actor y director: MANOLO HERNANDEZ. Maestros directores y concertadores: FRANCISCO PALOS y AUGUSTO J. VELA.

¡DOS ÚLTIMOS DÍAS DE ACTUACIÓN!

A LAS 4,30: Beneficio del público, ¡CINCO PESETAS, BUTACA!
¡Gran éxito!

La canción del olvido Por Carmen Alonso, Manuel Abad y Manolo Hernández.

A LAS 6,45: ¡TRIUNFO INMENSO!

Peñamariana

Por Pilarín Andrés, Conchita Barul, Pedro Terol, Florencio Calpe, Chano Gonzalo y Manolo Hernández.

A LAS 10,30: ¡SENSACIONAL REPOSICIÓN!

MARINA

Por el mejor cuarteto de España:
Concha Miralles, Florencio Calpe,
Manuel Abad y Chano Gonzalo.

Mañana: DESPEDIDA. Tarde y noche, "LOZA LOZANA". Estreno.

DIARIO MONTAÑÉS - 14-1-45

ALERTA - 12-1-45

TEATRO PEREDA

"Peñamariana"

EL nombre de un imaginario pueblo salmantino ha servido de título a esta obra de Romero y Fernández Shaw que los autores llaman retablo popular, no sin razón.

Una serie de cuadros bien vistos, concebidos con habilidad y desarrollados con gran propiedad escénica, son como las etapas variadas de la comedia cuyo tema lo constituye un amor campesino, ingenuo y sencillo, que a punto está de terminar en drama. Sobre todo en los dos últimos actos hay escenas de alto valor emotivo en las cuales la labor de los intérpretes muestra a gran altura, y de modo especial la de Pilarín Andrade, Manuel Abad y Chano Gonzalo. Muy encajado en su papel, rítmico y gracioso Manolo Hernández, y bien en los suyos respectivos Carmina Alonso, Esteban Guijarro y José Pelló. El resto de la compañía estuvo a tono con el trabajo de sus compañeros, y tanto los coros como la orquesta actuaron con acierto y bien conjuntados.

En cuanto a la música, el maestro Guridi ha escrito una partitura difícil de altos vuelos, y digna de oídos inteligentes que sepan apreciar justamente las bellas que encierra. Algunos de los números hubieron de repetirse, ante la insistencia de los aplausos del público, que el final de todo, los grandes expresó largamente su agradecimiento.

Con las primeras partes hubo de salir repetidas veces al escenario Fermín Romero, uno de los afortunados autores de esta obra estrenada ayer tarde ante la concurrencia que acudió al Teatro Pereda.

T.

Dº MONTAÑÉS

13-1-45

ESCENARIOS Y PANTALLAS

TEATRO PEREDA.—Compañía española de arte lírico, de Romero y Fernández-Shaw.

Con sobresaliente éxito, tanto artístico como de público, prosigue en el Pereda la actuación de esta excelente Compañía, que por su conjunto es de lo mejor que en el género ha desfilado por Santander desde hace muchos años.

Dos obras maestras pondrá hoy en escena: "La villana", música de Amadeo Vives, a las siete y media de la tarde, y "Peñamariana", del maestro Guridi, a las diez y media de la noche.

En sus actuaciones de ayer los intérpretes cosecharon tempestades de aplausos con que el selecto público premió su gran labor artística, que tan grato recuerdo dejará en Santander.

ESCENARIOS Y PANTALLAS

TEATRO PEREDA.—Compañía española de arte lírico, de Romero y Fernández Shaw.

Estábamos acostumbrados, desgraciadamente, a que en Compañías del género lírico todo girase en torno a una o dos primeras óperas y el resto de los componentes redujese su actuación al papel de meras comparsas. Graso error, porque no es posible que el tono gris y descolorido en que se desliza necesariamente la obra puesta en escena no arrastre y empape también a estrellas y divas.

Creemos firmemente que una de las causas de la evidente decadencia de este género —y en general de teatro— obedece a esta tendencia equivocada que tienen las primeras óperas a independizarse y formar Compañías aparte. Vieja a ser lo mismo que si uno o dos virtuosos de un instrumento musical quisiesen formar orquesta con elementos de deficiente preparación; el fracaso del conjunto arrastraría indefectiblemente al virtuoso. Si el empaste de las cuerdas y el fundido y ajuste de las masas, condición precisa para una interpretación digna, requieren elementos preparados suficientemente, la misma condición se precisa en cualquier cuadro escénico.

Por eso merece todo nuestro aplauso la Compañía lírica que con tanto éxito actúa en el Pereda. No digamos que todas sus primeras partes son estrellitas de primera magnitud; ello no sería exacto. Mas sí puede decirse que el nivel medio se sostiene con dignidad en ellas y que se atiende con cuidado a los conjuntos y a las figuras de segundo y tercer plano para que la totalidad de la actuación mantenga una tónica de buena altura, digna y noblemente.

Este es el secreto de que todas las actuaciones de la Compañía dirigida por los señores Romero y Fernández Shaw estén jalonadas por una plena aceptación del público, que aplaude con entusiasmo tanto las actuaciones individuales como los conjuntos y escenas, que a su vista se desarrollan con vida y color.

Ayer nos dió esta Compañía una excelente versión de "La villana", del maestro Vives (letra de Romero y Fernández Shaw), no obstante ser esta obra, a nuestro juicio, la menos ensayada de todas las que nos han presentado. Los coros se mantuvieron con dignidad, los concertantes con brillantez, y duos e intervenciones individuales de las primeras partes tuvieron, en términos generales, relieve y vigor poco frecuentes. De ellas fueron muy aplaudidas la tiple Carmina Alonso, el tenor Florgencio Calpe, el bajo cantante Chano Gonzalo y Manuel Abad, el excelente barítono, que escuchó bravos en el racconto final, en el que describe la muerte del Gremador.

El conjunto fue, asimismo, muy aplaudido, así como el maestro Palos y la orquesta, que tan acertadamente dirige estos días en el Pereda.

Por la noche puso en escena "Peñamariana", la gran obra de Guridi, con la que se renovó los triunfos anteriores.

TEATRO ARRIAGA

COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE

ARTE LÍRICO

BAJO LA DIRECCIÓN ARTÍSTICA DE

ROMERO Y FERNANDEZ SHAW

Miércoles, 17 de Enero de 1945

DEBUT DE LA COMPAÑÍA

TARDE: A las 7

REPOSICIÓN de la comedia lírica en tres actos, original de FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNÁNDEZ SHAW, música del maestro JESÚS GURIDI,

EL CASERIO

REPARTO:

Ana Mari, Pilarín Andrés.—Eustasia, María Zaldívar.—Inocencia, Consuelo Hernando.—Miren, Ester Giménez.—Cata, Isabel Llorente.—Santi, Pedro Terol.—José Miguel, Esteban Guijarro.—Chomin, Manolo Hernández.—Manu, José Pello.—Don Jesusito, Casimiro Morales.—Don Leonsio, Fernando Hernández.—Mingorrieta, Manuel Gaitán.—Lecanda II, Angel Cobos.—Elbarrés IV, Antonio Otero.—El sacamuelas, Jaime Cárcamo.—Polcaperes, José Francés.—El cabo de Forales, Valentín Goya.—Un chico, N. N.
Aldeanos, aldeanas, los de Elgoibar, espadadanzaris, sacerdotes, monaguillos y charanga.

La acción en Arrigorri, imaginaria aldea de Vizcaya.

Epoca actual.

Dirección de escena:
MANOLO HERNÁNDEZ

Director de orquesta:
FRANCISCO PALOS

Sastrería: Peris Hnos. Decorado: Viuda de López y Muñoz.

NOCHE: A las 10,45

REPOSICIÓN de la ópera española, en tres actos, libro de D. FRANCISCO CAMPRODON, música de D. EMILIO ARRIETA,

MARINA

REPARTO:

Marina, Conchita Miralles.—Teresa, Paquita López.—Jorge, Florencio Calpe.—Roque, Manuel Abad.—Pascual, Chano Gonzalo.—Alberto, Jaime Cárcamo.—Un marinero, Fernando Daina.

Marineros, pescadores, pescadoras, mozos del astillero y muchachas del pueblo.

La acción en la playa de Lloret de Mar, en la costa de Cataluña.

Dirección de escena:
MANOLO HERNÁNDEZ

Director de orquesta:
AUGUSTO J. VELA

Sastrería: Peris Hnos. Decorados: Viuda de López y Muñoz

Viernes, SENSACIONAL ESTRENO:

del retablo popular en tres actos, libro de FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNÁNDEZ SHAW, música del maestro JESÚS GURIDI,

PEÑAMARIANA

La obra se estrenará tarde y noche con dos magníficos cuartetos.

Se despachan localidades.

10

PEÑAMARIANA se va a estrenar en el Arriaga, de Bilbao



Ch. Gonzalo

En el Arriaga, de Bilbao, se ha presentado, con caracteres de acontecimiento, la gran formación lírica que dirigen artísticamente Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, de feliz recordación en nuestro teatro Madrid, con ocasión del estreno de "Penamariana".

La compañía debutó por la tarde, cantándose "El caserío"; y por la noche se representó esa virja joya lírica que es "Marina".

En ambas obras fueron aclamados los notables cantantes que en ellas tomaron parte, especialmente Conchita Miralles, Pilarín Andrés, Carmina Alonso, Florencio Calpe, Esteban Guijarro, Pedro Terol, Chano Gonzalo y Muriel Abad.

Reina verdadera expectación ante el estreno de "Penamariana", que seguramente tendrá lugar a fines de semana.

MARCA

19-1-45

-

"El Correo Español" (Bilbao) - 18-1-45

TEATROS Y CINES

"EL CASERIO" (ARRIAGA)

La inspirada partitura del maestro Guridi llevó ayer al Arriaga un público numeroso, y sirvió para la presentación de una gran formación lírica, porque conocemos también la valía del cuarteto Miralles, Calvo, Viñau y Gonzalo, que por la noche cantaron "Marina", y a los que se permanecen oír esta tarde.

Adelantemos que "El Caserio" obtuvo una magnífica representación. Hasta ya que darlo por descartado en cuenta a algunos de los elementos que intervienen en ella. Pedro Terol y Manolo Hernández la han incluido siempre en su repertorio, y han llegado a dominar en absoluto los personajes del Niño Santi y Chomín, cantando además el primero con gran brillantez. Por otra parte, a Consuelo Hernández no se podía eximir el

papel, y la verdad es que estuvo fantástica, siendo muy aplaudida en el dueto cómico con

Hernández, que notorias, y completaron con acierto el reparto María Zaldívar, Morales —un poco exagerado, pero en general con Gracia— y Fello.

Desconocemos en cambio a Pilgrim Andrés, tiple llarra, que nos produjo muy buena impresión; su voz, no muy extensa, es delicada, con un timbre muy grato y bono estilo. Nos gustó especialmente en una balada que cantó en el tercer acto, que se anuncia como una atención de la tipie hacia el público, pues escucha para su estreno, no se suele cantar nunca, según se dijo, por no alargar la obra. Esteban Guijarro, a quien no oímos hace tiempo, defendió bien su particula, que tiene dificultades

dearse a éstos de cuando en cuando?

N.
"LENA DE BIRMANIA" (BUENOS AIRES)

Oír más de la serie que utiliza el ambiente tropical como fondo de las comisidias luchas, los inevitables indigenas y el exaltado amor que se ahoga en "whisky". Hay mucho calor en el ambiente, mucho coqueteo en ella, invasas torrenciales y un par de atisbos que dan calidad cinematográfica a la película. Tal, por ejemplo, en la fuga de ella, él y el amo del cabaret donde la chica trabaja. O en el golpe de humor con que los rivales poren fin a su rifa al ver que el agua bienhechora salva su negocio común. No obstante, la cinta es de tipo corriente y parece forjada para que Dorothy Lamour se luce.

CRITICAS.

"Hierro" 18-1-45

EN EL ARRIAGA

Presentación de Compañía



FEDRO TEROL

Deseando sin duda demostrar la buena calidad individual y colectiva de los elementos que la integran, la Compañía Española de Arte Lírico, que ayer hizo su presentación en el Teatro Arriaga, escogió para tales efectos "El Caserio", que, como del dominio público bilbaíno, podía demostrar mejor la valía de su interpretación.

Claramente qué la prueba era definitiva, y el resultado no pudo ser más satisfactorio. Tanto los valores ya conocidos de nuestro público, como los que por primera vez actuaban ante nosotros —la magnífica tiple ligera Pilgrim Andrés, por ejemplo— dejaron plenamente satisfechas las expectativas de los más exigentes, y así quedó demostrado con espontáneas y entusiastas ovaciones. Consuelo Hernández, María Zaldívar, Pedro Terol, Manolo Hernández, Esteban Guijarro, todos, en fin, cuantos constituyen el reparto de la incomparable obra vasca realizaron una labor admirable, que ha de presagiar, sin temor a error, una brillante campaña lírica.

La presentación de la obra, muy cuidada; los coros más completos y con elementos más jóvenes en la representación femenina, que a lo que estamos acostumbrados, y la orquesta, magníficamente disciplinada bajo la batuta del maestro Palos, justamente aplaudido al terminar el brillante intermedio del primer acto.

Y ahora, a esperar con lógica impaciencia el estreno de "Purimarrana", que, según la crítica, es la obra cumbre del insigne maestro Guridi.

EL OTRO.

"Corres Español"

19-1-45

12

"MARINA" (ARRIAGA)

Respondió el cuarteto que ayer cantó "Marina" a lo que de él esperábamos, y el resultado fué que las ovaciones se sucedieron entusiastas en honor a los artistas. En posesión de unos agudos espléndidos, por fuerza tenía que triunfar Conchita Miralles en la ópera de Arrieta, que tan pródiga es en ellos. Florencio Calpe, que estuvo bien en los dos primeros actos, se superó en el tercero, logrando notas de gran volumen y color, y teniendo que bisar el brindis con Manuel Abad, que nos gustó mucho y se mantuvo a través de toda la obra en un plano de perfecta igualdad, cantando muy bien. Y el bajo Chano Gonzalo, al que no conocíamos más que de referencias, nos confirmó la justicia de los elogios que éstos hacían de él.

Superaron decorosamente los coros ese endiablado para ellos segundo acto, que parece lo escribiera Arrieta con saña —saña que no escapó al libretista, que hace decir a los modestos obreros del astillero, aquél "Del llanto las señales, se notan en su faz"— y llevó con acierto la orquesta el maestro Vela, que escuchó aplausos en el preludio del tercer acto, y de los que hizo participar justamente al trompa señor Taramundi.

Y a esperar hoy "Peñamariana", para cuyo estreno han llegado a

Bilbao tanto los señores Romero y Fernández Shaw —firmas que va unida a éxitos como "Doña Francisquita", "Luisa Fernanda", "El Caserío", "La tabernera del puerto", "La Meiga" y tantos otros— como el maestro Guridi, siendo el ambiente de franca expectación.

N.

MAÑANA,
VIERNES, en el **TEATRO ARRIAGA**

(a las 7 y a las 10.30; y por los dos formidables cuartetos de la GRAN COMPAÑIA DE ARTE LÍRICO). SE ESTRENARÁ LA MAGNA OBRA DE ROMERO, FERNANDEZ SHAW y maestro GURIDI.

PEÑAMARIANA

(Reciente Premio Nacional de Música)

Asistirán a ambas representaciones los ilustres autores de la obra

**TEATRO ARRIAGA
VIERNES PROXIMO, ESTRENO
GURIDI,**

de la última producción de los famosos autores FEDERICO ROMERO, GUILLERMO FERNANDEZ SHAW y maestro

GURIDI,

SHAW y maestro

13 TEATRO ARRIAGA

COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE
ARTE LÍRICO

BAJO LA DIRECCIÓN ARTÍSTICA DE
ROMERO Y FERNANDEZ SHAW

Primer actor y director: **MANOLO HERNÁNDEZ**

Maestros directores y concertadores:
Francisco Palos y Augusto J. Vela

Viernes, 19 de Enero de 1945

TARDE: A las 7

NOCHE: A las 10,30

ESTRENO

del retablo popular en tres actos, en verso, de FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNÁNDEZ SHAW, música del maestro JESÚS GURIDI,

PEÑAMARIANA

REPARTO:

Maria, Pilarín Andrés (tarde), Conchita Miralles (noche); Lucrecia, Carmina Alonso (tarde), Conchita Bañuls (noche); Monacillo, Consuelo Hernández; Giralda, Paquita López; La Quijota, Antonia Nogués; La Lechuza, Pepita García; Eladio, Pedro Terol (tarde), Manuel Abad (noche); Paulino, Florencio Calpe (tarde), Esteban Guijarro (noche); Saturio, Chano Gonzalo; Marcelo, Manolo Hernández; Tío Milvientos, José Pello; Don Genaro, Fernando Hernández; Tío Pardo, Jaime Cárcamo; Fabricio, Rafael Caballero; Rodolfo, Manuel Gaitán.

Vecinos de Peñamariana, mozos y mozas, estudiantes, soldados, gitanos y gitanas.

La acción en Peñamariana (Sierra de Francia) excepto el cuadro cuarto, que ocurre en Salamanca, reinando Felipe IV. Decorado de Redondela. Vestuario de la Casa Peris Hermans, sobre figurines de María Rosa Bendala. Peluquería de Francisco Pullol.

Director de escena:
MANOLO HERNÁNDEZ

Director musical:
FRANCISCO PALOS

Asistirán al estreno los ilustres autores de la obra,
Sres. ROMERO, FERNÁNDEZ SHAW y GURIDI.

PRECIOS (incluidos los impuestos)

LOCALIDADES	PESETAS
Butaca	15,00
Delantera de Anfiteatro	10,00
1.ª fila de Anfiteatro	7,00
Anfiteatro	6,00
Delantera de Paraíso	6,00
1.ª fila de Paraíso	4,00
Paraíso	3,00

Domingo, TRES REPRESENTACIONES de
PEÑAMARIANA

a las 4, 7 y 10,45, con magnos repartos.

IMP. EDITORIAL MODERNA - BILBAO

GACETA DEL
NORTE

20-1-45

TEATROS Y CINES

El estreno de "Peñamariana"

CINES

CAMPOS. — «Con su misma armazón.

TRUJUELA. — «Ella, él — sus miembros.

IZARO. — «Por salvar el nombre ACTUALIDADES. — Programa gráfico de estrenos de 8.30 a 12.

BUENOS AIRES. — «Luna de Birmania».

OLÍMPIA. — «Hora fatal».

BILBAO. — «El cuarto mandamiento».

GAYARRE. — «Paraíso robado».

IDEAL. — «Andrés Harvey, millonario y las educandas de Saint Cyr».

VIZCAYA. — «Rosas de otoño».

FILARMÓNICA. — «El ladron de Bagdad».

TEATROS

ARRIAGA. — Compañía de arte M-rico dirigida por Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. A las 7 y 10.30. «Peñamariana», de Romero. Fernández Shaw y maestro Guridi.

AYALA. — Compañía de comedias Vicente Solar. Primera actriz, Asunción Montijano. A las 7 y 10.30, la comedia en tres actos de Augusto Martínez Olmedilla y Paz Guerra. «Mi recompensa». (Estreno).

FRONTON EUSKALDUNA

Partidos para hoy, 20 de enero de 1944, a las 4 de la tarde:

Primer. — Arrigorriaga y Somorrostro contra Gallarta III y Uñamuno.

Segundo. — Madariaga y Lejona contra Baracaldo e Iturregui.

La publicación de esta guía de espectáculos a título puramente informativo no supone aprobación y, mucho menos, recomendación de aquéllos.

ESTRENOS

TEATRO ARRIAGA. — «Peñamariana», retablo popular en tres actos, en verso, de Romero y Fernández Shaw, música del maestro Guridi.

Noche de soleminidad en el Arriaga. La vasta sala muestra un aspecto brillante. El lleno es absoluto.

Cuando la cortina se alza, intelectos ojos se remangasen en la contemplación de la plaza de un pueblo salmantino. Este pueblo es Peñamariana. Día de fiesta. Bajo los porches, en el recuerdo de la plaza, se adensó el pueblo todo. Va a presenciar la puesta en escena. Ingenua y cándida, de un retablo religioso, cuyos lances de un dulce primitivismo, se devanaron en el atrio—ya con sol de tarde—de la iglesia. Pisto acierto el de este cuadro subrayado por la música maestra de Jesús Guridi.

Luego, bajo un palio de encinas, la silueta de una ermita con su

campanil humilde recortándose en el azul profundo de los cielos serranos salmantinos. Promesa de matrimonio entre María y Eladio (La Virgen y el San José del retablo) Apunta, envuelta en frases aviesas, la traición de Saturio. Y como en un bello romance, fragante y oloroso se desarrolla la despedida de los tres hermanos—el fraile, el mercader y el soldado—de su abuelo, el viejo pastor, todo nieve la barba, florecidos los labios de consejos encantados en unos versos fluidos, inspiradísimos de belleza suma.

El segundo acto, nos muestra la casa de María, nostálgica soñadora de sus sueños de amor. De gran fuerza dramática—vamos a abreviar, pues espacio y tiempo apremian—la escena entre María y Saturio, a quien parece habérselle entrañado la maldad del diablo, de quien fué su representante en el retablo. De gran colorido y fuerza emocional el cuadro de María salmantina, trazado de mano maestra.

El último acto con su primer cuadro animado, colorista a ratos, y a ratos apuntando la nota dramática, está logrado. En el cuadro final, el fuerte dramatismo se desvanece entre las claras luces de una aparición. Es Peñamariana un gran libreto. Tal vez el libreto más perfecto y sazonado de cuantos han escrito los maestros Sres. Romero y Fernández Shaw. De gran nervio y fuerza en el argumento, se desarrolla a través de escenas que acreditan una técnica depurada. Y ofrecen al músico incesantemente temas donde hacer estrenar su inspiración.

La obra está escrita—lo hemos dicho ya—en fluidos versos, exponentes de una fina menor poética.

El maestro Guridi ha escrito una partitura cuidada de bellas. Ha aprovechado a maravilla los temas que los libretistas le han ido a la continua sugiriendo, y los ha desenvuelto con esa maestría técnica suya clínica e impecable.

Y así el tema del retablo, cándido e ingenuo va desarrollándose en murales líneales fresquitos. Y retorna en el que le brinda la escena de Marcelo con las viejas cofarronas del lugar. Y vibra de sentimiento en las romanzas de amor. Y se filtra de malicia socarrona en la narración de Saturio en el mesón. Y gallardea tomando en los temas populares. Y dulce con acierto la nota dramática.

Todos los números fueron aplaudidos y algunos obtuvieron los homenajes de la repetición.

El intermedio es una página sintética acabadísima.

Pilarín Andrade—fina vez—fue ovacionada. Chano Gonzalo obtuvo un gran éxito, acreditando ser un baile de primera fuerza. Pedro Terni encendió muchas ondas. También los escuchó Florencio Calvo. Manolo Hernández y demás artistas que actuaron en el estreno. Los autores tuvieron que corresponder a las ovaciones desde el palco escénico.

J. O.

"EL CORREO ESPAÑOL." 20-Enero 1945

"PEÑAMARIANA"
(ARRIAGA)

La verdad es que después de asistir ayer al estreno de "Peñamariana", se comprende lo impropriamente que se suele decir que libro, música, actores, cantantes, decorado, vestuario y presentación, fueron magníficos. Porque entonces, ¿qué se dice de este admirable retablo que la maestría de Romero, Fernández Shaw y Guridi han dado a conocer al público de Bilbao? Como que con la satisfacción que produce "Peñamariana" se mezcla el pensamiento de la dificultad con que esta obra pueda ser incorporada —al menos con propiedad— al repertorio de las formaciones líricas.

Citábamos ayer nombres de zarzuelas, todas de gran éxito, cuyos libretos eran debidos a Romero y Fernández Shaw, pero sinceramente creímos que el de "Peñamariana" desborda a todos ellos: por su interés, por la belleza y el pensamiento contenido en sus versos, y por la intensidad de su dramatismo, que no es solo el del trágico final, sino el de la despedida de los hermanos, y la escena de María con Saturio, y la de éste con Paulino en el mesón salmantino... Y con ello la originalidad del retablo inicial.

Guridi ha vuelto por sus fueros, como era de esperar. Su música es magnífica, y en algunos casos, como en el intermedio que tiene por fondo un telón muy logrado con una vista general de Salamanca, adquie-

re calidades que rebasa el marco de la zarzuela para adentrarse en el de la música sinfónica. No faltan temas populares, tratados con la destreza habitual en el autor, pero ni son todos, ni son los más, sin que por eso pierda la música espontaneidad y mucho menos calidad. Tratar de destacar los números más logrados es tarea imposible en estas impresiones rápidas, pero señalemos, además de la propiedad de la

música del primer cuadro, una romanza de la tiple, que se repitió, lo mismo que la del bajo y otra del tenor, los dúos del primer acto y del final entre el barítono y la tiple, varios coros, y el número cómico de las viejas con Manolo Hernández, que también fue repetido.

La interpretación, muy buena. Todos los cantantes se superaron en sus papeles respectivos, y lo misma Pilarin Andrés —qué bien filó en

su romanza, después de aquella nota tan aguda!— que Terol, Calpe y Chano Gonzalo, que confirmó la buena impresión que nos produjo en "Marina", fueron ovacionados muy merecidamente. Como lo fueron Manolo Hernández y José Pello, aplaudido en unos versos bien dichos y sentidos, Carmina Alonso y Consuelo Hernando en intervenciones de menor cuantía.

Decorados y vestuario a tono con la categoría de la obra, bien los coros, y muy bien una orquesta notoriamente reforzada, dirigida con la seguridad y dominio del maestro Palos. En fin, completemos la crónica señalando la presencia de un público numeroso que reclamó con sus aplausos la presencia de los autores al final de todos los cuadros, alzándose el telón repetidas veces en cada uno de ellos.

NAS.

GALERIA DE ARTISTAS



PILARIN ANDRÉS
Uña ligera de la Compañía Es-
pañola de Arte Lírico que actúa
en Arriaga.

TEATROS Y CINES

EN EL ARRIBA

El estreno de «Peñamariana»



Los autores con los principales intérpretes. (Eltoro).

Ayer presenciamos el estreno de la nueva obra de Jesús Guridi, con libreto de los señores Romero y Fernández Shaw, titulada "Peñamariana".

La acción —cuyo desarrollo podemos situar hacia nuestros siglos XVI o XVII— comienza con la representación, en el pórtico de la iglesia de Peñamariana, de un retablo ritual al Nacimiento, con escena de la Anunciación, la

Visitación, las dudas de San José, excitadas por las insidias del Demonio y su aclaración por el Ángel para llorar a un fúnebre triunfo de la Virgen, previa la victoria de San Miguel sobre Satán.

Y en realidad, contado el relato, ya hemos cogido el argumento de la obra, pues lo que después ocurre en el pueblo no es más que la proyección a unos lugarezos, en la vida real, de las invenientes situaciones que cada uno representó en el auto.

El argumento, como se ve, es agudo y lleno de novedad: la manera de desarrollarlo, acertadísima, con abundancia de situaciones dramáticas, y todo ello servido sin rendirse al rígido, en un verso que adorna con la única manera posible de la elegancia: la que no se esfuerza por serlo.

Con esta base Guridi ha hecho una música francamente buena. Hay ingredientes populares, tratados con la maestría técnica para cuajar en nuestro país, que sonzan de ingenuidad y altre libres todo el transcurso de los actos. Otras veces es un fino humorismo lo que la música traduce, como en la escena de las viejas

chismosas. Hay también momentos de gran valor emotivo y plenos de intensidad, como en el final del primer acto, cuando al pobre abuelo le van llegando los temas de la salvación angelical: «Puríño», el de San José —Bladio— y el del soldado —Marcelo—, los tres nietos que se le van por esos mundos. O cuando, al final de la obra, Bladio, desesperado, describe la habitación de su novia con la misma melodia con que antes lo hiciera Saturno, un poco en "báquico modo"; todo ello mezclando con unas inclinaciones del metal regalando el tema de San José. En fin, algo muy digno de escucharse varias veces, pues seguramente con una sola audición no habremos podido descubrirlo todo.

Aunque todavía nos queda por contar otro "descubrimiento". Y es que Guridi tiene la encantadora cualidad de que en las dos o tres ocasiones en que se propone hacer música vulgar y plegaria, la clásica romanza para repetirla durante el afeitado, la cosa no le sale. Y esto tiene para el crítico una gran significación: de buen gusto innato y de enviable autoría.

Finalmente queda por decir que los decorados y el vestuario estan muy bien, sin reservas, y que

tanto los autores como los intérpretes —Pilarín Andrés, Chano Gonzalo, Pedro Terol, Floracito Calpe y Manolo Hernández— fueron ovacionados con entusiasmo.

A. R. A.

HIERRO

20 - 1 - 45

La compañía de

Romero y Fernández

Shaw repone en Bilbao

LA VILLANA

Después del éxito apoteósico del estreno de "Pefiamariana" en el Arriaga, de Bilbao, del que ya damos cuenta, por la notable compañía lírica que dirigen Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, y que ha sido aplaudida por todo Bilbao, los notables que acompañan a Conchita Miralles, Florencio Calpe y Chano Gonzalo han repuesto la vieja y magnífica zarzuela grande "La villana".

"La villana" constituyó otro gran acontecimiento en Bilbao, ya que este público, tan aficionado a la buena música, tenía grandes deseos de volverla a oír, después de tantos años de tenerla las compañías en un injusto olvido.

Toda la partitura de la famosa obra fué oída entre muestras de verdadero entusiasmo, del que, naturalmente, participaron las primeras grandes figuras del reparto.



C. Gonzalo

MARCA =

Enero

1945

ABC . 23 - 1 - 45

Fuencarral: "La rosa del azafrán"

La aplaudidísima zarzuela "La rosa del azafrán", repuesta anoche en el teatro de Fuencarral, llevó numeroso público, deseoso de escuchar la inspirada partitura de Guerrero, con la que por cierto hizo su primera salida ante el público de Madrid el gran cantante y actor Luis Sagi-Vela, quien revalidó los primeros laureles artísticos conquistados en aquella ocasión, poniendo su gran entusiasmo lírico en la interpretación del protagonista. Fue premiada su labor con entusiastas aplausos, teniendo que bisar la canción del "Sembrador", dicha con derroche de facultades y alardes de buen gusto.

También obtuvieron muchos aplausos por su brillante actuación Esperanza Arquero, Terésita Silva, Martelo, Ruiz y Ballester.—C.

EXCURSION A PORTUGAL

La compañía de ROMERO y FERNANDEZ SHAW se presenta en Lisboa el Sábado de Gloria

El mismo día
actúan MARIA
ARIAS y CARLOS
LEMOS en el
Arriaga, de Bilbao

La actividad incansable de Federico Romero no es, felicemente para él y para los aficionados a la zarzuela española, como la de la ardilla: las idas y venidas de Federico Romero — azogue puro estudiado en un metro setenta— tienen siempre un fin práctico.

Y así se ha comprobado una vez más, pues ayer por la tarde ha quedado firmado el contrato por el cual su compañía lírica se presentará en Lisboa el próximo Sábado de Gloria.

Luchador infatigable en pro de las campañas líricas, Federico Romero, bien secundado por su también colaborador en las actividades literarias, Guillermo Fernández Shaw, escribe zarzuelas, organiza temporadas, aglutina capitalistas y sostiene el ritmo febril de estas aventuras con su presencia física y con su entusiasmo espiritual.



MARCA
9. 11. 45

FOTOS - 24. II - 45

● En los primeros días de la semana próxima emprenderán su anunciado viaje a Portugal los artistas que forman la compañía de que son Empresa los celebrados autores Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, cuyas numerosas y admirables obras líricas constituirán, como es lógico, la base del repertorio que su compañía ha de interpretar. Al regreso de Portugal actuarán en Badajoz, Cáceres, Valladolid, León y Galicia.

La gran compañía lírica de Romero y Fernández Shaw va a Portugal en embajada de arte Se presentará en Lisboa el Sábado de Gloria



Guillermo Fernández Shaw y Federico Romero cambian impresiones sobre su gran compañía lírica

Lo sabíamos desde hacia tiempo; pero lo queríamos comprobar por nosotros mismos: la Compañía Española de Arte Lírico, que dirigen Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, se prepara activa y concienzudamente para desarrollar una labor de verdadera responsabilidad artística.

Hace unas semanas terminó esta compañía su brillante excursión por el norte de España, donde había dado a conocer, con el éxito de todos salvo, la zarzuela "Peñamariana", libro de ambos libretistas y partitura del ilustre Jesús Guridi. Y ahora, congregadas otra vez las huestes, al frente de las cuales sigue figurando como director de escena Manolito Hernández, han reanudado los ensayos, con objeto de agregar a las importantes obras que constitúan su repertorio otras de gran calidad lírica, con todo lo cual podrá ser este conjunto el más capacitado exponente de un género de verdaderas calidades, digno de las mayores consideraciones estéticas.

Este es el deseo que ha movido a Romero y Fernández Shaw a aceptar, con todo entusiasmo, la invitación del gran empresario portugués Ricardo Covões, propietario del immense Coliseu dos Re-

creios, de Lisboa, para realizar allí una temporada de ópera, ópera cómica y zarzuela española.

Cuatro primeras típles, como Concha Miralles, Carmina Alfonso, Conchita Caballer y América Otero; un bajo cantante de la calidad de Chano Gonzalo; tres baritones, como Manuel Abad, Jesús Goiri y Manuel Alba; dos tenores, como Florencio Calpe y Esteban Guijarro, y actores del prestigio de María Zaldívar y José Pello, la señorita Aleix y Casimiro García Morales, Paquita López y los dos Fernandos Hernández (padre e hijo), figuran, entre otros, en esta formación marítima, que actúa bajo las órdenes de Mamolo Hernández y los maestros Francisco Palos y Augusto José Vela.

Ya llevan más de dos semanas ensayando, pues el próximo Sábado de Gloria se han de presentar en Lisboa, y han de dejar puesto bien alto el pabellón, no sólo por el buen nombre de quien los conduce, sino por el patriótico empeño que los impulsa. Porque esta compañía que va bajo la protección de la Dirección de Bellas Artes en España, sabe lo mucho bueno que ha de hacer en tierras fraternas, y va a ellas consciente de su responsabilidad.

La presentación se hará con "Marina", la famosa ópera de Arrieta, que obtiene por este conjunto una interpretación que dejó recuerdo en cuantos la oyeron el pasado noviembre en el teatro Madrid. Después, Chapi y Bretón, Chueca y Caballero, Vives y Usandizaga, Gurdi y Sorozábal, Millán y Moreno Torreba, Guerrero y Vila Piqué podrán ser admirados por el público portugués al través de muchas de sus mejores páginas.

MARCA

18 marzo
1945

COLISEU *dos* RECREIOS

Empresa: RICARDO COVÕES

GRANDE
COMPANHIA
ESPAÑOLA
DE
ARTE LÍRICA
ÓPERA, ÓPERA CÓMICA E ZARZUELA

Época 1945

Programa - Argumento

Preço 2\$00

TÉCNICA, MUSICALIDADE E RENDIMENTO



são as características inseparáveis da grande marca mundial ORION

ORION RADIO

à venda a preços acessíveis e com facilidades de pagamento nas boas casas

DISTRIBUIDORES: **RADIÓFILA, LDA.**

Telefone 26923
— LISBOA —

R. Nova do Almeida,
80-2.º

SERVINDO O PÚBLICO

O "Coliseu" procura sempre, servindo o público, apresentar os espectáculos de maior agrado e categoria artística. Tudo quanto vai passando pelo mundo que é digno duma cidade como Lisboa vem ao Coliseu.

Agora mesmo, com as dificuldades mundiais, o Coliseu apresenta uma companhia da mais alta categoria artística da nação vizinha e da qual fazem parte artistas de reconhecido mérito da cena lírica.

Ninguém melhor do que os escritores Frederico Romero e Fernandez-Shaw, podia organizar uma companhia para ser apresentada no Coliseu e ao público de Lisboa, não só pelo valor dos consagrados escritores — dos primeiros entre os primeiros — cujos êxitos vão muito além dos palcos espanhóis pois têm percorrido mundo, desde que se estrearam com a célebre «Canção do Olvidio» em 1916 e «Dofia Francisquita», até essa inspirada obra, com música do maestro Guridi «Peñamariana» que obteve em Espanha o Grande Prêmio Nacional, mas também pelo seu amor a Portugal, adaptando a grande obra do eminentíssimo escritor português Dr. Júlio Dantas, «Severa» e ainda contratando, de pois de assistirem a um espetáculo, a Grande Companhia de Revistas do Coliseu para percorrer toda a Espanha com as obras do seu repertório.

Todas as obras, desde as mais líricas às mais populares, que vão ser executadas, dos maiores e mais inspirados compositores espanhóis, vão ter uma fiel execução dada por uma grande orquestra de músicos portugueses, dirigida pelo consagrado artista e maestro ilustre Francisco Palos, e por uma companhia da mais alta categoria cuja direcção é dos grandes escritores D. Frederico Romero e D. Fernandez-Shaw que são bem a garantia do alto valor dos artistas que fazem parte da Companhia de Ópera, Ópera Cómica e Zarzuela que vem este ano ao Coliseu realizar os melhores espetáculos de Espanha.

*Quem são os directores da
Grande Companhia Espanhola de Arte Lírica
Ópera, Ópera Cómica e Zarzuela*



Os ilustres escritores Federico Romero e Fernández-Shaw, tratando, em Madrid, da organização da Companhia para o Coliseu.

Frederico Romero e Guillermo Fernández-Shaw, directores artísticos da Grande Companhia de Arte Lírica — Ópera, Ópera cómica e Zarzuela — são hoje os dois mais ilustres escritores das obras musicais do teatro espanhol contemporâneo.

Muito novos — em 1916 — escreveram «A Canção do Olvido» com música do maestro Serrano, e que foi um dos últimos grandes êxitos do género «chico» tanto em voga nos fins do século passado. Representou-se «A Canção do Olvido» no Teatro de Zarzuela, de Madrid, durante mais de trezentas noites consecutivas.

Depois de outras peças que fizeram sucesso, lançaram-se a escrever a chamada «grande zarzuela», assim designada por constituir 3 actos, com «Doña Francisquita» que é sem dúvida o maior êxito musical espanhol d'este século. Foi estreada esta comédia lírica, cuja partitura se deve ao génio de Amadeu Vives, em 1928, representando-se no ano seguinte em Buenos Ayres, onde até agora conta mais de mil representações, sucedendo o mesmo em Barcelona.



Guillermo Fernández-Shaw



Federico Romero

Soma-se por mais de seis mil o número total de representações em Espanha, Portugal, toda a América Latina e Filipinas. Traduzida para francês pelo poeta André de Badet, «Doña Francisquita» representou-se com extraordinário êxito em Monte Carlo, Vichy e Bruxelas. A guerra civil espanhola, de 1936 a 1939, fez adiar a estreia da versão francesa em Paris, onde sem dúvida se representará logo que a França regresse à normalidade.

Outras das mais conhecidas das obras de Romero e Fernández-Shaw são «El Caserío», com música de Guridi, «La Villana», versão lírica de «Peribanez» de Lope de Vega, também musicada por Vives, «La Rossa de Azafrán» e «Loza Lozana» com partitura de Guerrero. Depois, «Luiza Fernanda» e «La Chulapona» de Moreno Torroba e «La Tabernera del Puerto» de Sorozábal. Merecem, no entanto, menção especial «La Severa» e «Peñamariana». Como se sabe Romero e Fernández-Shaw traduziram e adaptaram à língua espanhola e à cena musicada a célebre peça de Júlio Dantas, cuja música foi escrita pelo maestro Millan e que, já por diversas vezes, foi saboreada pelo público lisboeta, nas representações de algumas companhias espanholas que visitaram Lisboa, tendo agora ocasião de poder apreciar a notável representação da Companhia dirigida pelos dois ilustres homens de teatro.

Quanto a «Peñamariana» trata-se do último grande êxito d'estes autores, tão populares em Espanha, e em todos os países americanos onde se fala a língua de Cervantes. A partitura de «Peñamariana» deve-se ao prestigioso compositor Jesús Guridi e mereceu o Prémio Nacional de Música, atribuído pelo Secretariado de Educação Popular à melhor obra de teatro musicado produzida nos últimos cinco anos.

Por aqui se avalia a categoria dos homens que estão à frente da grande Companhia Espanhola de Arte Lírica, que o Coliseu dos Recreios apresenta ao público de Lisboa.

ANTIGAMENTE

TODOS HESITAVAM QUANDO PRETENDIAM COMPRAR

Banheiras—Fogões

Loiças sanitárias

Esquentadores

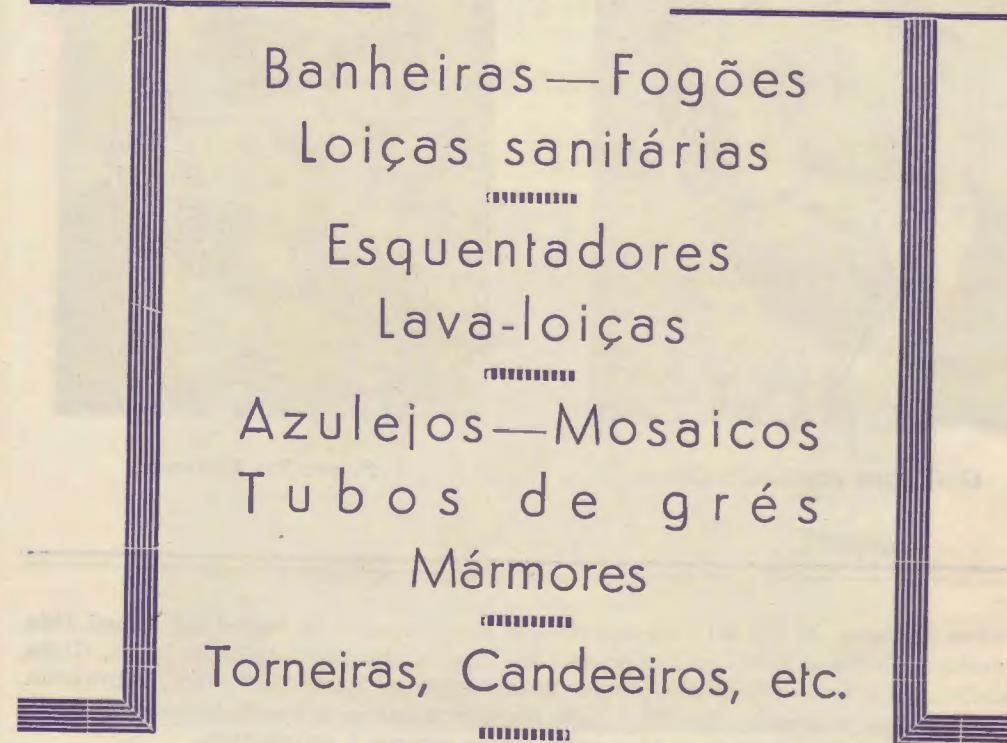
Lava-loiças

Azulejos—Mosaicos

Tubos de grés

Mármore

Torneiras, Candeeiros, etc.



HOJE

NINGUEM HESITA TODOS PROCURAM A

ATLANTIDA

LIMITADA

Praça do Município, 31 —— Telefone, a 9081

A casa que melhores preços faz



Francisco Palos

O Maestro Francisco Palos é o primeiro dos directores de orquestra do país vizinho. Associado aos maiores êxitos do género espanhol tem uma longa carreira de triunfos. Por duas vezes já assumiu a direcção do teatro lírico espanhol. Amadeu Vives levou-o à América à frente do seu elenco e confiou-lhe a direcção da sua grande obra «Doña Francisquita» na Argentina, Uruguai, Chile, Perú, Cuba e México. Dirigiu também algumas temporadas de Ópera Italiana e concertos sinfónicos. Posteriormente fez a estreia da «Meigas» de Guridi, «La Venta de los Gatos» de Serrano é a obra postuma de Vives «Talisman». Ao organizar a companhia de Romero e Fernandez-Shaw, estes autores recorreram ao seu recurso para a estreia de «Peñamariana» o último e grandioso sucesso de Guridi.

Francisco Palos, pela sua esquisita sensibilidade, sincero entusiasmo e autoridade nata é o maior prestígio da Grande Companhia Espanhola de Arte Lírica.



Augusto José Vela

Outro maestro da Companhia, ceio de prestígio na sua classe a que se consagrou há mais de vinte e cinco anos. Tem no activo a preparação musical das principais obras líricas que no último quarto de século se estrearam em Espanha, por dirigir já duas temporadas no Teatro Lírico Nacional e nas melhores companhias que organizaram os maestros Vives, Serrano, Moreno Torroba, etc.

CASA PIRES D'ALMEIDA, LDA.

Lãs • Sédas • Meias • Confecções

271, RUA AUGUSTA, 275

TEL. 20700 // LISBOA

ESTORIL

COSTA DO SOL

A 23 quilómetros de Lisboa

Excelente estrada marginal

RÁPIDO SERVIÇO DE COMBOIOS ELÉCTRICOS

CLIMA EXCEPCIONAL DURANTE TODO O ANO

TODOS OS DESPORTOS:

GOLF (18 BURACOS), TÉNIS, HÍPISMO, NATAÇÃO, ESGRIMA, TIRO, ETC.

ESTORIL PALÁCIO-HOTEL:

MODERNO E ELEGANTE — MAGNÍFICA SITUAÇÃO

HOTEL DO PARQUE:

TODO O CONFORTO — ANEXO ÀS TERMAS

MONTE ESTORIL-HOTEL:

(ANTIGO HOTEL DE ITÁLIA) COMPLETAMENTE MODERNIZADO

ESTORIL-TERMAS:

ESTABELECIMENTO HIDRO-MINERAL E FISIOTERÁPIO — ANÁLISES CLÍNICAS — GIMNÁSTICA MÉDICA — MASSAGENS

TAMARIZ:

MAGNÍFICAS ESPLANADAS SOBRE O MAR — RESTAURANTE — BAR PISCINA de água tépida — SALA DE ARMAS

ESCOLA DE EQUITAÇÃO — «STAND» DE TIRO

CASINO:

ABERTO TODO O ANO — CINEMA — CONCERTOS — FESTAS DANCING — RESTAURANTE — BARS — JOGOS AUTORIZADOS

INFORMAÇÕES: Sociedade Propaganda da Costa do SOL — ESTORIL



Carmina Alonso



Manolo Hernandez

Este notável soprano da Companhia nasceu em Madrid e ali fez os seus estudos sob a direcção das professoras Carmen Domingo e Luiza García Rubio, aperfeiçoando-se depois com o grande tenor Altube, professor actual do Conservatório Oficial. Debutou no Teatro Calderón, de Madrid, actuando sucessivamente no Novedades, de Barcelona, no Zarzuela e no Teatro de Madrid, da capital espanhola e em quase todas as províncias da nação vizinha, distinguindo-se por um acentuado temperamento dramático e uma dicção musical fácil e clara. Interpretará entre outros personagens, a protagonista da «Severa» que na versão lírica espanhola, foi representada há anos por Rafaelita Haro, de saudosa memória.

É sevilhano e apesar de bastante novo conta já uma longa carreira de triunfos em toda a Península Ibérica e em toda a América Latina, que percorreu com o maestro Vives, quando este fez conhecer no continente americano a sua magistral obra — «Doña Francisquita». Manolo Hernandez, que estreou também «Luiza Fernanda», «La Chulapona», «Peñamariñana» — para não citar, senão as que figuram no repertório desta companhia — é talvez a figura mais popular da ópera cómica e zarzuela espanholas dentro da sua feição de actor cómico.

CARPETTES, TAPETES, PASSADEIRAS,
CAPACHOS, LINHAGENS, SACOS
E LONAS
LETTES SOBRINHOS & C.
(ANIVERSÁRIO CENTENARIA)
28, RUA DOS FANQUEIROS, 28



Conchita Caballer

Soprano lírico, filha de artistas, passou durante uma tournée de seu país, no Norte de África. Há três anos que tem alcançado grande renome, tendo actuado em Madrid, Barcelona, Valencia, Saragoça e todo o norte e levante da Espanha, nas companhias de Daniel Cordoba e do maestro Guerrero. A esta notável artista estão confiados os papéis de maior responsabilidade nas peças «La Tabernera del Puerto» e «El Caserío», respectivamente, dos maestros Sorozabal e Guridi.



Esteban Guijarro

Tenor lírico, que fez os seus estudos em Madrid como pensionista da Deputação da sua província natal, debutou no Teatro Calderón da capital espanhola, percorrendo todas as províncias de Espanha e Estados de Cuba, México e Venezuela. Estreou em Espanha entre outras obras, «La Tabernera del Puerto», «Monte Carmelos» e recentemente «Peñamariana», alternando com o tenor Calpe, pois esta obra foi representada pela primeira vez com dois quartetos diferentes, em matinée e à noite. Esteban Guijarro a um tenor cheio de simpatia, impondo-se sempre pelo seu claro fazeado.

NOCTIVAGO À FORÇA . . .



...de tal forma o fato dele
está crivado de nódoas!

Casulo Limpa-Fatos

composto admirável de 6 substâncias
químicas inofensivas que elimina por
completo Lustro, Nódoas, mau cheiro
e torna os fatos como novos e
mais duráveis

EM TODAS AS DROGARIAS
REVENDA
SCHROETER & ALMEIDA
R. da Madalena, 28, 2.^o
LISBOA



Se lhe apetecer um Porto
peça só

"Corrêa Ribeiro"

Se deseja aumentar a sua
garrafeira compre só

"Corrêa Ribeiro"

Se quere oferecer uma Caixa
de "Porto" aconselhamos só

"Corrêa Ribeiro"

VINHO DO PORTO
e
BRANDY

que não seja

"Corrêa Ribeiro"

não vale a pena
comprar



Florencio Calpe

Primeiro tenor da Companhia, pertence a essa pleia de cantores catalães que tanto caracterizam a sua região como a terra onde o povo sabe caniar. Sendo muito jovem, adquiriu já triunfos tais, que pode considerar-se um dos grandes tenores da Espanha actual. A sua voz de bellissimo timbre facilmente maleável, extensa e potente, aliada sua simpatia e explêndida arte de ser actor, deram-lhe um lugar de relevo, atingido desde a sua apresentação ao público de Madrid, depois das brilhantes incisões na Catalunha. Foi um dos dois tenores que, no mesmo dia, em dois espectáculos, em matinée e à noite, estrearam a «Peñamariana» durante a actual temporada e a quem anteriormente se tinha confiada a responsabilidade da estreia de «La ilustre Moza». O seu repertório é muito extenso e variado — «Marinas», «El Caserío», «La Seviana», «La Tabernera del Puerto», «Dofia Francisquita», «Peñamariana» — são títulos de algumas das obras que representará no Coliseu.

Anuncie os seus produtos
no PANO, nos PROGRAMAS
e AUTO-FALANTES do COLISEU.



Viziatos

os cabeleireiros em voga

SUCURSAIS: EVORA // CAPARICA // ESTREMOZ

RUA DA VITÓRIA, 53-1.^o ESQ. • TEL. 28707

MARINA

Ópera em 3 actos. Poema de *Francisco Camprodón e Miguel Ramos Carrión.*
Música do Maestro *Emilio Arrieta.*

ARGUMENTO

I ACTO

Na praia de Lloret de Mar (Catalunha), a bela Marina espera, impaciente, a chegada do barco, em que regressa o capitão Jorge. Embora fôssem criados juntos como irmãos, ela sente por êle um carinho que não é precisamente o de um irmão. Mas essa afeição só ela sabe e mais ninguém. E na aldeia, faz-lhe a côrte o construtor de barcos, Pascoal, que tem muitos ciúmes de um outro oficial da Marinha Mercante — o capitão Alberto — que foi amigo do pai da rapariga. Alberto despede-se dela porque volta para o mar em viagem; e Marina pede-lhe que, antes de se retirar, lhe entregue uma carta que êle conserva, de seu pai e que ela deseja guardar como recordação muito querida. Assim o promete Alberto. Entretanto Pascoal insiste junto de Marina, nas suas pretensões amorosas mas ela que sabe estar à vista o barco do seu adorado Jorge diz a Pascoal, disposta a demonstrar-lhe, por esta forma, a espécie de sentimentos que Jorge, decerto também sentirá por ela que, logo que êste chegue, lhe poderá pedir a sua mão. Pascoal fica acreditando ingênuamente louco de alegria e considera segura a conquista da rapariga. Chega Jorge acompanhado de Roque, contra-mestre do seu navio, e as demonstrações de carinho e ternura que logo se observam da parte do capitão Jorge para, com Marina, são bastante claras a que ela corresponde cheia de alegria. Mas isto não o nota Pascoal cego de amores que, em cumprimento do que ela lhe dissera, pede a sua mão a Jorge, por ser a pessoa de facto mais próxima se bem que não seja da sua família, nem do seu sangue. Jorge recebe a notícia e fica estupefacto: mas crendo que é êsse, efectivamente, o desejo da rapariga, dá o seu consentimento, enchendo de sofrimento a alma de Marina que, pela sua parte, julga que Jorge a não ama como ela desejaria. Pascoal, cada vez mais contente, leva Marina assim de a apresentar aos seus companheiros e a sua mãe, enquanto Jorge recebe o consólio do velho contra-mestre, inimigo acérrimo de matrimónio e que só crê na fidelidade do mar.

II ACTO

No estaleiro, os trabalhadores entregam-se às diferentes fainas da construção de um navio que se encontra quase concluído. Pascoal interrompe o trabalho para apresentar-lhes, todo contente, Marina como sua noiva e que será para êle uma com-

pensação de sua vida de trabalho rude e incessante. Entretanto os trabalhadores descobrem nela sinais de tristeza e que estão em contraste com a alegria de Pascoal. O capitão Alberto chega para felicitar Marina, pois tem conhecimento da sua próxima bôda, e para a informar de que lhe enviará, do barco, a desejada carta do seu pai; Pascoal mostra-se ciumento ao ver de novo Alberto; mas tranquiliza se ao verificar a pouca atenção que Marina lhe dá. Vem o povo felicitar os noivos; e logo, a seguir, Jorge e Roque.

Neste momento, cada personagem exprime, num concertante, o seu estado de alma: - Pascoal, a sua satisfação e o desejo de que a sua futura esposa conheça quanto antes a sua mãe; Marina, a sua tristeza resignada; Jorge, o seu desespero e o seu propósito de que a casa, que élê vai abandonar, seja para ela; e Roque, a sua decisão de arrancar de ali, o mais cêdo possível, o capitão Jorge, afastando-o do perigo das mulheres.

III ACTO

No mesmo lugar da acção do primeiro acto. Jorge, Roque e vários marinheiros bebem, sentados a uma grande mesa. Jorge procura esquecer com o vinho. E tanto élê como Roque se embriagam: aquele para acalmar a sua dôr e o contramestre ao ponto de crer que se encontra de novo no alto mar. Marina sai de sua casa e inquieta-se por ver Jorge naquele estado. Pergunta-lhe élê se conhece a ingrata que lhe roubou a alma. Marina, supondo que élê se refere a outra mulher, sofre também e tenta consolá-lo, mas não o consegue nem os dois esclarecem entre si os seus sentimentos. Retiram-se para a casa onde vivem os três e não tarda que saia Pascoal, acompanhado por calafates e marinheiros, com guitarras e violas, para cantar ao pé da janela de Marina; mas quem assoma é o velho Roque que canta umas coplas, acompanhado pelos recencheados. Ao ficar só, Pascoal depara com um marinheiro que traz, da parte do capitão Alberto, a prometida carta para Marina. Pascoal, que volta a sentir ciúmes de Alberto, apodera-se da carta e, ao encontrar-se, momentos depois, com Jorge, entrega-lha, dizendo-lhe que é a prova de que Marina tem outro namorado. Esta sai, sendo increpada por Pascoal, que a acusa de ter ludibriado. Marina, que julga ter élê descoberto o seu amor por Jorge, pede-lhe perdão. Pascoal sai desesperado, abandonando-a e Jorge, para esclarecer a situação, diz a Marina que saberá pedir explicações a quem teve a ousadia de lhe enviar a carta. A rapariga explica que a carta é de seu pai, acrescentando que, se ofereceu a sua mão a Pascoal, foi por não ser correspondida num outro amor. Jorge comprehende agora que se trata dêle e surge entre os dois, a paixão amorosa que constituía o sonho de ambos. Por tudo isto, Jorge renuncia a fazer-se de novo ao mar, com grande pena do velho Roque e grande alegria dos demais. E Marina exprime a sua infinita alegria num brillante «rondó».

Fim

Grande Companhia Espanhola de Arte Lírica

ÓPERA, ÓPERA CÓMICA E ZARZUELA

Direcção artística dos ilustre escritores: FREDERICO ROMERO e FERNANDEZ-SHAW

EGENCO

DIRECÇÃO MUSICAL DO GRANDE MAESTRO: Francisco Palos

Maestro Concertador: Augusto J. Vela — Representante: Joaquin de La Vega
SOPRANOS:

Carmina Alonso, Conchita Caballer, Conchita Miralles e América Otero

ARTISTAS CÓMICAS: Pepita Alaiz e Paquita Lopez

CARACTERÍSTICA: Maria Zaldivar

PRIMEIRO ACTOR E DIRECTOR DE CENA: Manolo Hernandez

PRIMEIROS TENORES: Florencio Calpe e Esteban Guijarro

PRIMEIROS BARÍTONOS: Manuel Abad, Manuel Alba e Jesus Goiri

PRIMEIRO BAIXO CANTANTE: Chano Gonzalo

PRIMEIRO ACTOR CARACTERÍSTICO: José Pello

TENOR CÓMICO: Fernandito Hernandez

ACTOR CÓMICO: Casimiro Garcia Morales

ACTORES GENÉRICOS:

Rafael Caballero, Fernando Hernandez, José Frances e António Otero

Ponto: José Pedralva

Contra-regra: Leopoldo Villanueva

Maquinista: Manuel Cazorla

CORPO CORAL E DE BAILE

Lola Alcoba, María Ayuso, Soledad Ballester, Malén Clares, Fuencista Escalaute, Pepita García, Emma Lucilia, Carola Hernandez, Maruja Iglesias, Conchita Gimenez, Ester Gimenez, Teresa Gimenez, Luisa Montero, Manolita Martinez, María Luisa Nogueras, Antónia Nogues, Lucila Pouzuelo, Carmen Sanchez, Eloiza Santamaría e Sara Zuzua. Enrique Abad, José Caballer, Angel Cobos, Luis Crêspo, Manuel Fernandez Gaitan, José Frances Rodriguez, José Moncayo, Bonifacio Otero, Juan Rueda e José Sancha.

REPERTÓRIO

MARINA — MARUXA — LA SEVERA — DOÑA FRANCISQUITA — LAS GOLONDRINAS — LA CHULAPONA — EL CASERIO — LA VILLANA — LA TABERNERA DEL PUERTO — LOZA LOZANA — LAS CALATRAVAS — A criação exclusiva desta Companhia PEÑAMARIANA — e ainda LA REVOLTOSA — LA VERBENA DE LA PALOMA — ÁGUA, AZUCARILLOS Y AGUARDIENTE — LA VIEJECITA — LA CANCION DEL OLVIDO — MIMI PINSON.

CHAVES
de todos
os modelos
para portas, malas
e automóveis



Perdeu-as?
Partiram-se?
Roubaram-lhas?

Mande fazer outras na

CASA DAS CHAVES

Antiga Cerralheria PIRES

Amadeu Gomes da Fonseca

RUA DA MOURARIA, 3
(Frente ao Cinema)

TELEFONE 28050

Grande Companhia Espanhola de Arte Lírica

Primeira representação da ópera antiga, de grande espetáculo, em 3 actos,
livreto de *Camprodón e Ramos Carrion*, música de *Emilio Arrieta*

MARINA

— DISTRIBUIÇÃO —

Marina	Conchita Miralles
Teresa	Paquita Lopez
Jorge	Florencio Calpe
Roque	Manuel Abad
Pascoal	Chano Gonzalo
Alberto	Rafael Caballero
Um marinheiro	José Frances

Marinheiros, pescadores, pescadoras, moços de estaleiro e raparigas do povo.
A acção decorre na praia de Lloret de Mar, na costa da Catalunha (Espanha), por 1850.

GRANDE ORQUESTRA

sob a direcção do ilustre Maestro FRANCISCO PALOS

GRANDE CORPO CORAL E DE BAILE DE AMBOS OS SEXOS

Director de cena: *Manolo Hernández* — Maestro concertador: *Augusto J. Vela* — Ponto: *José Pedralva*
— Contra-regra: *Leopoldo Villanueva* — Maquinista: *Manuel Cazorla* — Cenários de *Redondela* e *Vilava*
Lopez & Muñoz — Guarda-roupa da *Casa Peris Hermanos* — Cabeleiras de *Francisco Puyol*.

Este programa pode ser alterado por qualquer motivo imprevisto

7288 — Tip. R. Ferregial, 12 — Telef. 27500 — Lisboa — 1000 ex. — 31-3-1945

CASA CANADÁ

CASACOS - CAPAS - GOLAS - MARTAS - PELES PARA CONFECCÕES

MALINHAS para Senhora - CARTEIRAS para Homem - PASTAS - MEIAS - CINTOS

Confronte V. Ex.^o os nossos preços e qualidades

APRESENTA A MAIOR
VARIEDADE EM

RAPOSAS

// 228, Rua Augusta, 232 // LISBOA

LINDAS BONECAS

QUE ANDAM E DIZEM MAMÃ
a novidade de maior sensação
d'estes últimos tempos

O maior sortido em artigos para BRINDES

CRISTAIS e Serviços de Louças Finas

Brinquedos de fino gosto

Vendas a pronto e À PRESTAÇÕES

LOJA DAS ÁGUAS

RUA DO OURO, 263.
TELEFONE 29718

Agradecemos a visita de V. Ex.^o

TIPOGRAFIA**ENCADERNAÇÃO****FREITAS BRITO, LDA.**

CASA FUNDADA EM 1869

Execução rápida e perfeita de todos os trabalhos comerciais,
livros, revistas e jornais

12, Rua do Ferregial, 20

Telef. 27620

LISBOA

tipografia

litografia

freitas brito, lda.

casa fundada em 1869

"cartazes"não só para todas as modalidades de espectáculos,
como também para todos os reclames de afixação
nas paredes, para o que possuímos tipo próprio
de vários tamanhos

12, rua do ferregial, 20 • telef. 27620 • lisboa

*O interessante côro feminino da Companhia*QUEM PRECISE DE REPOUSO, DE CONVALESCER,
DE FORTALECER-SE E MELHOR AINDA:QUEM APRECIÉ FÉRIAS CALMAS E CONFORTÁVEIS NO
SOCÊGO DA MONTANHA A DOIS PASSOS DE LISBOA

NÃO HESITE, E VÁ PARA A

Casa de Saúde e Repouso de Lousa**LOUSA DE CIMA**

TELEF. 212

Se é herniado, use só a funda, ou cinta elástica sem molas e sem pelotas
Se foi operado proteja a sua incisão com uma cinta elástica
Se não é herniado, proteja o seu abdómen com uma cinta especial

Não use qualquer cinta ou funda

Mande executar uma cinta ou funda
com a configuração de V. Ex.^a
que ficará muito melhor servido

Cintas e fundas para todos os casos, para homens
e senhoras. As melhores qualidades dentro dos
melhores preços

EXECUTAM-SE POR MEDIDA

ONDE QUEREMOS A MELHOR QUALIDADE NO
PREÇO DO 2º. PEDIDO NA PRÓXIMA NECESSIDADE

Pedidos à
Farmácia Avelar

RUA AUGUSTA, 225 — 227
LIBSOSA

GLYCOL

O IDEAL DA PELE

PRODUTOS

V. A. P. Portugal

O único preparado que realiza a máxima
beleza, dando à pele o raro encanto
da mocidade.

À venda nas boas Casas da Especialidade
e principais farmácias.

DEPOSITÁRIOS GERAIS:

VENTURA D'ALMEIDA & PENA

Rua do Guarda-Mór, 20, 3.^o Esq.
LISBOA

Enviamos amostras contra 4\$50 em sélos de correio



Chano Gonzalo

Primeiro baixo cantante da Companhia, é um artista de primeira categoria. Nascido nas Canárias, foi pensionista do Cabido Insular de Las Palmas, fazendo os seus estudos em Madrid sob direcção do notável tenor maestro de canto Inchausti Génova. Apresentado ao público do Teatro Calderon, de Madrid, com a antiga ópera «Marinas», logo se destacou como um singular artista, tendo sido premiado duas vezes no Concurso de Rádio Madrid. Percorreu a França e Alemanha, dando concertos vocais, actuando em três temporadas de ópera e alternando a sua actividade artística com representações de zarzuela, alcançando sempre ruidosos êxitos. Por ocasião da recente estreia de «Pefiamariana», em Madrid foi consagrado pela crítica como uma notável figura da arte lírica espanhola. Esteve em Saragoça, Bilbao, Santander, Oviedo e Gijon, deixando, em toda a parte, assinalados os seus triunfos. Além das obras citadas, cantará no Coliseu — «La Tabernera del Puerto», «La Villana» e «Maruxa».

GALERIA CHIC

Rua Braancamp, 48

TELEF. 4 5417 LISBOA

MODAS PARA SENHORA E RETROVARIA

Artigos de Mercador, atoalhados, colchas,
grande sortido de meias para homem, senhora
e criança.

Novidades em bijuterias, malas para se-
nhora, artigos para bordar e para modistas.

SECÇÃO DE TINTURARIA

NA MELHOR TINTURARIA DO PAÍS

Encarregamo-nos de mandar limpar a seco
e tingir em qualquer cor, vestidos de senhora,
homem e criança, mantas de viagem, coberto-
res, capas, casacos de couro, carpetes, tapetes,
chales de qualquer espécie, colchas, cortinados,
passadeiras, reposteiros, rendas e todo o qual-
quer tecido em peça.

Garantimos a máxima perfeição

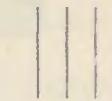
Fazendo a propaganda dos
seus produtos, no COLISEU, verá
aumentadas as suas vendas.

Ouriivesaria

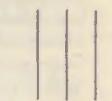
(REGISTADA)

Confiança

Rua dos Fanqueiros, 1 a 5



CASA CONHECIDA PELA
MODALIDADE DOS SEUS PREÇOS



SORTIDO COMPLETO EM

OURO
JOIAS
E
RELOGIOS



Conchita Miralles

Soprano ligeiro da Companhia, alcançou calorosos aplausos e fervorosas homenagens da crítica espanhola pelo timbre claro e volume dos seus brilhantíssimos sobre-agudos. Nasceu na Rioja, debutando em Madrid no Teatro Calderón, actuando em tóda a Espanha, alternando as representações de zarzuela e ópera cómica com as de ópera italiana. Registou recentemente um triunfo formidável com a estreia de «Pefiamariana», a última e importante obra lírica de Romero e Fernandez-Shaw, com partitura do maestro Guridi, um dos primeiros valores da música espanhola. Conchita Miralles cantará no Coliseu, além da citada obra, «Marina», «Doña Francisquita», duas grandes criações suas, «Mimi Plisón», opereta romântica e a magnífica comédia musicada de Uzandizaga, «Las Golondrinas».



Manuel Abad

Primeiro barítono da Companhia, é o protagonista da maioria das obras que este notável elenco representa. Há oito anos apenas que começou a sua carreira teatral e há três que alcançou o lugar de primeiro piano, no gênero lírico, por ocasião da estreia de «Las Calatravas». Actuando em todos os principais teatros de Espanha, estreou no passado mês de Novembro «Pefiamariana», o último grande êxito do maestro Guridi e que constituiu a mais interessante novidade da temporada actual. Entre os seus maiores triunfos conta-se «La Villana» do maestro Vives, obra que só os grandes barítonos podem interpretar. A sua bela voz dramática e a boa escola de canto e de verdadeira arte de declamador, colocaram-no na primeira fila dos artistas líricos espanhóis.

Uma mulher elegante, penteia-se no

Salão Moderno

de Monteiro & Rosa

Laureados com o Grande Prémio Nacional de Penteados

MASSAGISTA
CALISTA
MANUCURE

Rua do Carmo, 90, S/L
Telef. 21262 // LISBOA

60
anos
de glória...

na venda de

SORTES GRANDES

é este o nosso melhor reclame!...

Casa GOUVEIA & SILVA

Jogando uma vez, jogará sempre, pois todas as semanas distribuímos MILHARES DE PRÉMIOS!

Propriedade dos cambistas NEVES, LDA.
há aproximadamente 50 anos!

GOUVEIA & SILVA

84, RUA DA ASSUNÇÃO, 86



Paquita Lopez

É uma das duas artistas cómicas da Companhia, pertencendo a uma longa dinastia de artistas, que teve a sua origem no tenor cómico Pablo Lopez, cujos onze filhos seguiram a carreira teatral, em diferentes actividades. Se bem que neste género o primeiro plano pertence às cantoras e aos baritonos, tenores e baixos, Paquita Lopez, pela sua beleza, simpatia e verdadeira artista, faz-se notar no admirável conjunto que forma esta Companhia.



José Pello

Primeiro actor característico, foi barítono de opereta e género «chico». Porém as suas extraordinárias qualidades de actor levaram-no a abandonar o canto, dedicando-se aos papéis de «característico» em que se tem revelado notavelmente. Actuou em largas temporadas na América e depois do seu regresso, em 1934, nunca deixou de figurar em todas as companhias líricas de maior crédito. Os directores desta companhia confiaram-lhe um importante papel em cada um dos seus últimos êxitos, destacando-se entre todos o «Velho Pastor» de «Penamariana», em que alcançou consagração definitiva.

GARCINAL

Tónico para conservação da beleza do cólio feminino e remédio eficaz para debelar a "ACNÉ" que tanto desfeia os rostos e corpos das raparigas e mulheres novas. Usado diariamente no pescoço para lhe conservar a frescura da pele e, nas borbulhas, que faz desaparecer radicalmente, é para si, **Minha Senhora** garantia de beleza e dum a eterna mocidade.

VENDE-SE NA

Perfumaria da Moda
RUA DO CARMO, 7 // LISBOA
PREÇO 15 ESCUDOS

TRENS DE COSINHA EM LOIÇA ESMALTADA

1 Serviço de 86 peças	Esc. 650\$00
1/2 > > 18 >	> 295\$00
1 Jógo de 5 caçarolas	> 115\$00
1 Jógo 3 panelas e 3 caçarolas	> 180\$00

ENVIA-SE CONTRA REEMBÓLSO

Pedidos a

Manoel Francisco da Silva & Filhos
||| MACIEIRA DE CAMBRA |||
FABRICANTES DE COFRES E FOGÕES

Não vale a pena
a V. Ex.^a incomodar-se
a ler mais reclames



Precisa adquirir joias, prata
ou relógios

Vá à

GRANDE OURIVESARIA DA MODA

que tem tudo o que há de melhor e por
preços ao alcance de todas as bôsas.

—Se precisa vender, também
nenhuma outra casa lhe paga
melhor.



RUA DA PRATA, 257

(à esquina da Rua de Santa Justa)



Pepita Alaiz

Primaira actriz cómica, esta artista começou a sua carreira como soprano cantante na companhia dirigida pelo irmão, o barítono Juan de Alaiz. Porém, rapidamente o seu dinamismo e graciosidade a levaram a ocupar o primeiro lugar entre as artistas cómicas. Na sua breve carreira artística conheceu o triunfo na digressões que tem feito pelas províncias espanholas, chamando a atenção dos directores desta Companhia, que a fizeram incorporar recentemente no seu notável elenco.



Jesus Goiri

Um dos barítonos da Companhia. É o mais novo dos barítonos espanhóis. Saí da Sociedade Coral de Bilbao, benemerita colectividade que tem criado uma infinidade de cantores. Jesus Goiri é um profissional da cena sómente há três anos. Enfileirou novamente no elenco da Sociedade Coral quando esta se apresentou em Madrid em 1944 para dar as mais memoráveis representações de «El Casério». Novamente contratado, apresentou-se no Teatro de Madrid e logo foi incorporado na companhia de Romero e Shaw, sempre zelosos de possuir os maiores valores da cena lírica espanhola.

LIVRARIA PORTUGAL

70, RUA DO CARMO, 70 // LISBOA

LIVROS NACIONAIS E ESTRANGEIROS

Livros de Leitura, Arte, Filosofia, Medicina, Direito, Ciências, História.
Livros Portugueses, Franceses, Ingleses, Espanhóis, Americanos, Alemães, etc.

DIRIJAM OS VOSSOS PEDIDOS À

PORTUGAL

70, RUA DO CARMO, 70 // LISBOA // TELEFONE 20502

Duas preguntas
que interessam V. Ex.^a

- Deseja comprar ou vender uma moradia, um prédio de rendimento, uma quinta, ou colocar dinheiro com a máxima segurança?
- Precisa de dinheiro emprestado por meio de hipoteca, sobre as suas rendas ou para receber uma herança?

Se lhe interessa dirija-se à

ADMINISTRADORA PREDIAL

Casa com quase um quarto de século de existência onde
será atendido com toda a solicitude

RUA DA ASSUNÇÃO, 40-2.^o

Telef. 24058

As melhores referências, particulares, comerciais
ou bancárias.



América Otero

Artista dramática. Procede dos principais teatros de Espanha, onde começou a sua carreira de artista, vai para dez anos, depois de ter alcançado notável êxito, como concertista de piano. Sua excelente musicalidade e notáveis qualidades de actriz, classificaram-na no primeiro plano do género lírico espanhol. Entre as suas melhores interpretações figuram «La Verbena da la Paloma», «La Revoltosa», «La Chulapona», «Luiza Fernanda», «La Viejicita» e «Águia, Azucarillos y Aguardente». Com Carmina Alonso, participou das responsabilidades da estreia de «Las Calatravas» — a última produção do Maestro Luna, há pouco falecido.



Manuel Alba

Um dos baritones da Companhia, especializado em obras do género «chicos», tem uma larga carreira de constantes êxitos, tanto em repertório ligeiro como na grande zarzuela. Actuou nos principais teatros espanhóis e entre elas os de Madrid: «Calderón», «Zarzuela», «Fontalha», «Fuencarral» e «Eslava».

Só na
SAPATARIA ESMERALDA

pode V. Ex.^a encontrar o melhor calçado
e aos preços mais económicos, para
HOMEM, SENHORA e CRIANÇA

RUA DOS FANQUEIROS, 23

(Ao princípio da Rua — Lado esquerdo)

TELEF. 22282



Maria Zaldivar

Primeira actriz característica, é sem constatação a primeira no género do teatro espanhol. Muito a propósito os directores desta Companhia a convidaram a ingressar neste elenco, estreando em 1926, em Barcelona, a sua notável obra «El Caserío», destacando-a do segundo plano, em que até então vinha actuando. A partir dessa data representou, ininterruptamente, nas principais companhias líricas de Barcelona, sendo chamada novamente para estrear em Madrid, em 1940, «La Tabernera del Puerto», consequência lógica do extraordinário êxito alcançado em Barcelona. Durante duas temporadas fez parte da notável companhia do Teatro de la Comédia, porém, a nostalgia do seu género predilecto levou-a a reingressar na ópera cómica.



Fernandito Hernandez

Tenor cómico. Pertence a uma estirpe de artistas espanhóis de género lírico que dão à cena notáveis elementos e entre eles o director de cena da companhia Manolo Hernandez, seu tio. Tem representado com notável brilho em quase todos os teatros de Espanha e muito especialmente na capital nos Teatros Madrid e Calderon. A sua modicidade e boa escola acreditaram-no como um dos principais artistas desta Companhia.

JOALHARIA CUNHA

197, RUA AUREA, 201 // LISBOA
TELEFONE 20730

CUMPRIMENTA E AGRADECE
A VISITA DE V. EX.^A

RELÓGIOS DE BOAS MARCAS
JÓIAS DE FINO GÔSTO
GARANTIA ABSOLUTA

VENDAS A PRONTO & A PRESTAÇÕES

Agradecemos a visita de V. Ex.^a
RELOJOARIA E OURIVESARIA
Júlio J. Santos (Viúva)
46, RUA DA MADALEMA, 46
TELEFONE 29704

1001

CASA DOS 1001 ARTIGOS

A casa que melhor serve e mais barato vende em todo o país
Armazéns: Rua Andrade, 40-42-44 — LISBOA (PORTUGAL)

Qual o motivo porque **1001** dispõe de tão vasta clientela, de todas as classes sociais, em toda a Lisboa, em todo o Portugal, em todas as Ilhas e, em todas as Colónias? Só quando conhecer esta casa afamada, e os seus **1001** artigos de largo consumo e interesse geral para ambos os sexos de todas as idades, saberá então quanto tem perdido em a não conhecer. **1001**, recebe tudo directo das boas fábricas, recebe e fornece tudo a dinheiro! — forma única que dá a certeza de boa compra. **1001**, é portanto, sem sombra de dúvida, uma casa — única no seu género em todo o País, e por isso indicada com agrado, por quantos a freqüentam. **1001**, envia (ao preço rigoroso do balcão) qualquer artigo, seja o que for e para onde quer que seja que o cliente more. Peça já o catálogo geral de preços e artigos de **1001**, que ser-lhe-á enviado na volta do correio, e verá: o seu tempo compensado, ainda que em pequena compra. Exemplo: Meias, Peúgas e Souquetes de todos os géneros e categorias. Calçado, de (casa, passeio, campo e praia). Carteiras - Lvnas - Malas de mão e viagem - Chapéus de chuva - Sombrinhas - Rouparia (atoalhados, camas, lençaria, vestuário, etc.) - Papéis - Tintas - Canetas e utensílios de colégio e escritório - Kodaks - Películas - Gramofones - Discos e agulhas - Lâmpadas - Lanternas - Pilhas e acessórios eléctricos - Sabonetes - Pastas - Tabacos e Papéis (Nacionais e Estrangeiros) - Malas e Luvas em todos os géneros dos mais recentes modelos e ainda, **1001** outros artigos de grande utilidade.

1001

SÍMBOLO DE ECONOMIA

Armazéns: R. Andrade. 40-42-44
44 — 44 — 44

Ano XIII — N.º 1963 || Lisboa, 31 de Março de 1945 || Distribuição Grátis



Director, Editor e Proprietário: Ricardo Covões • Redacção e Administração: Rua Eugénio dos Santos • Telefone 26035
Tiragem: 20.000 exemplares • Composição e Impressão: Tip. Freitas Brito, Lda. — 12, Rua Ferreigal de Baixo, 20 — Telefone 27620



Conchita Miralles (Soprano)

UM ELENCO MARAVILHOSO:
Conchita Miralles, Florencio Calpe, Conchita Caballer, Manuel Abad, Carmina Alonso, Chano Gonzalo, América Otero, Manolo Hernandez, etc., etc.

DIVINOS INTERPRETES DA ARTE LÍRICA



Florencio Calpe (Tenor)

**GRANDE COMPANHIA
— DE —
ÓPERA, ÓPERA CÓMICA
E ZARZUELA**

Uma maravilha!

Um espectáculo de sensação!

Um espectáculo do Públíco e para o Públíco!

A PREÇOS POPULARES!



Os ilustres escritores *Frederico Romero e Fernandez-Shaw*
(Directores da Companhia)

LISBOA

tem uma grande companhia de Arte Lírica, a preços popularíssimos, que cantará as suas obras mais conhecidas, mais apreciadas e mais aplaudidas.

VÁ AO COLISEU!



Conchita Caballer (Soprano)

Uma companhia superiormente dirigida pelos escritores *Frederico Romero e Fernandez-Shaw*.

Com o consagrado Maestro

FRANCISCO PALOS



Manuel Abad (Baritono)

COLISEU



Manolo Hernandez (Tenor cómico)

Tem desejos de ouvir as melhores obras musicadas do país vizinho?

Gosta de música espanhola?

Vá ao COLISEU

ouvir e ver a

**GRANDE COMPANHIA DE ÓPERA,
ÓPERA CÓMICA E ZARZUELA.**

Quere ouvir e ver um assunto português, com linda e inspirada música?



FRANCISCO PALOS (Maestro Director da Orquestra)

Vá ao

COLISEU

ouvir

**CANTORES
CONSAGRADOS!**



Um Acontecimento
de grande projeção!

A preços
baratíssimos!



O interessante côro feminino da Companhia

Vá ao

COLISEU

Oíça a gra
opera

**A SE
VER**

segundo o li
do eminen
académic

DR. JÚLIO DAN



Carmina Alonso (Soprano)



Chano Gonzalo (Baixo)



América Otero (Soprano)

Vá ao COLISEU!

TODAS AS NOITES
AOS DOMINGOS **MATINÉE**

DIARIO DE LISBOA. 30-II-45

VIDA ARTISTICA

UM ACONTECIMENTO TEATRAL AMANHÃ, NO COLISEU

No sábado de Aleluia vai ter Lisboa um grande espetáculo com a estreia, no Coliseu, da Grande Companhia de Ópera, Ópera Comica e Zarzuela, sob a direcção dos escritores Frederico Romero e Fernandez Shaw, que tem como maestro o grande músico Francisco Palos. Esta companhia, de que fazem parte os maiores artistas líricos do país vizinho, inclui no seu vasto repertório, além da ópera «Marina», com que faz a sua estreia, algumas grandes obras líricas, como «A Severa», inspirada na obra imortal do dr. Julio Dantas; «Dona Francisquita», «La Verbena de la Paloma», «Pénamarianas», «Agua, Azucarillos y Aguardientes» e outras.

O seu elenco é o seguinte: Manolo Hernandez, primeiro actor cômico e director de cena; Carmela Alonso, Conchita Caballer, Conchita Miralles e América Otero, sopranos; Pepita Alaliz e Paquita Lopez, artistas cômicos; Florencio Calpe e Esteban Giljarro, tenores; Manuel Abad, Manuel Alba e Jesus Goiri, baritones; Chano Gonzalo, baixo cantante; José Peillo, primeiro actor de carácter; Fernandito Hernandez, tenor cômico; Casimiro Gracia Morales, actor cômico; Rafael Caballero, Fernando Hernandez, José Frances e Antonio Otero, actores gênericos; Leopoldo Villanueva, director de cena; José Pedralva ponto; Manuel Gazorla, maquinista; Augusto Vela, maestro concertador, e ainda um côrpo e corpo de baile com os seguintes artistas: Lola Alcoba, María Ayuso, Soledad Ballester, Malen Clares, Fuensanta Escalante, Pepita García, Emma Lucila, Maruja Eglesias, Conchita Jimenez, Ester Jimenez, Teresa Jimenez, Luiza Montero, Manolita Martinez, María Luiza Nogueras, Antonia Roguez, Lucila Pozuelo, Carmen Sanchez, Elioza Santamaría, Sara Zuzua, Enrique Abad, José Caballier, Angel Cobos, Luiz Crespo, Manuel Fernandez Gaitan, José Frances Rodriguez, José Macayo, Bonifacio Otero, Juan Rueda e José Sancha. Domingo estreia da ópera cômica «Dona Francisquita».

LISBOA

vai registar amanhã, sábado, um grande acontecimento de formidável projecção artística. ESTREIA-SE NO

COLISEU

ÁS 21.30

a inspirada ópera em 3 actos, com partitura musical do grande maestro Arrieta, é a obra escolhida para apresentação da Grande Companhia.

MARINA

a inspirada opereta em 3 actos, com partitura musical do maestro Arrieta, é a obra escolhida para apresentação da Grande Companhia.

O público deseja ver representar bem?

O público deseja ouvir as mais lindas vozes cantar as mais inspiradas melodias?

Vá amanhã ao COLISEU, assistir à estreia da COMPANHIA LIRICA ESPANHOLA.

Preços baratíssimos para um espetáculo de tal categoria: Frisas, 75\$00; camarotes de 1.º, 75\$00; camarotes de 2.º, 60\$00 e 50\$00; Fauteuilles, 30\$00, 25\$00, 20\$00, 15\$00 e 12\$50; Geral reservada, 7\$50; Geral, 6\$00.

DOMINGO, primeira «matinée», ás 16.30. À NOITE, ás 21.30, estreia da OPERA COMICA

DONA FRANCISQUITA

ESPECTACULO TODAS AS NOITES

DIARIO DA MANHÃ
29- III - 45

CONCHITA MIRALLES NO COLISEU

Na opera do maestro Arrieta, *Mariñaz*, com que no proximo sábado faz a sua estreia no Coliseu dos Recreios a companhia espanhola da arte lírica, o papel de protagonista está a cargo de Conchita Miralles, que pelo segunda vez a interpreta em Portugal. A primeira vez foi em Março de 1941, há precisamente quatro anos, integrada na Companhia de zarzuelas do maestro Moreno Terroba que nesse ano veio fazer uma temporada no Teatro da Trindade.

Conchita Miralles, então no alvorecer da sua carreira artística, teve muito excessiva distribuição no repertório dessa jornada, mas com tanta distinção se revelou no pouco que lhe distribuiram que a crítica não só dispensou de o anotar, hastimando que tão precariamente a tivessem aproveitado. Foi a propósito da sua intervenção na «Mariñaz» que um dos mais autorizados críticos da nossa capital lhe fez esta significativa referência. — «Da parte vocal há que falar com relevo, principalmente da confiada, ao soprano dramático Conchita Miralles que triunfou das egruras da partitura, afirmando um virtuosismo invulgar, boa d'égio e extensão de voz. O seu nome cabe, de justica, à pabeça do cartaz e é pena, simplesmente, que o público tenha tido tão pouco ensejo de a aplaudir calorosamente, como o fez ontem».

Conchita Miralles é espanhola, natural de Rioja. Faz a sua estreia no Teatro Calderón, de Madrid, e fazendo parte de várias companhias tem dessejado por toda a Espanha, alternando as representações de zarzuela e ópera comica com as de ópera, italiana. Onde quer que cante, só sempre caldos os aplausos que lhe tributam, principalmente pela limpidez e volante dos seus brilhantes sobreagudos.

Recentemente obteve desvanecedor triunfo com a sua colaboração na estreia da «Pefiamariana», a ultima obra nova de Federico Romero e Fernández Shaw com admirável partitura do maestro Guridi, um dos primeiros valores da musica espanhola. Além das duas obras citadas — «Mariñaz» e «Pefiamariana» — Conchita Miralles cantará no Coliseu a «Dona Francisquita», outra sua grande criação; «Mimi Pinzon», ópera romântica e a magnifica comédia musical de Uzandizaga, «Las golondrinas».

DIARIO DA MANHA (Lisboa)

30 - III - 45

Amanhã

«Marina»

no Coliseu

Lisboa vai ter um grande, um formidável espetáculo com a Grande Companhia de Ópera, ópera cómica e zarzuela, dirigida pelos grandes escritores Federico Romero e Fernandez-Shaw, sob a direcção musical do grande maestro Francisco Palos e de cujo elenco fazem parte: Carmela Alonso, Conchita Caballer, Conchita Miralles e Amelia Otero, sopranos; Manolo Hernández, primeiro actor cómico e director de cena; Pepita Alcaiz e Paquita Lopes, artistas cómicas; Florencio Caspe e Esteban Gutiérrez, tenores; Manuel Abad, Manuel Alba e Jesus Goiri, barítonos; Chano Gozalo, primeiro baixo cantante; José Pele, primeiro actor de carácter; Fernandito Hernández, tenor cónico; Casimiro Gracia Moreno, actor cómico; Rafael Caballero, Fernando Hernandez, José Frances e António Otero, actores genéricos; Leopoldo Villanueva, director de cena; José Pedralva, ponto; Manuel Cazorla, maquinista; Augusto Vela, maestro concertador e ainda um coro e corpo de malle constituído pelos seguintes artistas: Lola Alcoba, María Ayuso, Soledad Ballester, Maite Clares, Francisca Estahante, Pepita García, Emma Lucía, María Iglesias, Conchita Jiménez, Ester Jiménez, Terza Jiménez, Luisa Montero, Manolita Martínez, María Luisa Nogueras, Antonia Rogues, Lucila Pernicío, Carmen Sánchez, Eloísa Santamaría, Sara Zuzua, Enrique Abad, José Caballer, Angel Cobos, Luiz Crespo, Manuel Fernández Gaitán, José Frances Rodríguez, José Moncayo, Bonifacio Otero, Juan Rueda, José Sancha.

É notável o repertório desta grande companhia, que representará em Portugal, entre outras, as obras mais aplaudidas de teatro lírico espanhol:

«Marina», «Maruxa», «La Severa», «Dona Francisquita», «Las Golondrinas», «La Chapelona», «El Caserío», «La Vilanera», «La Tabernera del Puerto», «Loza Lozana», «La Revoltosa», «Peña-marienes», «La verbena de la Paloma», «Agua, Azucarillos y Aguardientes», «La Canción del olvido» e «Mimi Pinson».

Finalmente!

Um grande acontecimento teatral em Lisboa com a estreia no

COLISEU

Da Grande Companhia de Ópera

Ópera Cómica e Zarzuela

O maior agrupamento lírico do país vizinho que nos visita numa embaixada de bom gosto e de divulgação artística! E' já no Sábado de Aleluia que se estreia com a ópera

«MARINA»

uma inspirada criação do grande maestro ARRIETA

Um elenco formidável! As mais lindas vozes do teatro espanhol! Direcção artística dos escritores Federico Romero e Fernandez Shaw! Direcção musical do grande maestro Francisco Palos! Uma Companhia agraciada com o Prémio Anual do Ministério de Educação! Sábado de Aleluia, no Coliseu, a preços baratinhos!

Domingo — Primeir «Matinée» às 16,30. A' noite, às 21,30 estreia da ópera cómica «DONA FRANCISQUITA». Não deixe de ir no COLISEU.



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

ABC 29-II-45

Campaña lírica española en Portugal

Lisboa 28, 12 noche. Han llegado a Lisboa los autores españoles Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Vienen al frente de una compañía que se proponen ofrecer en Portugal una idea del teatro lírico español. Debutará el Sábado de Gloria con la ópera "Marina". A continuación ofrecerá piezas de Vives, Guerriero, Guridi y otros compositores españoles.—EFE.

DIARIO DE NOTICIAS
1 Abril 1945

COLISEU—Estreia da Grande Companhia Espanhola de Arte Lírica—Outrora eram os trombetas da «Aida», que assinalavam o sábado de Aleluia, no calendário do Coliseu. Os anúncios da temporada de ópera, com os grandes nomes do teatro lírico mundial, apareciam com as primeiras amendoas. E Lisboa, durante semanas, repassava, deliciada, o repertório italiano, tanto do seu agrado! Depois, veio a guerra—todo um cortejo de dificuldades e restrições. Mas Ricardo Covões não desanimou. E não deixou ainda de manter, galhardamente, a tradição dos grandes espectáculos líricos na Pascua. Ontem, perante a sala cheia, apresentou a excelente companhia que foi buscar à Espanha. E os acordes clangorosos duma função musical, de incontestável categoria, anunciarão, mais uma vez, o sábado de Aleluia no Coliseu.

Se quisermos definir, numa palavra, a estreia de «Marina», diremos, apenas—exito. Exito total, sem hesitações e sem reticências, afirmado pelo público, com entusiasmo irreprimível, que o levou até a ovacionar os artistas a meio das arias e dos concertantes. Outra palavra que fica bem na noite de ontem—surpresa. A força de ver as companhias de zarzuela de exportação que nestes últimos anos nos têm visitado Lisboa, preparava-se para mais uma desillusão. Mas o magnífico agrupamento de Federico Romero e Fernández Shaw, desmentindo o pessimismo, foi além de tudo o que se poderia esperar.

«Marina» é uma ópera encantadora. A melódica e inspiradíssima partitura do maestro Arrieta teve ontem uma interpretação que a valorizou constantemente. Conchita Miralles conquistou o público mal entrou em cena. Cantora de boa escola, a sua voz, extensa e segura, brillou a grande altura. Manuel Shad é um dos melhores barítonos que têm passado os nossos palcos. Foi um dos triunfadores da noite. E supomos que isto diz tudo. Chano Gonzalo impôs igualmente a sua incontestável classe. Voz bem timbrada, de baixo profundo. Florencio Calpe, elemento dos mais jovens da companhia, revelou-se magnífico tenor de timbre muito agradável, voz extensa e potente.

Estes quatro artistas, sobre os quais recaiu o peso da interpretação—os outros foram meros comparsas—elevaram muito alto os créditos da Companhia Espanhola de Arte Lírica. Se o resto do elenco atinge o mesmo nível, Lisboa vai ter uma temporada de ópera e zarzuela como, por certo, não esperava.

A orquestra, sob a direcção segura do maestro Francisco Palos, contribuiu para o êxito do espectáculo. Guarda-roupa, canários e coros à altura das responsabilidades do elenco.

E, posto isto, resta-nos dizer que a companhia do Coliseu redime o teatro lírico espanhol de muitos crimes de less-arts cometidos em seu nome.—F. F.

DIARIO DA MANHÃ

1 - IV - 45

-

Coliseu dos Recreios

Estreia da grande Companhia Espanhola de Arte Lírica

A tradicional Aida de sábado de Aleluia no Coliseu dos Recreios foi este ano substituída pela ópera «Marina» de Comprodon e Ramos Carrion, música de Emilia Arrieta. A Grande Companhia Espanhola de Arte Lírica dirigida por Federico Romero e Fernández Shaw — os famosos autores da «Cancão do Olvido» e «Dona Francisquita» — pelo seu primeiro espetáculo apresenta-se com um excelente conjunto de cantores e a firme direcção do maestro Francisco Palos que o nosso público bem conhece e há muito aprecia.

Música muito agradável de recorte geralmente italiano, com todas as convenções musicais operáticas, teve um óptimo desempenho vocal por parte de todos os intérpretes.

Conchita Mirales que foi a Marina é um soprano leveiro muito gentil de voz fresca e bem timbrada que sobe com facilidade do mi ao si. Muitas companhias de ópera que têm passado pelo palco do Coliseu não puderam apresentar uma voz tão agradável.

O tenor Florencio Coipe apresenta também um excelente trabalho vocal muito aplaudido.

Uma referência muito especial merece o barítono Manuel Abad com excelente presença de cena, voz potente e bonita, de perfeita dicção. Um cantor em forma.

Chano Gonzalo é outro barítono ou baixo-cantante que desempenhou com brilho toda a sua actuação.

Em resumo apressado, uma companhia de cantores com voz e presença capazes de encher o Coliseu, como ontem, durante muitas noites.

O maestro Palos e a orquestra compartilharam das quentes ovacões dum público justamente entusiasta.

J. F.

LA VANGUARDIA en Lisboa "Marina", en Portugal

Lisboa, 31, 11 noche. (Crónica telefónica de nuestro corresponsal.) — La noche del Sábado de Gloria se ha celebrado en Lisboa con una representación teatral española: la de la famosa zarzuela «Marina», en el Coliseo, ante cerca de cinco mil espectadores, más de la mitad de ellos de la colonia española, que aplaudieron con entusiasmo delirante.

En Lisboa no existe la tradición de renovar los carteles teatrales el Sábado de Gloria porque los espectáculos no se suspenden durante la Semana Santa; pero la compañía lírica que dirige Federico Romero ha querido presentarse en este día rendiendo así tributo a una de las más arraigadas costumbres de nuestra Patria. Por otra parte, ¿qué artista español se hubiera avenido a trabajar en los días Santos?

En Portugal, la zarzuela española goza de gran ambiente. Casi puede decirse que para los lisboetas constituye un rito asistir todos los años por primavera a unas cuantas representaciones de las más conocidas y famosas zarzuelas españolas: «La Verbena», «La Revoltosa», «Doña Francisquita», «Los Claveles»... Sobre todo, «La Verbena» es aquí tan popular como en España, y hay portugués que alardea, como nuestros castizos, de saberse de memoria la deliciosa partitura.

Este año la compañía de zarzuela que ha venido a Portugal tiene más altura y es de más salidilla que las que vinieron los años últimos. Dirigida por Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, agrupa en su elenco un puñado de auténticos valores, y viene respaldada por una brillante ejecutoria alcanzada en España, ejecutoria que ha revalidado esta noche en una casi apoteótica representación de «Marina». Claro que en el éxito de esta noche entra, en gran parte, la emoción patriótica de los dos mil españoles, que vertían sus nostalgias de la tierra nativa en el batir fervoroso de sus aplausos.

«Marina» hace siete u ocho años que no se cantaba en Lisboa, y había, por oírla, una verdadera expectación, que no ha sido defraudada. El joven tenor catalán Florencio Calpe ha tenido un éxito limpio y merecido, secundado eficazmente por la tiple Conchita Miralles y el barítono Manuel Abad. Pero con ser notable el éxito artístico, ha sido lo de menos. Lo interesante es la emoción encendida, que palpitaba en esta velada consagrada al arte lírico español, como un homenaje rendido a nuestra Patria, en esta dulce y perfumada noche de aleluya en que la vida, después de los días de recogimiento de la Pasión, parece renacer. — Antonio MARTINEZ TOMAS.

1-IV-45
LA VANGUAR
-DIA de
BARCELONA

INFORMACIONES

LA COMPAÑIA DE ARTE LI RICO ESPAÑOL SE PRE SENTA EN LISBOA : : :

Con un éxito clamoroso se ha presentado el Sábado de Gloria en Lisboa la compañía de arte lírico español, que dirige Federico Romero, con la inmortal obra de Arrieta, «Marina». Conchita Miralles, Florencio Calpe, Manuel Abad y Chano Gonzalo, así como el resto de esta gran formación, fueron larga y entusiasticamente ovacionados en diversos momentos de la representación. Al final de la misma el telón tuvo que ser alzado nueve veces ante las fervorosas aclamaciones del público.

3-IV-945

COLISEU

HOJE, às 16.30, MATINÉE com a ópera

MARINA

que ontem, na estreia da Companhia, obteve o mais retumbante sucesso

ENTUSIASMO DELIRANTE

As mais lindas vozes de Espanha que têm vindo a Portugal, encantando todo o público com o seu timbre de ouro e com as mais agradaveis melodias da inspirada ópera de Arrieta, «MARINA», que se canta hoje em «matinée» pela ULTIMA VEZ

Que todo o público aproveite este maravilhoso espectáculo



Um grupo de lindas mulheres que fazem parte da Grande Companhia espanhola

A' NOITE, às 21.30

ESTREIA

da grande comédia lírica em 3 actos, original dos escritores Frederico Romero e Fernandez-Shw, com música de Amadeo Vives

DONA FRANCISQUITA

para apresentação do soprano Conchita Caballer, do tenor Esteban Guijarro, do barítono Manuel Alba e dos artistas cómicos Manolo Hernandez e Maria Zaldivar

A MAIS LINDA MUSICA NUMA OBRA QUE TEM CORRIDO O MUNDO

Uma obra cheia de cõr, de alegria, de sentimento e de comicidade

Um encanto de espectáculo para todo o público
a preços populares

LISBOA TEM, FINALMENTE, O ESPECTÁCULO QUE DESEJAVA, QUE MERECIA E A QUE TEM DIREITO

Amanhã, espectáculo da moda!

BILHETES À VENDA

TODO O PÚBLICO NO COLISEU

VIDA

Hoje, no Coliseu, em «matinée», ultima da opera «Marina». A noite estreia da comedia lirica «Dona Francisquita»

Tem o publico hoje no Coliseu, em «matinée», a ultima representação da opera «Marina», que ontem alcançou um sucesso retumbante.

A noite estreia de uma das obras primas de Frederico Romero e Fernandez Shaw,



O soprano Conchita Caballer, que hoje se estreia na protagonista de «Dona Francisquita»

com musica do maestro Vives, que tem a seguinte distribuição: «Francisquitas», Conchita Caballer; «Aurora la Beltrona», America Otero; «Dofia Francisca», Maria Zaldivar; «Irene de la Pinto», Paquita Lopez; «La Buhonera», Ester Gimenez; «Dofia Librata», Maria Iglesias; «Dofia Bastilisa», Antonia Nogués; «La Novia», Manolita Martinez; «La Madrinha», Maria Iglesias; «Boleira 1.º», Ester Gimenez; «Boleira 2.º», Teresa Gimenez; «Fernando», Esteban Guijarro; «Don Matias», Jose Pello, «Cardonax», Manolo Hernandez; «Lorenzo Peres», Manuel Alba; «Juan Andres», Casimiro Morales; «El Liberal» e «Un Cura», Fernando Hernandez; «El Lafiador», Luiz Crespo; «El Novio» e «El Sereno», Rafael Caballero; «El Padron», Jose Sanchez; «El Aguador», Jose Moncayo; «Un guitarrista», Manuel Gaitan; «Confrade 1.º», Casimiro Morales.

Modistas, máscaras, estudantes, a Confraria da Bulla, bailarinas, gente do povo e ronda de guitarras e bandurrias.

A accão decorre em Madrid, durante a semana de Carnaval por 1840. Maestro: Francisco Palos. A seguir a obra do eminentíssimo escritor dr. Julio Dantas: «Severa».

ESPECTÁCULOS

COLISEU — «Dofia Francisquita» — A Companhia Lírica Espanhola apresentou ontem «Dofia Francisquita», com uma partitura lindíssima do maestro Vives a sublinhar o pitoresco dos quadros — aguarelas românticas do Madrid do século XIX. Comédia lírica, «zarzuela grande», os autores do poema, Frederico Romero e Fernandez Shaw, inspiraram-se na obra de Lope de Vega, «La discreta enamorada», para construir a intriga, que se desenrola ao longo dos três actos. E encontraram similitudes nas temáticas de Goya os motivos do breve e gracioso apontamento do «Enterrado do Carnaval». «Dofia Francisquita» é, neste modo, uma peça «castizas», enraizada nas mais puras sugestões da Arte espanhola. A beleza da musica, o colorido dos ambientes, a construção do espectáculo, feita «ao sabor das «zarzuelas» chicas» — justificam, amplamente, que tenha dado à volta ao Mundo. É uma peça que tem tudo, pois nem sequer lhe faltam baledos típicos, ao som do estralejar das castanholas.

Um elenco numeroso — uns mais cantores, outros mais comediantes — cantaram e representaram «Dofia Francisquita». Conchita Caballer, de figurinha gentil, fez com graça e frescura a protagonista. Esteban Guijarro, de voz suave, a afirmar-se sobretudo nos «memorizzados»,reveiou-se um tenor de mérito apreciável. Manolo Hernandez, que volta ao contacto do público português, pôs à prova a sua fantasia e foi um dos estrelas do espetáculo. America Otero cantou e representou com à vontade. Maria Zaldivar deu boa réplica, na sua «comédia». E todos os outros, na medida das respectivas intervenções, afiaram pelo conjunto.

O maestro Francisco Palos dirigiu a partitura de Vives com autoridade e profundo conhecimento. — F. F.

COLISEU DOS RECREIOS — «Dofia Francisquita», comédia lírica em 3 actos, original de Romero e Fernandez Shaw, musica do maestro Amadeu Vives — Não são de admirar as vibrantes ovacões com que o publico sublinhou as mais belas passagens desta deliciosa partitura de Vives, nem os aplausos, nos finais dos actos.

«Dofia Francisquita», obra também já conhecida do nosso publico, é, das «grandes zarzuelas», uma das mais interessantes e «castizas».

Os autores trouxeram, para o tablado, vistosos quadros de Espanha, águas-fortes de formoso colorido do país vizinho.

Quando já há anos fizemos referência a «Dofia Francisquita», notámos a modéstia dos autores ao classificar a sua obra de «comédia lírica», quando, pelo preciosismo da partitura ela pode considerar-se ópera ligeira.

Tão bela, tão formosa é a sua musica que notabiliza o maestro que a compôs e valoriza o nome dos autores do poema.

O conjunto da interpretação foi deveras agradável, tornando-se credor dos melhores elogios.

Conchita Miralles, que há quatro anos, também, desempenhou, entre nós, a protagonista, voltou a fazê-lo, com a sua voz e galanteria apreciáveis, emprestando-lhe a frescura e vivacidade requeridas.

Esteban Guijarro, mostrou possuir um agradável timbre de voz de tenor, cantando com expressão e bisando a «romanza» do 2.º acto.

America Otero impôs-se como apreciável cantora.

Maria Zaldivar polvilhou de bom humor a personagem, ao lado de Manolo Hernandez, artista, também, já nosso conhecido e Manuel Alba, que já tivemos o prazer de ouvir em «Marina» desempenhou, a parte do barítono como bom cantor e actor de talento.

Cenários vistosos. Francisco Palos, regeu a orquestra como bom conhecedor desta encantadora partitura de Amadeu Vives.

T. de C.

DIARIO DA MANHÁ
2-IV-45.

Coliseu dos Recreios

"Doña Francisquita"

O segundo espectáculo da Grande Companhia Espanhola de Arte Lírica, dirigida por Frederico Romero e Fernandez Shaw, com o maestro Francisco Palos na regência musical, réplica a comédia lírica *Doña Francisquita* que Amadeu Vives musicou.

Da meia duzia de operas e de algumas dezenas de operetas e zarzuelas que a inspiração de Vives produziu, *Doña Francisquita* é, sem dúvida, uma acarinhada favorita.

Em cenário da velha Madrid romântica, movem-se figuras graciosas e ouvem-se suspiros aguerridos de velhos namorados, entre cenas castigadas e velhos pregões populares. Esta aguarela de costumes deu a Vives o mais agradável da sua música.

Nesta reposição, a protagonista foi Conchita Caballer, que se honra com a graciosidade requerida para a ladina *Doña Francisquita* e mostrou agradável voz, pelo que o público fez bisar a «canção do rouxinol» do primeiro acto.

O seu contracenador Fernando foi o tenor Esteban Guijarro, que também bisou a bonita romanza do 2.º acto.

Noutros papéis principais, América Otero, José Pello, María Zaldivar e Manoel Hernandez completaram as primeiras figuras distinguidamente pela voz e pela representação.

Conquanto este 2.º espetáculo não tivesse o nível vocal do primeiro, foi, no entanto, uma colosal evocação espanhola sempre apreciada.

Entrou-se, pois, no mais típico do teatro musical espanhol onde se multiplicam as páginas sempre vivas do mundo sonoro da Espanha dos cantos e dos bailes. Do mais genuíno da música espanhola se encontra no género musical que Barbieri e outros souberam elevar, no século passado, e que de novo ressurge em Espanha com obras como a *Pefiamariana*, galardoada com o Prémio Nacional de Música atribuído pelo Secretariado de Educação Popular de Espanha e melhor obra de teatro musicado produzida nos últimos cinco anos, e que é, por enquanto, exclusivo desta Companhia, que a apresentará entre nós.

■ Sempre com prazer que voltamos a ouvir este género musical tão espontâneo e directo. E esta companhia tem de facto uma categoria que dignifica as obras.

J. P.

DIARIO DE LISBOA
2-IV-45

TEATROS E CINEMAS

Primeiras representações

«Doña Francisquita», no Coliseu

Se *Marina* foi a mais famosa ópera espanhola do século XIX, *Doña Francisquita* é a mais bela comédia lírica no que vai de século. Estreada há vinte anos, conta milhares de representações em Espanha e na América e consagrou definitivamente Amadeu Vives, o grande compositor catalão, já falecido. Difícil é destacar alguns números porque toda a partitura é encantadora, com motivos característicos da época, como *Marabú*, com coros tão românticos como os dos *Namorados*, com permanente evocação do Madrid de *enmajas chisperos*, de recordações de Zaragoza e Baitén, de conspiradores e torreadores. Inspirada na *Discreta Enamorada* de Lope de Vega, *Doña Francisquita* encontrou em Frederico Romero e Guilherme Fernández-Shaw os argumentistas ideais, sabendo corresponder às intenções de Amadeu Vives e penetrando na alma madrilena de há um século, a da época de post-Goya, com uma confraria da Buila, que evoca «el entierro de la sardina» com uma bôda clássica e um «merendero» típico, e modistas e estudantes.

Conchita Caballer foi a protagonista, a «discreta enamorad», discreta até na maneira de cantar e de falar, América Otero cantou e viveu com garbo a desenvolta *Auroa la Beltrana*, e María Zaldívar demonstrou ser boa «característica» na *Doña Francisca*. Esteban Guijarro, tenor precedido de grande fama, conseguiu vencer as dificuldades inerentes e impõr-se como actor. José Pello representou com notável aplomo um «vegète» elegante, valente, «brumoso». Macolito Hernández voltou a triunfar em Portugal, tal como em Espanha, porque este sevilhano, sem voz e sem figura, é dos cómicos mais festejados e dos directores mais respeitados, tendo figurado como tal à frente das melhores companhias do género lírico. Foi ele o criador do *Cardona* de *Doña Francisquita*, que passou pela América ao lado do grande Amadeu Vives.

Coros afinadíssimos, com algumas mulheres «aguapás» e alguns bons coristas já nossos conhecidos, como aquele da alva cabeliceira e de alvos dentes, e bailados vistosos. Figuração apropriada, merecendo referência especial os que representam veadeiros e cantam seus pregões. Cenários adaquados, alguns notáveis pela perspectiva, como o dumna escadaria e velhos arcos dos bairros baixos de Madrid.

O maestro Francisco Palos dirigiu com todo o prestígio e perfeito conhecimento da partitura que é a mais bela das comedias-líricas espanholas deste século.—R. P.

Administração Geral dos Correios, Telégrafos e Telefones

TELEGRAMA



Linha ou mesa n.º

Estação

Entendido à

Por

17/00 33

Nos telegramas recebidos pelos aparelhos impressores o primeiro número que figura depois da estação expedidora é o número de ordem; o segundo indica as palavras e os restantes designam a data e a hora da aceitação.

A hora mencionada por um grupo de quatro algarismos; os dois primeiros indicam as horas e os dois últimos os minutos (0001 a 2400).



Marca
do dia

Número local	Categoria	Destino	Origem	Número de origem	Palavras	Data	Mês
U	LISBOA	RESTAURADORES		343	30	4	16/20

Via e outras indicações de serviço não taxadas

COM MUITO PRAZER,IREI HOJE APLAUDIR ILUSTRES AMIGOS
 A QUEM DESEDO AS MAIORES FELICIDADES E TRIUNFOS
 AFECTUOSO GRATO ABRAÇO

JULIO DANTAS

6.000.000 ex. — Tip. "A Persistente" — Chamurca

VEECIUSO DIAO 78370
LADEN DE 250 V2 410582 EET
O distribuidor entregará sempre um recibo
quando tiver de cobrar qualquer taxa.
Este telegrama deve acompanhar qualquer
reclamação que se fizer sobre erros
de transmissão ou demora na entrega.



144
Telegrama N.º 2672 32
FREDERICO ROMERO
HOTEL SUIÇO AMERICANO ATLANTICO
RUA DA GLORIA LISBOA



DIARIO
POPULAR.

5-IV-945

NO COLISEU «A SEVERA» PELA COMPANHIA ESPANHOLA



Carmina Alonso («Severa») e Manuel Abad («Marialva»)
numa cena do 2.º acto

Perante numeroso publico, a Companhia Lírica Espanhola actualmente no Coliseu, apresentou ontem «A Severa», opereta em verso de Frederico Romero e Fernandez-Shaw, adaptada da peça do mesmo nome, da autoria do dr. Julio Dantas. Música inspirada em alguns temas portugueses, de Rafael Millan.

Mais uma vez, o público vibrou com a beleza das frases, o entusiasmo do «Marialva», com ternura pela figura tão humana do «Custódia». No fim do primeiro acto, o director artístico da companhia, pediu sénia para dizer em nome dos autores espanhóis e de toda a companhia «ser seu desejo endeçarem os aplausos ao ilustre escritor dr. Julio Dantas que se encontrava presente», desejo que a assistência satisfez, ovacionando demoradamente o eminentíssimo homem de letras, que agradeceu sensibilizado, essa prova de carinho e admiração.

A protagonista de ontem, a soprano Carmina Alonso, representou com a



Florêncio Calpe, no «Custódia»
(«Croquis» de Albuquerque)

«Conde de Marialva» cantou muito bem, representando vigorosamente e com delicadeza a cena do segundo acto com a «Marqueza». Barítono de voz forte, afinado e de bom fraseio, eis as nossas impressões a seu respeito, as quais, por lapso lamentável, omitimos quando da sua apresentação em «Marina».

O tenor Calpe, não exagerou a figura, o que nos parece bem; a desgraça do «Custódia» não necessita de traço grosso — e o público assim o sentiu aplaudindo não só o cantor realmente excepcional, mas o acter conscientioso e sóbrio. Voz linda, Calpe deve ser no seu género, um dos primeiros artistas internacionais. Manolo Hernandez, muito bem no «Alquilador», e mais três ou quatro artistas completaram o belo conjunto.

A parte musical é das mais inspiradas que conhecemos. Partitura cheia de beleza, perpassam nela algumas das mais lindas frases da música espanhola. O público aplaudiu entusiasticamente esta realização excepcional da Companhia Espanhola. — S. F.

DIARIO DE NOTICIAS
5- IV- 45

ESPECTACULOS

COLISEU — «A Severa» — Consagrada por sucessivas tiragens e milhares de representações, «A Severa» continua a ser um cartaz de grande prestígio popular. No palco eu na tela, atraí multidões. E o público encheu mais uma vez o Coliseu para ouvir a obra eterna de Julio Dantas, na versão lírica espanhola de Federico Romero e Fernandez Shaw, com música do maestro Rafael Millán.

Muito embora a peça haja sido dada, entre nós, em épocas precedentes, por outros agrupamentos do país vizinho—anotemos o nome da inesquecível Rafaela de Haro—a estreia de ontem teve foros de verdadeiro acontecimento. A circunstância dos adaptadores seriam precisamente os directores da companhia criou a antecipada certeza de que iríamos assistir a um espetáculo cuidado e de alto nível artístico. A expectativa não foi iludida. Antes superada, sob muitos aspectos.

Os autores do poema, merecem elogios pelo escrupulo e felicidade com que realizaram o seu trabalho. As figuras mantêm os contornos originais e a peça nada perde da sua força e do seu valor. E embora as guitarras — alma da Severa — não chorrem saudades e mágoas, a partitura, lindíssima, canta, com muito acerto e inspiração, os passos românticos do grande amor que lheu para sempre os nomes de um fidalgo e de uma cigana às ruas velhinhos da Mouraria.

Em face de personagens e ambientes conhecidos, e que a versão espanhola não atraiçoou, o público deu largas ao seu entusiasmo. De cena para cena, as palmas cresceram. E, no final de primeiro acto, bem como no termo do segundo, a sala, de pé, avançou, demoradamente, o sr. dr. Julio Dantas, quando o actor Manolo Hernandez, em nome dos seus colegas, endossou ao eminentíssimo escritor e dramaturgo os aplausos recebidos.

A Companhia Lírica Espanhola brindou-nos com uma interpretação notável. A opereta foi cantada e representada por um elenco equilibrado e valioso. Carmina Alonso, voz aveludada e potente, encarnou com arrebatamento essa Severa, impulsiva e ardente. Bisco o primeiro fado, se fado verdadeiramente se pode chamar àquela lindíssima canção.

Florencio Calpe, que tão boa impressão nos deixava na «Marina», confirmou os admiráveis dons do cantor na torturada figura do «Custódia», a mais trágica da paisagem humana das vielas. Manuel Shaw, barítono de primeira ordem, houve-se com brilho no «Marialva». Manolo Hernandez, no «Romão»; América Otero, na «Marquesa», e todos os outros, enfim, contribuíram para o bom nível do espetáculo.

Cenários e arranjo de cenas à altura das responsabilidades da companhia. Orquestra segura, sob a direcção proficiente do maestro Francisco Palos. Muitos aplausos. Ambiente de êxito — e público contente. Condimentada com a graca espanhola. «A Severa» vai ser um dos maiores êxitos da temporada de Coliseu. — F. F.

COLISEU

Hoje, às 21.30

o grande sucesso lírico

A SEVERA

que ontem, na estreia, alcançou um êxito estrondoso!

Uma obra de feição retintamente portuguesa com linda música! Uma maravilhosa interpretação! Representada por um maravilhoso elenco!

Com os sopranos:

CARMINA ALONSO
em «Severa», e

AMERICA OTERO
em «Marquesa»

O tenor:

FLORENCIO CALPE
em «Custódia»

O barítono:

MANOLO ABAD
em «Conde de Marialva»

O grande actor cómico:

MANOLO HERNANDEZ
em «Romão»

Uma opereta passada em Lisboa, com um assunto lisboeta e um conflito lisboetal! Os amores de Severa pelo Conde de Marialva! Uma linda evocação dos tempos das tipoias, dos boleiros, das touradas no campo de Santana! Com linda música! Maravilhosas melodias!

As festas castiças do «Colete Encarnado»!

Tudo no palco do Coliseu, com uma grande companhia!

Um espetáculo consagrado pela crítica!

Um espetáculo do público e para o público!

A PREÇOS BARATÍSSIMOS!

Companhia espanhola

COLISEU DOS RECREIOS: «Severa», opereta em 3 actos, adaptada da obra do dr. Julio Dantas, por Fernandez Shaw e Rafael Romero, música de Rafael Millan.

A «Severa», tão conhecida do nosso público, é trazida até ao teatro na descrição valiosa do ilustre escritor e dramaturgo, dr. Julio Dantas, a «Severa» cuja peça tem seduzido artistas do teatro e do cinema, não deixou de atrair as atenções dos dois dramaturgos espanhóis Fernandez Shaw e Rafael Romero que, sem lhe alterarem o sabor e carácter típicos da época, a adaptaram para o seu idioma e, como opereta, a enquadraram em linda e melodiosa partitura, do maestro Rafael Millan.

Em Fevereiro de 1931, no mesmo palco onde, ontem, Carmina Alonso, desempenhou a protagonista, Rafael Haro, de saudosa memória, apresentou, pela primeira vez, em espanhol, na noite de sua «serata d'onore», a mesma peça que ora se representa.

E, como:

*«El fado es una caricia
Que a todas las almas consuela...»*

a actual Companhia de Zarzuela, ressurge a ópera cujo assunto, retintamente português, revive na brilhosa interpretação de artistas espanhóis.

Não é demais recordarmos elogios feitos — aos autores e maestro — quando da primeira representação, entre nós, da adaptação de «A Severa».

Trata-se de um trabalho, a todos os títulos notável e se diferencia lhe notamos é a ausência dos triunfados nas guitarras e ser cantada e representada em espanhol e não em português.

Nas cenas precisas, não esqueceu, no maestro, as pinceladas do fado, em suave brisa de canção e, na cena final, como a marcar a origem da obra, o pano cai sobre, o conhecido ritmo: «Llorai fadistas, llorai...».

Toda a partitura é de requintada inspiração, sendo de salientar as «romanzas» de «Custódia»; a abertura do 2.º acto onde a harpa e o violino predominam; sem citarmos o quinteto ou a «romanza» do barítono ou o fado-canção, da «Severa», no 1.º acto e várias outras passagens que foram justamente ovacionadas.

No que respeita à montagem, presidiu a ela o maior acerto e critério, quer indumentária, quer cenográficamente.

Quanto ao desempenho, todos os artistas — queremos crer — emprestaram o melhor do seu talento, de molde a que a representação tivesse a necessária homogeneidade e com ela o pretendido e resultante êxito.

Se Carmina Alonso, na protagonista, se apresentou vestida a caráter como actriz de categoria, representando e cantando a parte de «Severa», e colhendo rasgados aplausos na «romanza», «Caballero, caballero...», ou no monólogo do 1.º acto, Florencio Calpe, a quem foi atribuída a personagem do «Custódia», defendeu-se galhardamente das dificuldades do papel, cantando expressiva e agradavelmente as «romanzas». «Cuando mis ojos la miran...» — bisada — e «Severa rosa de passion...».

Manuel Abad, continua a mostrar-se o actor-barítono de categoria, que desde o início da sua apresentação elogiámos.

Interpretando, agora, o «Conde de Marialva», seu realce à «romanza» «Clavel, fragante clavel...» e ao monólogo «Isto é decer?...».

Manolo Hernandez, outro artista categorizado da Companhia, desempenhou à altura do seu nível histriónico o papel do «Romão», alquifador.

Angel Cobos que na estreia da opereta interpretara o «Timpanas», deu-nos, ontem, cuidada, a sua intervenção em «O Falua».

Coros afinados e a orquestra sob a elevada direcção do maestro Francisco Palos.

No final do 1.º acto o actor Manolo Hernandez, num gesto de grande amabilidade e simpatia, pediu ao público que os aplausos fossem dirigidos ao dr. Julio Dantas que, num camarote, assistia à representação da sua obra. Tanto bastou para que toda a assistência, de pé, ovacionasse calorosamente o ilustre escritor, com aplausos que se repetiram nos finais dos actos seguintes nos quais foram envolvidos artistas e maestro.

E... hoje, Carmina Alonso, como, há anos, Rafaelita Haro, cantará, em nostaljica toada:

*«El fado es una sonrisa
Que sabe ocultar una pena...»*

T. de C.



A título de curiosidade damos as distribuições de «A Severa», interpretada pelas Companhias espanholas.

EM FEVEREIRO DE 1931

Severa, Rafaela Haro; Marquesa, Lúcia Barandiaran; Conde Marialva, Matias Ferret; Custódia, José Fernandez; Romão, Salvador Videgain; Diogo, Julio Nadal; Timpanas, Angel Cobos; Mangerona, Angel Redondo; director da orquestra, Vicente Machi.

EM ABRIL DE 1945

Severa, Carmina Alonso; Marquesa, América Otero; Uma rapariga, Ester Jimenez; Uma cigana, Maria Iglesias; Conde de Marialva, Manuel Abad; Custódia, Florencio Calpe; Romão, Manolo Hernandez; D. José, José Pello; Falua, Angel Cobos; Timpanas, Rafael Caballero; Mulato, Manuel Gaitan; director da orquestra, Francisco Palos.

Diário de Lisboa

Teatros e Cinemas

Primeiras representações

«A Severa», no Coliseu

A companhia espanhola que está no Coliseu marcou ontem mais um grande êxito com a representação da nossa famosa «Severa», tão grande que, logo no final do 1.º acto, quando o público vitorava os artistas, estes, pela boca do seu director de cena, o actor Manolo Hernandez, declinaram a ovacão na pessoa do insigne dr. Julio Dantas, que assistia ao espetáculo e foi alvo duma manifestação apoteótica por parte de todo o publico, de p. E., no final do 2.º acto, repetiu-se a manifestação ao eminent dramaturgo, após sucessivas ovacões aos seus intérpretes, forçados a repetir muitos dos numeros musicais, e aplaudidos até em cenas apenas de declamação, porque cantaram e representaram com rara vontade e respeitando todas as intenções e o alto prestígio da peça. E tão grande é o prestígio desta peça que chegou até Espanha, onde dois bons argumennistas, Romero e Shaw, a verteram para castelhano e um compositor probo, Rafael Millan, a compreendeu e amou a ponto de escrever uma bela partitura em que motivos musicais portugueses surgem através duma notável interpretação lírica que enternece e entusiasma. Estreada no demolido teatro Apolo, de Madrid, por Sélia Perez Carpio, agora na declamação, e no Coliseu, em Lisboa, pela desdida Rafaelita Haro, «A Severa», tem agora uma nova intérprete, Carmina Alonso, boa actriz e boa cantora, tipo de portuguesa, pequena e morena, com uma cara que lembra a de Juilia Mendes, e uma alma cigana, boémia e ardente. E a figura do Conde de Marialva encontrou no excelente barítono Manuel Abad, um bom representante, sedutor e arrogante, vestindo, movendo-se e falando com brilho e propriedade.

Grande parte do êxito se deve ao tenor Florencio Calpe—outro do bom quarteto de «Marina»—dotado duma voz bem timbrada de que tirou o maior partido em vários e repetidos momentos do seu «Custódia», arrancando gritos de entusiasmo e aplausos vibrantes e espontâneos.

América Otero compôs uma «Marquesa» deliciosamente feminina e elegante, e Manolo Hernandez, desenha com verdade e graça um «Romão Alquiliador» que nada fica a dever ao que no Coliseu vimos feito por Pedro Barreto. O maestro Palos dirigiu com o seu saber e gosto a bela partitura de Millan, um espanhol que compreendeu musicalmente «A Severa», como um português antes o fizera, Filipe Duarte. Os portugueses, privados por desconhecidos motivos de a ouvir, entusiasmaram-se com a interpretação espanhola, honrada e brilhante, e ontem muito bem cantada e representada.—R. P.

5- abril
1945.

MARCA
(Madrid)

8-1-945

La compañía de Romero y Fernández Shaw triunfa en Lisboa con LA SEVERA

Es una zarzuela de ambiente portugués,
con música de RAFAEL MILLAN



Carmina Alonso en una escena de «La Severa», zarzuela de ambiente portugués, que se está representando con gran éxito en Lisboa

La compañía de Romero y Fernández Shaw está alcanzando durante estos días en el Coliseo lisboeta un éxito resonante con la tragedia del escritor portugués Julio Dantas, adaptada por los directores de este conjunto, con música del maestro Rafael Millán.

El público, que a diario llena la amplia sala del Coliseo de esta capital, ha acogido con verdadero interés y entusiasmo esta zarzuela de ambiente completamente portugués, aplaudiendo calorosamente la interpretación de los motivos románticos que unieron el nombre de un noble luso (el conde de Marialva) con el de una gitana (*La Severa*), en el escenario pintoresco de las viejas calles de la Morería y en los palacios suntuosos de la nobleza.

Resalta la crítica vecina el scrúpulo, fidelidad y felicidad de la adaptación, que, pese a ser conocida, la concede carácter de estreno en su representación, principalmente por ser directores de la compañía los adaptadores. Elogia asimismo la feliz actuación de los intérpretes, entre quienes destaca la labor de Carmina Alonso, Florencio Calpe, Mandolito Hernández y América Otero. Con ellos se hace resaltar la dirección, segura y eficiente, de la orquesta, que hace el maestro Francisco Palos.

Resumiendo: una buena actuación de esta compañía, que durante su estancia en Lisboa dará a conocer varias obras aún no presentadas: «Peñamariñas» y «El caserío», entre otras. Y volverán a la escena obras tan admiradas y conocidas aquí como «La verbená de la Patomaa», «Marina», «La chulapona» y algunas más, que han de llevar

mucho público por su gran atracción y simpatía a nuestra clásica y española zarzuela.



Una de las escenas del último acto de «La Severa», en la que aparecen Carmina Alonso Abad y Florencio Calpe

NOITE DA MÔDA
HOJE, às 21,30
NO COLISEU

Para a despedida da opereta em 3 actos,
que tanto sucesso tem alcançado
entre nós

"A SEVERA"

A mais linda e inspirada música dançada pelos melhores artistas líricos

A Mouraria e o seu fado

um espectáculo inteiro mais barato que os espectáculos em sessões e que o público aplaude freneticamente, todas as noites

HOJE, despedida da SEVERA
ainda em pleno triunfo

AMANHÃ: Estreia da opera
•PEÑANAMARIANA•

uma obra premiada pelo Ministério da Educação de Espanha, com música do grande maestro Guridi

EL ALCAZAR -
9-IV-45.

La compañía de "arte lírico", en Portugal

Desde el Sábado de Gloria están realizando en Portugal una campaña brillantísima. Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw con su compañía de zarzuela española. La presentación se hizo con "Marina", la popular ópera de Arrieta, con la que consiguieron sendos triunfos Concha Miralles, Manuel Abad, Florencio Calpe y Chano González. A "Marina" han seguido "Doña Francisquita", para lucimiento de Conchita Caballer, América Otero, Esteban Guijarro, Manuel Hernández, Pello y Alba, y "La severa", adaptación lírica del famoso drama portugués de Julio Dantás, con música de Rafael Millán. Esta obra ha conseguido como cantante y actriz a la primera tipa Carmina Alonso, a cuyo lado se anotaron nuevos éxitos Abad y Calpe.

Uno de estos días estrenarán el magnífico poema lírico "Peñamariana", de Guridi, la más seria expresión de arte musical del pasado año. La temporada en tierras lusitanas se prolongará en el Coliseu dos Recreios, del que es empresario don Ricardo Covões, hasta principios del próximo mayo.

ABC

8 DE ABRIL DE 1945.

INFORMACIONES TEATRALES

Éxitos de una compañía de zarzuela en Portugal

La compañía española de Arte Lírico que dirigen Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw está realizando en Lisboa una campaña brillantísima. Se presentó con "Marina", que constituyó un gran triunfo para el cuarteto formado por Concha Miralles, Manuel Abad, Flotencio Calpe y Chano Gonzalo; interpretó luego "Doña Francisquita", que fue un éxito para Conchita Caballer, América Otero, Esteban Guijarro, Manuel Hernández, Pello y Alba, y ha representado ahora la zarzuela "La severa", adaptación lírica del famoso drama portugués de Julio Dantás, con música de Rafael Millán. Esta representación ha conseguido como cantante y actriz a la primera tipa Carmina Alonso, a cuyo lado lograron Abad y Calpe otro resonante triunfo.

La compañía prepara ahora el estreno de "Peñamariana". Esta temporada de verdadera revitalización de nuestra zarzuela en Portugal, se prolongará en el Coliseu dos Recreios, de que es empresario D. Ricardo Covões, hasta principios del próximo mayo.

Ópera cómica

A estreia de «Peñamariana», hoje, no Coliseu



Paquita Lopez, uma das interpretes da ópera «Peñamariana». Esta obra musical extraordinária de sentido popular, será regida, na sua estreia em Portugal, pelo conhecido maestro director de orquestra Francisco Palos e terá como principais figuras os seguintes artistas: os sopranos, Conchita Miralles e Carmina Alonso, os artistas Paquita Lopez e Pepita Alaiz, o tenor Esteban Guijarro, o barítono Manuel Abad, o baixo Chano Gonzalo e o cómico Manolo Hernandez, além de outras figuras de prestígio da grande companhia de ópera, ópera cómica e zarzuela.

Que ninguém deixe, pois, de ir esta noite, ao Coliseu. Preços baratinhos. Quinta-feira, estreia das zarzuelas «chicas» «La Revoltosa», e «Canción del olvido».

O público de Lisboa, que tem acorrido todas as noites ao Coliseu, vai ter hoje, em espectáculo inteiro, mais barato que os espectáculos por sessões, uma estreia sensacional, com a grande ópera cómica dedicada ao gênero musical do consagrado maestro basco Jesus Guridi, que alcançou, com esta obra, o prémio do Ministério de Educação do governo de Espanha.

Uma ópera popular pela primeira vez representada em Portugal. Tendo nos principais papéis, os consagrados artistas Conchita Miralles, Carmina Alonso, Pepita Alaiz, Paquita Lopez, Esteban Guijarro, Manuel Abad, Chano Gonzalo e Manolo Hernandez.

ESTREIA SENSACIONAL

NO

COLISEU
HOJE, às 21,30

A ópera cómica em 3 actos divididos em seis quadros, segundo libreto dos escritores Romero e Fernandez-Shaw

«PEÑAMARIANA»

Um prémio do Ministério da Educação de Espanha. Com a ópera do grande, do consagrado maestro basco Jesus Guridi Uma ópera musical do país vizinho. Uma ópera popular pela primeira vez representada em Portugal.

Tendo nos principais papéis, os consagrados artistas Conchita Miralles, Carmina Alonso, Pepita Alaiz, Paquita Lopez, Esteban Guijarro, Manuel Abad, Chano Gonzalo e Manolo Hernandez.

A preços baratinhos, esta noite, no **COLISEU**

Quinta-feira, estreia das zarzuelas «Chicas», «La Revoltosa» e «Canción del Olvido».

10/IV/945

Diário de Lisboa

Vestidos e Cia

Primeiras representações

«Peñamariana», no Coliseu dos Recreios

Lindo espetáculo de côr. o de ontem no Coliseu dos Recreios. Antes de mais nada, há que louvar a probidade artística com que foi apresentada a opereta, a que não estamos muito habituados em casos semelhantes. «Peñamariana» presta-se, na verdade, pela escolha do assunto e pelo local da ação, tipicamente regionais, a uma interessante exibição de indumentaria, em que o pitoresco folclórico se alia ao bom gosto da estilização.

Mas não é apenas esse o interesse da opereta. A partitura, duma riqueza melódica excepcional, que honra o nome do maestro José Guridi,—o feliz autor de «El Caserío»—excede o nível habitual e serve admiravelmente o libreto de Fernandez-Shaw e Federico Romero, os dois aplaudidos escritores que detêm hoje o «record» dos êxitos no teatro leigo espanhol.

Depois de ouvir «Peñamariana» comprehende-se que lhe tenha sido concedido o prémio do Secretariado da Educação Popular de Espanha destinado à melhor obra do teatro musicado produzida nos últimos cinco anos. Trata-se, com efeito, duma opereta rica de motivos espanhóis, tanto na pintura de costumes do século XVII salmantino, como no comentário musical, da mais feliz inspiração.

Uma companhia homogênea e treinada neste gênero de teatro, onde se podem admirar algumas vozes de excelente qualidade, imponhe a «Peñamariana», um desempenho verda liricamente superior, dando-lhe admirável interpretação vocal. Foi, sem dúvida, o naipes masculino aquele que mais se distinguiu ontem, pela natureza da partitura. Manuél Abad, Chano Gonzalo e Esteban Guijarro cantaram primorosamente as suas partes, sendo obrigados a bisar algumas das arias a seu cargo. Por sua vez, Conchita Miralles foi uma encantadora «Maria», tanto pela graça com que representou como pelo agrado com que cantou. Manolo Hernandez é um actor cómico seguro que Lisboa conhecia já da sua passagem, há anos, pelo teatro da Trindade. Ele justificou a aposta ainda o

nome de Jose Pello, excelente actor, que desempenhou o papel de «Milvientes» com perfeita dignidade artística. Carmina Alonso, Pepita Alaiz e Paquita Lopez deram a sua valiosa contribuição para o êxito da opereta, que o público aplaudiu calorosamente, envolvendo nos seus aplausos o maestro Francisco Palos, um director de orquestra seguro e de indiscutível competência.

Coros e bailados, numa afinação perfeita.

Há muito tempo que não passava por Lisboa uma companhia espanhola tão completa e tão honesta nos seus processos como aquela que actua no Coliseu dos Recreios. Tem sido tantas vezes apresentado entre nós com lamentável descuido o teatro musicado espanhol, que é motivo de grande satisfação poder aplaudir uma companhia que com propriedade se pode intitular «de arte lírica» e que não desmente, de modo nenhum, a reputação de que goza em Espanha.—N.

11/IV/945

Primeiras representações

«Peñamariana», no Coliseu dos Recreios

Lindo espetáculo de cômico, o de ontem no Coliseu dos Recreios. Antes de mais nada, há que louvar a probidade artística com que foi apresentada a opereta, a que não estamos muito habituados em casos semelhantes. «Peñamariana» presta-se, na verdade, pela escolha do assunto e pelo local da acção, tipicamente regionais, a uma interessante exibição de indumentaria, em que o pitoresco folclórico se alia ao bom gosto da estilização.

Mas não é apenas esse o interesse da opereta. A partitura, dumha riqueza melódica excepcional, que honra o nome do maestro José Guridi, — o feliz autor de «El Caserío» — excede o nível habitual e serve admiravelmente o libreto de Fernandez-Shaw e Federico Romero, os dois aplaudidos escritores que detêm hoje o «record» dos êxitos no teatro ligeiro espanhol.

Depois de ouvir «Peñamariana» comprehende-se que lhe tenha sido concedido o prémio do Secretariado da Educação Popular de Espanha destinado á melhor obra do teatro musicado produzida nos últimos cinco anos. Trata-se, com efeito, dumha opereta rica de motivos espanhóis, tanto na pintura de costumes do século XVII salmantino, como no comentário musical, da mais feliz inspiração.

Uma companhia homogênea e treinada neste género de teatro, onde se podem admirar algumas vozes de excelente qualidade, imprime a «Peñamariana» um desempenho verdaileiramente superior, dando-lhe admirável interpretação vocal. Foi, sem dúvida, o naípe masculino aquele que mais se distinguiu ontem, pela natureza da partitura. Manuel Abad, Chano Gonzalo e Esteban Guijarro cantaram primorosamente as suas partes, sendo obrigados a bisar algumas das arias a seu cargo. Por sua vez, Conchita Miralles foi uma encantadora «Maria», tanto pela graça com que representou como pelo agrado com que cantou. Manolo Hernandez é um actor cómico seguro que Lisboa conhecia já da sua passagem, há anos, pelo teatro da Trindade. É de justiça salientar ainda o

nome de Jose Peilo, excelente actor, que desempenhou o papel de «Milvientos» com perfeita dignidade artística. Carmina Alonso, Pepita Alaz e Paquita Lopez deram a sua valiosa contribuição para o êxito da opereta, que o público aplaudiu calorosamente, envolvendo nos seus aplausos o maestro Francisco Palos, um director de orquestra seguro e de indiscutível competência.

Coros e bailados, numa afinação perfeita. Há muito tempo que não passava por Lisboa uma companhia espanhola tão completa e tão honesta nos seus processos como aquela que actua no Coliseu dos Recreios. Tem sido tantas vezes apresentado entre nós com lamentável descuido o teatro musicado espanhol, que é motivo de grande satisfação poder aplaudir uma companhia que com propriedade se pode intitular «de arte lírica» e que não desmente, de modo nenhum, a reputação de que goza em Espanha.—N

Coliseu dos Recreios

A estreia de «Peñamariana»

«Peñamariana», agora levada à cena no Coliseu pela Grande Companhia Espanhola de Arte Lírica, dirigida por Guilherme Fernandez-Shaw e Frederico Romero, é o último sucesso dos populares autores a quem o teatro musicado espanhol deve os mais festejados êxitos. O prémio que mereceu do Secretariado da Educação Popular de Espanha, destinado à melhor obra de teatro musicado produzida nos últimos cinco anos, representa a consagração oficial daqueles homens de teatro e do compositor Jesus Guridi a quem já se deviam obras como «El Casero».

A cena dramática conta a história de três irmãos saídos de Peñamariana, aldeia da província de Salamanca. Um conterraneo malevolos causa a intriga leve da peça que tem o seu quê de analogia e ao mesmo tempo lição simbólica numa espécie de vilancico representado à porta da igreja do povoado ante o cura, o alcalde e os vizinhos do povoado e que constitue o primeiro quadro da peça.

Sucede que os protagonistas desse auto popular vão desempenhar na vida uma acção semelhante e a lição desse velho jôgo da Anunciação servirá para o feliz desfecho da história.

Dramaticamente, a peça é uma amoralidade em verso bem fluente e cheia de condições cénicas bem exploradas pelos seus peritos autores.

Musicalmente, Guridi apresenta páginas do maior interesse como a canção de «Saturio» cantada brilhantemente por Chano Gonzalo — que tive de a bisar — as reminiscências arcaisantes da «Avé Maria» e do interlúdio do primeiro acto, e ainda o brilhante interlúdio do segundo acto desortivo de Salamanca. Aqui e em muitos outros pontos evidencia-se a escrita moderna cheia de substância musical acessível mas séria a par de veia mais ligeira mas sempre agradável sem banalidades.

A encenação e os figurinos são excelentes de cér e pitoresco dando uma viva imagem do século XVII espanhol.

Como representação, e vocalmente, o conjunto foi digno de grandes elogios.

Conchita Miralles mais uma vez nos agradou com a sua excelente voz. Esteban Guijarro foi um tenor de temperamento expressivo e voz vibrátil que soube merecer as honras do «bis» da sua aria do terceiro acto.

Manuel Abad confirmou as suas grandes qualidades de cantor e acto.

Todos os outros foram excelentes actores — como Manolo Hernandez muito feliz no seu marcial personagem e José Peilo em «Militantes» ou apreciáveis cantores. Os coros muito correctos.

A orquestra proficientemente dirigida pelo maestro Francisco Pallos brilhou em toda a sua actuação e em especial no interlúdio do segundo acto podendo-se notar o excelente som do oboé.

Para resumir esta nota diremos que se trata dumha obra excelente e excepcionalmente posta em cena com um desempenho dramático e vocal notável.

DIARIO
DA
MANHA
11/IV/1945.

11 IV / 45

DIARIO POPULAR

«Peñamariana» no Coliseu — A Companhia Espanhola actualmente no Coliseu, apresentou ontem ao público de Lisboa a opereta «Peñamariana» do



Conchita Miralles e Chano Gonzalo em dois momentos da peça
(Croquis de Albuquerque)

compositor espanhol Jesus Guridi, sobre poema de Romero e Fernandez Shaw, obra à qual o Secretariado de Educação Popular conferiu o «Prémio Nacional de Música». Justissima honra; a partir de ontem, o nosso público colocou o nome de Guridi ao lado dos maiores compositores espanhóis.

A partitura de «Peñamariana» é na verdade lindíssima, de construção sólida e de grande categoria. De factura moderna tecnicamente, não tem um acorde estranho descabido; com modulações ricas de naturalidade, a par de melodia sempre inspirada, de todas as obras que a companhia até agora apresentou, para nós, a de maior beleza no seu aspecto musical, é sem dúvida esta.

Conchita Miralles, o soprano de tão lindo timbre, alcançou novo êxito. O barítono Abad foi mais uma vez aplaudido pelo vigor da sua voz, cheia e redonda. Chano Gonzalo um dos melhores cantores da companhia de imbrhou o público com dois «bis» graves, além da forma perfeita como sempre cantou. O tenor Guijarro também ouviu aplausos merecidos. Manolo Hernandez conquistou definitivamente o nosso público com a sua graça natural. Fatos lindos e cenários simpáticos. Não queremos terminar, sem fazer referência justa a

José Peilo interpretando o «Pastor velho» de forma a emocionar.

Porém, de tudo, o que maior impressão de beleza nos deu, foi a partitura verdadeiramente superior de «Peñamariana». Enquanto houver compositores desta categoria em Espanha, o teatro musicado não morrerá. — S. F.

Primeiras representações

COLISEU DOS RECREIOS — «Peñamariana», opereta em 3 actos e 6 quadros, original de Frederico Romero e Guilherme Fernandez-Shaw, musica do maestro Jesus Guridi — Perante o belo espectáculo que nos proporciona a audição de «Peñamariana», comprehende-se bem a honra com que distinguiu a obra o Ministério da Educação, de Espanha, premiando-a.

Embora apresentada como opereta popular, possue uma partitura digna de figurar entre as de mais fino toque e elevada escola.

Ainda que mais nada houvesse em «Peñamariana», bastaria a musica — os formosos prelúdios dos segundos quadros dos 1.º e 2.º actos — para nos levar ao Coliseu e juntar os nossos aplausos ás unanimes ovacões do público.

Como a obra apresentada ontem foi, se a memória não nos atraíço — agora cantada, pela primeira vez entre nós, daremos, resumidamente, o entrecho de «Peñamariana» que F. Romero e Fernandez Shaw criaram em lindos versos e Jesus Guridi tão inspiradamente musicou.

«A accção decorre no século XVII, em Peñamariana, na província de Salamanca, próximo da fronteira portuguesa.

Todos os anos ali é festejada a Imaculada Conceição e, nesse dia, vários habitantes interpretam um tradicional quadro religioso, apresentado no átrio da igreja paroquial, onde se representam cenas do Novo Testamento.

O enredo gira em torno de Maria que interpreta a «Virgem»; Lucrécia, «St. Isabel»; Eladio, «S. José»; Paulino, «S. Gabriel»; Marcelo, «S. Miguel» e Saturio, «Diabo».

No final da festa o tio Pardo convida o povo a assistir á despedida dos seus três filhos que irão correr mundo — Eladio, como arriero; Paulino, noviço da Ordem de San Domingo e Marcelo, como militar.

Eladio é o único que deixa noiva — Maria — rapariga que recusara Saturio, o qual persiste em cortá-la apesar da sua indiferença.

Decorrem três ands até novo encontro dos irmãos, numa estalagem de Salamanca, a fim de regressarem juntos a Peñamariana. Eladio volta ico; Paulino, como teólogo e Marcelo, com distinções militares.

Eladio está radiante com o seu óximo casamento com Maria e Marcelo acompanha-o no seu jubilo, eis senão quando Saturio insinua que certa rapariga do povoado é culpada de leviandades.

Eladio sai em defesa da caluniada e a desordem entre Ele e Saturio é evitada com a intervenção do irmão padre Paulino que, depois de desarmar os contendores, se absorve na leitura do brevíario, até que, a sós com Saturio, este lhe cai aos pés e, arrependido, lhe confessa o falso testemunho cometido e pede a absolvição.

O terceiro acto principia pelo rezojo do povo na véspera da bôda de Eladio com Maria.

Paulino, ao ver Saturio que vem assistir ao casamento, faz com que este se retire para não magoar o irmão com a sua presença.

No ultimo quadro, Maria, já casada, aguarda, no seu lar, a chegada de Eladio que, depois de a abraçar, carinhosamente, recorda as insinuações de Saturio e verifica que elas se dirigiam a Maria.

Indignado, acusa-a de infiel. Maria repudia ásperamente a ofensa.

Ao tropeçar num banco, Eladio apaga a candela e fica tudo envoltó em trevas.

A parede do fundo ilumina-se e Eladio visiona o irmão que, tal como no dia da festa da Virgem, no retábulo, interpretando o Anjo Gabriel, recrimina o seu procedimento e defende a inocência de Maria a quem Eladio acaba por implorar perdão.

E perante os belos acordes de inspirada «Avé Maria» a peça termina.

Os autores e maestro apresentam como «opereta popular» um trabalho que, sem sombra de reclamo ou de favor, pode considerar-se de superior envergadura, não só pelo poema como pela partitura musical.

Parece-nos excessiva modéstia apresentar uma obra assim, que podia muito bem — com ligeiras alterações nas cenas declamadas — colocar-se ao lado de uma ópera razoável.

Justo é, a propósito, prestar homenagem ao empresário Ricardo Covões, por haver dado á Companhia orquestra condigna que lhe valoriza as partituras do seu repertório.

Para terminar, salientemos, como belos momentos de «Peñamariana», o dueto «El viño desta jarra», cantado pelo barítono Manuel Abad e pela soprano Conchita Miralles; «Mi voy a ser soldado», cantado com o bom humor de Manolo Hernandez e que o publico fez repetir com a mesma insistência registada a propósito de «Mi ventura», «romanza», por M. Abad e «Aquella Moza», primorosamente cantada pelo baixo Chano Gonzalo, que rematou numa bela sustentação de fá natural grave ou «Visto en la mirada», «romanza», do tenor Esteban Guijarro.

Além destas passagens de formosíssima musica e que distingue os cantores, citaremos ainda «Son las noches», «romanza», por Conchita Miralles; o dueto do ultimo quadro do acto final, com Conchita Miralles e Manuel Abad; o concertante do 1.º quadro do 3.º acto e a «Avé-Maria».

No que respeita ao desempenho esteve ao nível das exigências da obra e se todas as vozes corresponderam, com agrado, à musicalidade, é de justiça distinguir o barítono e o baixo, a quem já na interpretação de outras partituras temos tido ocasião de elogiar.

Além dos artistas nomeados intervieram ainda a soprano Carmina Alonso, em «Lucrécia»; José Pablo em «Milvientos», e muitos outros, em partes episódicas.

Concertantes numerosos e muito afinados.

O maestro Francisco Pallos regeu, com a sua natural proficiência a orquestra, que satisfez, com brilho, o requerido pela partitura.

Indumentária vistosa e cenários de Companhia em «tournée».

Chamadas nos finais dos actos, a maestro e intérpretes, com aplausos gerais e calorosos.

T. de C.

A B C EN LISBOA

Triunfo del arte lirico español

Lisboa 11, 10 noche. (Crónica de nuestro redactor - corresponsal.) Hablando, hace tres años, en Madrid, con un ilustre hombre público que sentía verdadero amor por todo lo portugués, le decía yo que para hacer política de buena vecindad la primera regla debía ser prohibir las competiciones deportivas y fomentar las exhibiciones artísticas; y como no hay regla sin excepción, señalaba con los dedos de la mano los deportes cuya práctica entre rivales internacionales no inducía a los espectadores al ataque de "chauvinismo" frenético, y excluía, en cambio, de las manifestaciones artísticas deseables, las mal llamadas compañías de teatro lírico español que, con un desconocimiento idéntico del arte dramático y del musical, aparecían por Lisboa para desacreditar cuanto ponían en escena, con la misma falta de elementos materiales que de decoro profesional. Recuerdo a ese respecto que el año pasado unos amigos vascos, a la sazón trabajando aquí, asistieron a una de aquellas pésimas representaciones zarzueleras, y al salir se preguntaban a si mismos cómo podía explicarse que fuesen visados los pasaportes para salir de nuestro país a aquellos pobres hombres cuando tantísimo trabajo les había costado a ellos obtener la misma autorización siendo unos hombres de negocios que se proponían algo tan fundamental y útil como llevar cosas de donde sobran, y por eso se venden, a donde faltan, y por eso se compran.

En verdad, la mayor parte de las compañías de zarzuela que aquí aparecieron bajo el título de líricas han sido siempre imperdonablemente flojas y, por tanto, como embajadas de arte, lamentables.

De ahí que el público, y más todavía la crítica de Lisboa, se muestren ahora verdaderamente entusiasmados con la presencia de una auténtica compañía de arte lírico español, arte que tiene aquí tantos admiradores como habitantes. El estreno, anoche, de "Peñamariana" ha constituido un éxito rigurosamente excepcional. Todos los periódicos, tanto de la mañana como de esta noche, se refieren a la obra de Guridi con el más cordial elogio; y el público, por su parte, obligó a repetir no pocos de los deliciosos pasajes que la obra contiene, que fueron impecablemente dichos por orquesta y cantantes. El acierto de las decoraciones, el cuidado de toda la indumentaria escénica y la madura preparación con que esta compañía ofrece su trabajo, están recibiendo aquí la justicia del aplauso general. *Diario de Lisboa* dice que después de oír "Peñamariana" se comprende que le haya sido concedido el premio de nuestra Vicesecretaría de Educación Popular. "Por encima de todos los otros méritos —dice *Diario de Noticias*— dominándolos a gran altura, destaca una deliciosa partitura, cuidadísima y llena de excelentes momentos musicales. La interpretación impecable, perfecta; como actores y como cantores". El *Diario Popular*, por ejemplo, asegura que a partir de ayer el público portugués ha colocado el nombre de Guridi al lado de los mayores compositores españoles. Toda la Prensa, absolutamente toda, elogia ese esfuerzo de nuestra gran compañía lírica, en la que destaca la figura femenina de Conchita Miralles. "Mientras haya en España compositores de la categoría de Guridi —asegura el crítico del *Diario da Manha*— no puede morir el buen teatro español". —MARINO RICO.

ABC - 12-IV-45

Jueves, 12 de abril de 1945

DIARIO DE BARCELONA

CRÓNICA
DE
LISBOA

TRIUNFO DEL ARTE LIRICO ESPAÑOL

LISBOA, 11 (Exclusiva para DIARIO DE BARCELONA).—Hablando hace tres años, en Madrid, con un ilustre hombre público que sentía verdadero amor por todo lo portugués, le decía yo que para hacer política de buena vecindad la primera regla debía ser prohibir las competiciones deportivas y fomentar las exhibiciones artísticas; y como no hay regla sin excepción señalaba con los dedos de la mano los deportes cuya práctica entre rivales internacionales no inducía a los espectadores al ataque de "chauvinismo" frenético y excluía, en cambio, de las manifestaciones artísticas deseables, las mal llamadas compañías de teatro lírico español que, con un desconocimiento idéntico del arte dramático y el musical, aparecían por Lisboa a desacreditar cuanto ponían en escena con la misma falta de elementos materiales que de decoro profesional.

En verdad, la mayor parte de las compañías de zarzuela que aquí aparecieron bajo el título de líricas, han sido siempre imperdonablemente flojas, y por tanto, como embajadas de arte, lamentables.

De ahí que el público, y más todavía, la crítica de Lisboa, se muestren ahora verdaderamente entusiasmados con la presencia de una auténtica compañía de arte lírico español, arte que tiene aquí tantos admiradores como habitantes. El estreno, anoche, de "Peñamariana" ha constituido un éxito rigurosamente excepcional. Todos los periódicos, tanto de la mañana como de esta noche, se refieren a la obra de Guridi con el más cordial elogio; y el público, por su parte, obligó a repetir no pocos de los deliciosos pasajes que la obra contiene, que fueron impecablemente dichos por orquesta y cantantes. El acierto de las decoraciones, el cuidado de toda la indumentaria escénica y la madura preparación con que esta compañía ofrece su trabajo, están recibiendo aquí la justicia del aplauso general. El "Diario de Lisboa" dice que después de oír "Peñamariana" se comprende que le haya sido concedido el premio de nuestra Vicesecretaría de Educación Popular. "Por encima de todos los otros méritos —dice el "Diario de Noticias"— dominándolos a gran altura, destaca una deliciosa partitura, cuidadísima, llena de excelentes momentos musicales. La interpretación impecable, perfecta; como actores y como cantores". El "Diario Popular", por ejemplo, asegura que a partir de ayer el público portugués ha colocado el nombre de Guridi al lado de los mayores compositores españoles. Toda la Prensa, absolutamente toda, elogia ese esfuerzo de nuestra gran compañía lírica en la que destaca la figura femenina de Conchita Miralles. "Mientras haya en España compositores de la categoría de Guridi —asegura el crítico del "Diario da Manha"— no puede morir el buen teatro español".

Marino Rico

Companhia Espanhola

COLISEU DOS RECREIOS — «Agua, Azucarillos y Aguardiente», sainete em 1 acto e 2 quadros, original de Miguel Ramos Carrion, musica do maestro Frederico Chueca e «Mimi Pinson», zarzuela em 1 acto e 3 quadros, original de Francisco Romero e Guilherme F. Shaw, musica de Miguel Vila — «Mimi Pinson» é uma graciosa aguarela, em que os autores reproduzem, com elegância de eões, encaxilhada em melodiosa e expressiva partitura, a paixão de um estudante por gentil e desiludida costureirinha, no ambiente parisiense.

Conchita Miralles, foi a aliciante e simpática protagonista, colhendo justos aplausos na ária «Mimi Pinson» e no dueto da carta, com Esteban Guijarro — o apaixonado estudante — que procurou ser expressivo, em «Costurera de mis sueños».

Não menos bela é a mazurca «Primavera», cantada com graciosidade e afinação.

Eloisa Santamaría, realizou, com bom humor, a «Sefiorita de Lantecac» e Manolo Hernandez, jovial e como bom artista que é, na parte de «Marcelo».

O maestro Francisco Palos, regeu a orquestra com a habitual segurança.

Seguiu-se «Agua, Azucarillos y Aguardiente», tão conhecida e apreciada pelo nosso público e classificada pelo autor, pela sua simplicidade, como um «passillo veraniego», reapareceu, ontem, no Coliseu com visível e manifesto agrado do público.

A musica, de Chueca, tem páginas de beleza e pintoresco, de felicidade «castiza» e popular, como o quarteto dos «barquilleros» e o «passo-doble».

Tiveram os artistas da Companhia mais uma vez ocasião de pôr em evidência os seus recursos vocais e histrionicos.

De entre os intérpretes destacaramos Pepita Alaiz, na parte de «Pepa» e America Otero, na «Mamuela».

Fernando Hernandez, Fernandito Hernandez, Maria Zaldivar nas três partes cómicas, provocando boas risadas ao lado das composições de José Pello e Casimiro Morales.

O maestro Augusto Vela, regeu esta partitura, como bom conhecedor da musica.

O público aplaudiu com demonstrações de agrado.

T. de C.

MÚSICA

«Mimi Pinson» e «Agua, Azucarillos y Aguardiente». — Com a representação de «Mimi Pinson» e «Agua, Azucarillos y Aguardiente», ante-ontem no Coliseu; o público deliciou-se com a musica da primeira e divertiu-se com a graça da segunda. Se «Mimi Pinson» do compositor Miguel Vila tem musica realmente bonita, bem escrita — bem

cantada por Conchita Miralles e Esteban Guijarro — e de agrado certo, a segunda zarzuela ante-ontem representada tem ainda, além de boa musica — assinada por Chueca — situações cómicas e graça bem espanhola. Nestas, Pepita Alaiz, América Otero, Ester Giménez, Maruja Iglesias, José Pello, Casimiro Morales, — que ouviram aplausos na cena do segundo quadro — Fernandito Hernandez e Fernando Hernandez foram intérpretes perfeitos, como Manolo Hernandez o foi de «Mimi Pinson».

O maestro Palos dirigiu com a sua segurança habitual a musica de «Mimi Pinson», e o maestro Vela encarregou-se da direcção da musica de Chueca,

«La Revoltosa» e «La Cancion del Olvido», no Coliseu

A encontro que o Coliseu registou ontem serve a documentar a predilecção do nosso público pela zarzuela «chica», para a qual se escreveram algumas das mais lindas páginas da musica espanhola. O programa reunia duas zarzuelas das mais apreciadas e das que têm musica mais fácil, mais agradável de ouvir: «La Revoltosa», que consagrou o nome do maestro Chapi, e «La Cancion del Olvido», de mais recente data, que fez a fortuna do maestro Serrano.

Qualquer delas foi cantada ontem, no Coliseu, de modo a entusiasmar o público, que enchia a popular casa de espetáculos. Na primeira, estreou-se uma artista dramática de real valer, que é ao mesmo tempo uma excelente cantora—America Otero. A segunda deu-nos a conhecer, igualmente, uma Linda voz de soprano lírico-Conchita Caballer. Enquanto «La Revoltosa» foi cantada por um barítono que ouvimos pela primeira vez, Manuel Alba, e que sehouve à altura das responsabilidades musicais da obra, em «La Cancion del Olvido» voltámos a aplaudir esse admirável cantor que é Manuel Abad, possuidor dumha voz de raro encanto musical. Num e noutra, Manolo Hernandez deu-nos a medida do seu talento cômico, fazendo tirar a cada passo a assistência com a sua desborlante fantasia, e Maria Zaldivar revelou-se uma característica de apreciáveis recursos histrionicos. Não devemos deixar de referir o nome de José Tello, cuja probidade artística nunca é demais encarecer.

Os coros, numa afinação perfeita, e a direcção musical do maestro Vela digna dos maiores elogios.

Espectáculo digno, até pelo cuidado da indumentária e da montagem, que honra o teatro lírico espanhol, redimindo-o entre nós dalguns pecadilhos de lesa-arte que à sua sombra se cometem.—N.

A opera comica "Peñamariana"

Precisamente num momento em que os angustiosos problemas da arte lírica portuguesa, longe de acarar a sua sonhada agitação que a sua verdade histórica-nacional, voltaram a ocupar o primeiro plano dentro da vida musical, a Companhia Espanhola de Arte Lírica estreou no Coliseu «Peñamariana», ópera comica de Jesus Guridi, sendo o libretto de Federico Romero e Guillermo Fernández-Shaw. Guridi, que já enriqueceu o teatro lírico espanhol com as suas duas grandes óperas «Carentiu» e «Ramayana» e com as zarzuelas «El Casero» e «Mari Eva», tornou a confirmar com «Peñamariana» que as bases estatísticas do teatro Lírico espanhol, tratase de ópera séria ou cómica estão firmemente assentes e integrados na continuidade da evolução histórica da música espanhola.

Para argumento de «Peñamariana», saboroso, colorido, de bem equilibrada tensão dramática e não desprovisto do elevado conceito ético castelhano, compôs Guridi uma partitura que simplesmente queremos enançar: inspiradíssima. Guridi, filho da terra vasca saturada de canções e danças, possue como como todos os compositores vascos inactas faculdades metodicas. As suas melodiadas de nobre perfil, embora encontrem para cada situação dramática, para cada ambiente, tanto seja castelhano, vasco, asturiano como galego, a sempre justa expressão e adequada caracterização, tem ao mesmo tempo a grande qualidade de nunca negarem a origem do autor. Em toda a ora de Guridi manifesta-se a despretensiosa so-enidade da música vasca e a sua cor peculiar. Mas além da delícia e da espontaneidade as melodias de Guridi interessavam-se de modo muito especial o que se encontrava debaixo dessas melodias: a uruquice podíomica, o tecido harmônico, a orquestração. Guridi desconde dumha ramiña de organistas, ele próprio e um exímio tangedor de orgão; este facto e a sua convivência com a intensa actividade orfeônica do país vasco e tendo composto muita música para coros, dotaram o mestre dumha admirável experiência e destreza polifônica. Estudou Guridi também com Vincent d'Indy, Joseph Jongen e Otto Neitzel, cujas tendências horizontais na composição estão sobejamente conhecidas. Através dessa sólida preparação técnica terá adquirido, outrossim, a facilidade de manejar as modulações com verdadeira virtuosidade. Toda a partitura de «Peñamariana» é um primor de boa condução das vozes interiores, de surpreendentes modulações baseadas no círculo do parentesco harmônico das terceiras, de orquestração em que, por exemplo, a tuba se aproveitou com manifesta originalidade. E o resultado de tão conscientioso trabalho de textura musical é uma sonoridade pulenta e transparente ao mesmo tempo, fazendo soar uma orquestra reduzida como se fosse muito grande. O modernismo harmônico de Guridi nunca procura extremos, porém, com que fino espírito aplica as dissonâncias no interíudio do segundo acto ou na romântica do balé do segundo quadro do mesmo acto. Tudo que há nesta partitura leva-nos a afirmar mais uma vez que Guridi é um dos máximos expoentes da contemporânea música espanhola.

Ao maestro Francisco Palos cabem os mais elusivos encômios por ter realizado o milagre dumha execução musical deveras notável. A orquestra seguiu o maestro com perfeita docilidade, evidenciando a cada instante boa sonoridade, expressividade e coesão, um conjunto de qualidades de que, por vezes, carece a nossa prima orquestra mas que possue a do Coliseu quando regida pelo eminentíssimo Palos.

Dos cantores, o melhor elemento foi o baixo Chano Gonzalez, cantando com arte e escola perfeita e representando como bela naturalidade. Se todos os cantores e as cantoras de zarzuela e ópera cómica tivessem a mesma cultura musical e vocal de Chano Gonzalez muito melhor podiam satisfazer as exigências dum Guridi, cuja música requere cantores de ópera do melhor quilate. E o resultado se vê em Gonzalez que antes de mais nada é cantor de ópera. Com chita Miralles detendeu-se com brilho nos agudos do seu papel, os seus médios e graves frequentemente não se ouvem; no entanto, uma voz não consiste só em agudos. Carmina Alonso, que já na «Severa» provou ser excelente actriz, possue um modo de cantar pouco racional, sobretudo os agudos oscilam devido à respiração mal controlada. Ainda é tempo um bom pedagogo modificar o seu abundante material vocal. Esteban Guijarro tem voz extensa, musicalidade e bom gosto; infelizmente, parece que jamais receberá ensinamentos acérrima misturas de registos e da ameaça de vozes. Devia abster-se de forçar os agudos e de cantar com energias mal empregadas. Isto que não faria um Annovazzi de tão aproveitável voz de tenor!!! Manuel Abad abusou um pouco menos das suspensoes. Este cantor, submetido à rigo-

rosa disciplina dum teatro de ópera centro-europeu, podia vir a ser um barítono excepcional. Fazemos semelhantes observações não para apontar sendes, mas sim porque vozes naturais tão boas como estas e hoje não muito abundantes merecem ser aproveitadas até o máximo e conservadas o mais tempo possível. Se fôssem vozes ou artistas mediocres nem valia a pena insistir.

Muito á vontade os actores Manolo Hernandez, José Pello e Fernando Hernandez. Correctos os coros, mas pode dizer-se que esta obra exige a cultura vocal dum bom órfeão ou dum coro de teatro de ópera de primeira categoria.

Cenários e figurinos de fino gosto, de estética moderna e de nenhuma parcimónia económica, qualidades que gostavamos de ver sempre no Coliseu, que proporcionaram o verdadeiro ambiente á acção. Optima a direcção célica, especialmente no segundo quadro do segundo acto. Foi em tudo um espetáculo muito brillante e felizmente tão longe de qualquer vulgaridade ou concessão ao mau gosto. E as obras do grande Guridi merecem sempre o melhor esforço e representações condignas da música dum dos maiores compositores da Espanha. Um grande êxito!

SANTIAGO KASTNER

JORNAL DO COMÉRCIO
12 - IV - 45

Companhia Espanhola

COLISEU DOS RECREIOS: «El Caserio», ópera em 3 actos, original de Frederico Romero e Guilherme Fernandez-Shaw, música do maestro Jesus Guridi. — Com a apresentação de «Pefiamariana» e agora da «El Caserio», pela Companhia de Zarzuelas, verifica-se a louvável intenção dos seus orientadores, de apresentar novas obras de autores espanhóis, quebrando, assim, o ramerrão das apresentações de companhias anteriores do mesmo género, cujo repertório foi sempre igual.

Não queremos dizer com isto que nos sentíssemos enfatizados com a insistência dos espectáculos com zarzuelas já bem conhecidas, pois elas caracterizam um género de teatro e música inconfundíveis de graciosidade e beleza que, o decorrer dos anos nunca há-de deixar esquecer.

E a propósito do característico dessas partituras encantadoras de Breton, ou do Chappi, Serrano ou Vives — para não citar outros — que classificam maestros e definem um país havemos de lamentar as tendências actuais, de alguns maestros espanhóis, em afastar-se do pitoresco da música espanhola, em melodias e ritmos «castizos», para impregnarem os libretos com a vulgaríssima música de «jazz», como se pode ouvir em repertórios de várias companhias.

Mas regressando aos espectáculos da actual Companhia que se está exibindo no Coliseu são de registar estes espectáculos, onde a música espanhola se apresenta com aquela extraordinária beleza que lhe conhece-mos.

Guridi, o maestro compositor da partitura de «El Caserio», dá-nos aqui nova faceta do seu inspiradíssimo talento; apresentando-nos trechos musicais de apurada melodia e instrumentação, como, no 1.º acto a «duo», «Buenos dias!...»; o «quarteto «Trebolé, trebolé», vivo e alegre; a «romanza», «Uma mujer» e o côro, motivo, «Alegria», formoso de expressão e melodia.

No 2.º acto, «Hay no sé que...» é uma romanza, onde transparece sentimento e emoção; na «procissão», encontra-se a inspiração marcial, triunfal, mesmo e na «Abertura» deste acto, a música toma fôros de suave grandiosidade.

No último acto, salientaremos ainda o «duo» cómico «Quando no hay que hacer...» e o «terceiro».

E pena é que as danças tão características e pitorescas não vão além de um ténue e quase apagado esboço.

Frederico Romero e Guilherme Shaw, escolheram para tema do poema, cenas populares e campesinas de uma aldeia basca, onde um bom vinhote, conhecido por «Tio Santi» vive, albergando em sua casa uma rapariga e um rapaz, órfãos, seus sobrinhos.

Como o rapaz faz vida de estroïna sem olhar a companhias, e o «Tio Santi» descobre que a rapariga está apaixonada por ele, procura que ele se regenere, até que, de facto, menea a sua sobrinha como mulher. Isto é, muito sucintamente, o enredo desta ópera, que tem cenas de boa comicidade, valorizadas com as interpretações de Maria Zaldivar, característica de recursos; Pepita Alaiz, que se apresenta como boa artista cómica; Manolo Hernandez, sempre estupendo de naturalidade e graça; Casimiro Morales, José Pello, actor característico, também, de visíveis recursos.

Conchita Caballer teve, desta vez a seu cargo, parte principal in-

terpretando «Ana Maria». A sua figura insinuante e agradável valorizou a personagem, cantando de modo a granejar os aplausos.

Florenco Calpe em parte, também, principal e de responsabilidade, cantou com expressão e representou naturalmente.

O «Tio Santi» esteve ao cuidado de Jesus Goiri, que procurou valorizar a figura quer cantando, quer representando.

Guarda-roupa muito cuidado.

Francisco Palos, o maestro, regiu a orquestra com a segurança e técnica que estamos habituados a ver-lhe.

Os aplausos que a orquestra obteve no final da bela abertura do 2.º acto voltaram a repetir-se nos finais dos actos, com chamadas aos artistas e maestro Palos.

T. de C.

TEATROS E CINEMAS

Primeiras representações

«El Caserio», no Coliseu

«El Caserio», a ópera que ontem subiu à cena no Coliseu dos Recreios, é mais um documento comprovativo do talento musical do maestro Guridi, que escreveu para o gracioso libreto de Shaw e Romero uma partitura cheia de inspiração, de riqueza melódica e de sugestões folclóricas duma das regiões mais típicas e de mais forte personalidade da Espanha — as Vascongadas.

Foi ainda o motivo regional, como em «Pefiamariana», que inspirou os libretistas, dando-lhes ensejo para compôr um quadro rústico cheio de colorido e de pitoresco, embora menos expressivo do que na deliciosa ópera cómica de costumes salmantinos.

O que nos deixa sempre agradável impressão nessa companhia, é a probidade artística que preside a todos os pormenores do espetáculo, desde os cenários de boa traça, passando pela indumentaria própria e de bom gosto, até ao desempenho cuidado e tantas vezes primoroso sob o aspecto vocal. Saber cantar, já o temos escrito em relação a algumas tentativas que se têm feito entre nós, é a condição essencial duma companhia de ópera.

Conchita Caballer, que por circunstâncias especiais não pôde dar toda a medida do seu valor na estreia de «Dofia Francisquita», deu-nos ontem a conhecer todo o encanto musical da sua linda voz de soprano lírico, melodiosa e afinada. Foram para ela os melhores aplausos da noite. A estreia de Jesus Goiri confirmou a fama de que vem precedido este jovem hárbitro, de voz extensa e agradável, que deixou a melhor impressão na assistência. Esperamos ouvi-lo noutras obras que ponham inteiramente à prova as suas brilhantes possibilidades. Francisco Calpe não desmereceu da simpatia e da admiração que o público lhe consagra já, aplaudindo-o com entusiasmo sempre que a partitura lhe dá ensejo a tirar efeitos mais salientes da sua voz fresca e de bom timbre. Manolo Hernandez foi o cómico impecável e inteligente que o nosso público distingue já, sublinhando com visível agrado as cenas mais hilariantes. Desta vez, teve em Pepita Alaiz uma parceira à altura do seu mérito. Por sua vez, Maria Zaldivar mostrou que é uma excelente característica, que não recorre a exageros inuteis para fazer rir. José Pello interpretou sem esforço e com propriedade uma figura episódica.

O maestro Palos conduziu a orquestra com a sua habitual segurança. A abertura do 2.º acto foi executada com perfeito virtuosismo.

A companhia dirigida por Frederico Romero, embora com prejuízo do êxito comercial do empreendimento, que seria mais proveitoso se insistisse na representação das zarzuelas do género «chicos», que lisongeiam o gosto do nosso público, mantém a louvável preocupação de nos dar a conhecer algumas das obras mais representativas do moderno teatro lírico e popular, duma originalidade e duma riqueza que nos fazem crescer água na boca... — N.

15 ABRIL 1945

14 - IV - 1945

COLISEU

Hoje, às 21.30

UMA ESTREIA SENSACIONAL!

A ópera cómica em três actos, original dos escritores Frederico Romero e Fernandez Shaw, com música do grande maestro Jesus Guridi regida por

FRANCISCO PALOS

EL CASERIO

cantada e interpretada pelos melhores artistas líricos: o tenor FLORENCO CALPE, o comíco MANOLO HERNANDEZ, a soprano CONCHITA CABALLER, para estreia do formidável barítono

JESUS GOIRI

um dos mais notáveis cantores espanhóis.

Uma obra musical de fino sentido popular, representada e cantada pela primeira vez em Portugal!

Partitura original de um consagrado músico que alcançou um prémio do Ministério da Educação de Espanha!

A preços baratíssimos, esta noite, no Coliseu

AMANHA, domingo, em «matinée», última da ópera cómica

PEÑAMARIANA

com o tenor Florencio Calpe, o baixo Chano Gonzalo, o barítono Manuel Abad e o soprano Conchita Miralles

A' NOITE, às 21.30, as zarzuelas «chicas»

«LA REVOLTOSA»

— E —

«CÂNCIA DO OLVIDIO»

tanto do agrado do nosso público

ESPECTACULOS

COLISEU — «El Caserio» — Revelar ao público as obras mais representativas do moderno teatro lírico espanhol parece ser um dos traços salientes do critério que presidiu à organização do repertório da companhia do Coliseu. Preocupação louvável, que alarga o âmbito dos espetáculos para além dos limites das partituras conhecidas e nos desvenda, ao mesmo tempo, o panorama da opereta e da zarzuela dos nossos dias, dos seus continuidores e renovadores. Assim aconteceu com «Peñamariana» e ontém com «El Caserio», ambas por sinal, de Frederico Romero e Fernandez Shaw e música do maestro Jesus Guridi.

Os autores foram buscar, mais uma vez, aos motivos regionais e populares os temas sinfónicos e picturais em que se desdobram os três actos de «El Caserio». Na moldura típica de uma aldeia bacinha, perpassam coloridas imagens de Espanha. Ao valor espectacular soma-se, deste modo, o interesse folclórico e documental, em estilizações felizes. Pena é que o corpo de baile apenas se limitasse a sugerir as danças vascas, tão ricas de graça e de cor.

A lindíssima partitura de Guridi impõe-se, de princípio ao fim, como primordial elemento de agrado. Inspirada, melodiosa, bastaria, só por si, para fazer o êxito da opereta. «El Caserio» e «Peñamariana» documentam amplamente a categoria do extraordinário compositor, glória da música espanhola.

A peça de ontem teve uma interpretação homogênea, à altura dos créditos da Companhia. Conchita Caballer, que em «Dofia Francisquita» não nos deu a medida das suas possibilidades, agradou francamente. Florencio Calpe, o tenor, um dos elementos mais destacados do elenco, ouviu fartos aplausos e bisou a aria do segundo acto, com inteira justiça. Jesus Goiri, que se apresentou pela primeira vez, deixou boa impressão. Voz bem timbrada, maleável e extensa. María Zaldívar é uma característica de efeitos seguros. O mesmo pode dizer-se de Pepita Alaiz, que desenhou, com muito acerto, a figura dum rapariga timorata e apatetada. Manolo Hernandez deu largas à proverbial fantasia. E teve o melhor quinhão nas gargalhadas do público. José Pello foi o actor correcto de sempre.

O maestro Francisco Palos imprimiu direcção segura à partitura de Guridi. A orquestra tocou a abertura do segundo acto, de forma a merecer a ovacão, que a correu. — F. P.

MUSICA

«EL CASERIO» NO COLISEU — O compositor espanhol Guridi, feliz autor de «Peñamariana», é também o criador da música de «El Caserio», a zarzuela que ontem se estreou no Coliseu. Também se estreou o barítono Jesus Goiri, que agradou.

A música de «El Caserio» embora mais acessível que a de «Peñamariana» não nos parece tão inspirada, nem mesmo tão perfeita como escrita; supomos que o seu autor quis escrevê-la no mesmo estilo que celebrizou Serrano, Breton ou Valverde, sem conseguir o seu objectivo. É agradável e nada mais. Exceptuando a romanza do tenor no segundo acto —

mas também qual é a melodia cantada pelo tenor Calpe que não pareça bonita? — não ouvimos nenhuma frase à altura da partitura de «Peñamariana».

O barítono Goiri, Conchita Caballer e o tenor Calpe — obrigado a bizar a romanza — ouviram muitos aplausos do público, que se divertiu como sempre com a graça comunicativa de Manolo Hernandez e também de Pepita Alaiz. María Zaldívar e José Pello colaboraram na parte cómica, de forma a completarem com Hernandez e Alaiz um bom quarteto.

O maestro Palos dirigiu a orquestra com o conhecimento que tem das obras que interpreta. Muitos aplausos e entusiasmo. — S. F.

ARRIBA - 18 - IV - 45

TRIUNFOS DEL ARTE LIRICO ESPAÑOL EN LISBOA

*El mejor repertorio de la zarzuela hispana
está siendo dado a conocer en la
capital portuguesa*

(De nuestro corresponsal)

LISBOA 17. (Por teléfono.)— Desde hace más de un mes el amplio escenario del "Coliseo de Recreos" acoge a una compañía lírica española. De triunfo en triunfo va desfilando ante el público lisboeta el mejor repertorio de la zarzuela española. Obras clásicas y modernas, zarzuelas grandes y chicas, son presentadas con decoro artístico indiscutible por esta valiosa compañía que acudillan dos veteranos de nuestro teatro lírico: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Las partituras de Chueca y Chapi, de Vives y Guridi, de Guerrero y Sorozábal, son saboreadas en su integra y auténtica belleza por un público apasionado por la música española. A triunfo por noche y a éxito por representación, este plantel de magníficos cantantes, que actúa en Lisboa conquista para el arte lírico de nuestra Patria merecidos laureles.

Como radiante reivindicación de la zarzuela española en Portugal cabría ser definida la tarea artística que está llevando a cabo esta numerosa y excelente compañía en la que figuran nombres tan conocidos como los de Esteban Guijarro, Carmina Alonso, Manolo Hernández, Florencio Calpe, Chano Gonzalo, etc., etc. Decimos radiante reivindicación porque, desgraciadamente, los últimos años los españoles que habían llevado a los escenarios portugueses el tradicional repertorio

hispano de zarzuela no se hallaban dotados de la capacidad artística suficiente para acometer con posibilidad de éxito tan difícil cometido. El des prestigio, no de ellos, que jamás tuvieron prestigio alguno, sino del arte que se atrevían a interpretar, quedaba plasmado tanto en la crítica de Prensa como en las opiniones de la masa espectadora. La ausencia de compañías idóneas, o, lo que era peor, la actuación de grupos artísticos irresponsables, habían hecho bajar la gran aceptación que el arte lírico español tenía siempre en Portugal.

Hoy, gracias a los esfuerzos del importante y valioso elenco que dirigen Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, ese género teatral típicamente español que es la zarzuela ha sabido recuperar la dignidad y el rango artístico que siempre ostentó ante el público luso, devoto de la música.

Coros, dúos, romanzas y tercetos, concertantes e intermedios elevan actualmente la consideración artística del nombre de España. Con sintomática unanimidad, la crítica lisboeta así lo viene reconociendo. Y al subrayar nosotros voluntariamente este rotundo triunfo del arte lírico español, nos asociamos al eco estruendoso de las bien ganadas ovaciones que diariamente se oyen en la amplia sala de la vieja calle Lisboa.

Luis DE LA BARGA

COLISEU

HOJE — Estreia de um verdadeiro espetáculo musical de zarzuela. Em «Matinées às 16.30. As zarzuelas «chicas», com maravilhosa música, cheias de chiste e saudade da alma madrilena.

«Mimi Pinson» e «Agu», Azucarillos e Aguardientes. Em «Sextas» às 21.30. A inspirada zarzuela de Moreno Torroba.

«La Chulapona»

cantada e representada por Florencio Caipé, Carmina Alonso, Manolo Hernandez e América Otero.

Um espetáculo musical a preços baratinhos. Todo o público, hoje, no **COLISEU**

Amanhã, noite da MODA com «LAS GOLONDRINAS».

MÚSICA

«Mimi Pinson» e «Agu, Azucarillos y Aguardientes» — Com a representação de «Mimi Pinson» e «Agu, Azucarillos y Aguardientes», anteontem no Coliseu, o público deliciou-se com a música da primeira e divertiu-se com a graça da segunda. Se «Mimi Pinson» do compositor Miguel Vila tem música realmente bonita, bem escrita — bem cantada por Conchita Miralles e Esteban Gutjarro — e de agrado certo, a segunda zarzuela anteontem representada tem ainda, além de boa música — assinada por Chueca — situações cômicas e graça bem espanhola. Nestas, Pepita Ataíz, América Otero, Ester Giménez, Maruja Iglesias, José Pello, Casimiro Morales, — que ouviram aplausos na cena do segundo quadro — Fernandito Hernandez e Fernando Hernandez foram intérpretes perfeitos, como Manolo Hernandez o foi de «Mimi Pinson».

O maestro Palos dirigiu com a sua segurança habitual a música de «Mimi Pinson», e o maestro Vela encarregou-se da direção da música de Chueca, de forma a merecer os aplausos do público, que riu com gosto na segunda parte do espetáculo. — S. F.

**DIARIO
POPULAR**

23-IV-65

DIARIO DA MANHA - 21-IV-

45

Hoje, «La Chulapona», no Coliseu



A música popular espanhola tem e teve sempre entre nós um enorme sucesso. E' por isso mesmo que obras como a zarzuela «La Chulapona», do insigne maestro Moreno Torroba, por muito que se represente, será sempre nova.

Esta obra, em virtude do sucesso ontém alcançado na sua estreia, repetiu-se hoje.

Mais um êxito a registrar com esta linda zarzuela cantada e interpretada por Florencio Caipé, Carmina Alonso, Manolo Hernandez, América Otero, María Zaldívar e José Pello.

Amanhã, às 16 e 30, «matinées» com as zarzuelas «chicas» «Mimi Pinson» e «Agu, azucarillos e aguardientes». A' noite, às 21 e 30, «La Chulapona».

ESPECTACULOS

COLISEU — «La Chulapona» — O título revela, só por si, a índole da obra. «La Chulapona» é, com efeito, uma zarzuela castiza, de felicidade popular, que decorre em Madrid nos baixos pitorescos da cidade velha, onde as achulapadas riem e choram enquanto vão e vêm os seus amores. Em deliciosas evocações do século XIX, nas ruas manchadas de sol ou nos verdes退iros do Prado é a Espanha que passa, ao som de alegres ritmos. E voltamos a encontrar, com frequência, o ambiente, a graça e a frescura da «Verbena de la Paloma», padrão eterno das zarzuelas, que cantam o ensanto e domaire do Madrid popular do fim do século. Há apontamentos deliciosos, como o distílio dos que «vão a los toros» — parada deslumbrante de «mantos» — e o «chotis» dançado no campo, aguarela romântica de suas tonalidades. Mas a música, a inspiradissima partitura de Moreno Torroba, tão melodiosa e tão fácil, domina todos os passos do poema de Frederico Romero e Fernandez Shaw, autores que contam os êxitos pelos seus trabalhos. O público obriou a bisar vários números, incluindo os intermezzi do segundo acto, que a orquestra, sob a direção do maestro Francisco Vela, tocou de forma a bem merecer do seu mentor.

DIARIO POPULAR

21-IV-
45

«La Chulapona» — A companhia espanhola actualmente no Coliseu estreou ontem «La Chulapona», comédia lírica de Romero e Fernandez-Shaw, com música de Moreno Torroba. E apresentando-a, os artistas espanhóis demonstraram que são cantores, mas também representam. De uma forma geral, o actor cantor, é um senhor que levanta os braços quando canta, e, se tem só que representar, continua a levantar os braços e... nada mais. América Otero, Carmina Alonso, Florencio Caipé são incontestavelmente excelentes cantores: ontem foram além disso excelentes actores. Óptimo nível de representação — colaborando com a sua grande categoria Manolo Hernandez, María Zaldívar, José Pello — e a parte lírica — nada fácil — à altura da beleza da música, que é em verdade muito agradável, com frases que se recordam com facilidade. Os números de música são poucos, mas bons.

Deve constituir mais um êxito para a companhia do Coliseu, esta realização de «La Chulapona», cuja música dirigida pelo maestro Vela obteve entusiástico acolhimento da parte do público, obrigando os artistas a eibar vários números.

Muitos aplausos e ambiente de agraço seguro. — S. F.

Algumas das melhores elementos da companhia, servidos, desta vez, por uma partitura das que agradam, por igual, aos leigos e aos iniciados, puderam brilhar completamente. Florencio Caipé registou novo triunfo. América Otero deu-nos a mais perfeita das suas interpretações como cantora e actriz. Carmina Alonso muito bem na «Rosario». Manolo Hernandez tem o público na mão, mesmo quando não sublinha os efeitos. E todos os outros contribuíram para o bom resultado do espetáculo, um dos êxitos mais expressivos da actual temporada do Coliseu. — F. F.

DIARIO DA
MANHA
22-IV-45

CRITICA
Coliseu dos Recreios

Estreia de «La Chulapona»

Com a aparição de «La Chulapona» voltou o palco do Coliseu a animar-se com a deliciosa evocação da Madrid castiga do final do século XIX.

A peça de Guilherme Fernandez-Shaw e Fedrico Romero tem na inspirada musica de Moreno Torroba um excelente colaborador musical.

Com um grupo de actores tão homogêneo que todos haveriam de citar para sermos justos e com cantores como Florencio Calpe bem coadjuvado por America Otero — excelente figura de cena, representando com verdadeiro calor — e Carmina Alonso, «La Chulapona» não podera deixar de obter o maior sucesso. Vários numeros foram bisados como a romansa de «José Maria» (Florencio Calpe) no segundo acto, o seu dueto com «Rosario» (Carmina Alonso), o intermedio entre o segundo e o terceiro quadros do segundo acto e a linda cena do típico «chotis» do terceiro acto.

No desempenho é impossível deixar de citar em especial um Manolo Hernandez (Juan de Diós), uma Maria Zaldivar («Venustiana»), um José Pello (Señor António) ou um Fernando Hernandez («Don Epifanio»).

Desde os protagonistas ao mais humilde figurante todos foram perfeitos animadores desta aquarela sentimental tão caracteristicamente espanhola.

Melos simples de seguro efecto teatral e uma musica de expressão directa limpidamente inspirada constreem em «La Chulapona» un espectáculo que se define numa palavra: carácter. Quem seja sensivel a uma excelente representação com bonita musica bem cantada e bem tocada saberá agradecer — como o público de ontem — mais este espetáculo da Grande Companhia Espanhola de Arte Lírica. Dos aplausos compartilharam alem de todos os artistas em cena, Frederico Romero um dos autores e director teatral da Companhia e o maestro Augusto J. Vela que com proficiente e experimentada batuta dirigiu a orquestra sempre muito feliz.

J. P.

Primeiras representações

«La Chulapona», no Coliseu

No Coliseu representou-se ontem uma das zarzuelas mais típicas do moderno repertorio espanhol, «La Chulapona», que tem um libreto graciosíssimo de Federico Romero e Guilherme Fernandez Shaw, acompanhado por uma deliciosa partitura do maestro Moreno Torroba.

E' um quadro de costumes madrileños dos fins do seculo passado, dum frescura encantadora, rico de chistes engraçados, de tipos pitorescos e de situações que alternam entre um sorriso e uma lágrima, entre um passo cómico e um episodio sentimental.

Aquarela romântica, dum delicadeza de tons inexcedível, serve a documentar a riqueza do moderno teatro lírico espanhol, o engenho de Federico Romero e Fernandez Shaw, que tantos êxitos têm alcançado, e a inspiração do maestro Torroba, que tem colaborado em alguns dos mais retumbantes.

O desempenho esteve á altura das exigências do libreto e o conjunto foi muitíssimo agradável, tanto pela afinação da parte lírica como pela propriedade da encenação pictural. America Otero, embora o seu temperamento não dê exactamente a «chulapona» madrileña, cantou e representou muito bem o seu papel. Carmina Alonso tem nesta peça, porventura, o seu melhor trabalho, quer como actriz, quer como cantora. Maria Zaldivar manteve os seus excedentes créditos. Florencio Calpe, pouco madrileño também, excede-se como cantor, bisando no meio de grandes aplausos a aria do 2.º acto. José Pello desempenhou o seu papel com extrema correção.

Mas o acontecimento de maior relevo do desempenho foi, sem dúvida, a actuação de Manolo Hernandez, grande actor cómico, impagável de graça e de fantasia. Desde que o vimos há anos no Trindade, e já então salientámos com a devida justiça os seus méritos, Manolo Hernandez deu um grande passo em frente e é hoje um admirável actor, perfeito na composição dos tipos e inexcedível na valorização dos efeitos cómicos.

Toda a companhia cantou e representou «La Chulapona» com a alegria, a graça e a leveza requeridas.

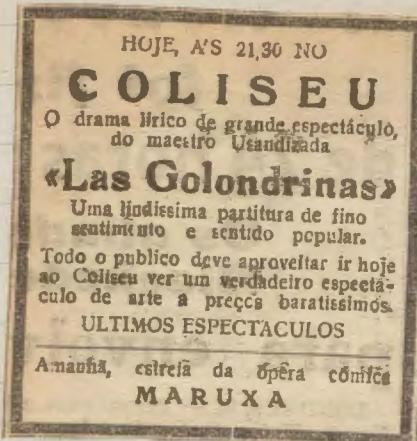
A orquestra, inteligentemente conduzida pelo maestro Vela, bisou o «intermezzo» do 2.º acto, em que se deve justamente salientar a intervenção do violinista Vieira Pinto. — N. L.

DIARIO DE LISBOA
21-IV-45

ABC - 21-IV-45

La compañía de Moreno Torroba estrena en Lisboa «La chulapona»

Lisboa 20, 11 noche. La compañía de arte lírico español que actúa en el Coliseo de Reinos ha estrenado hoy la zarzuela del maestro Moreno Torroba "La chulapona", que obtuvo un señalado éxito. Destacaron en la interpretación Carmina Alonso, Manolo Fernández y América Otero. — EFE.



24-IV-45

ESPECTACULOS

COLISEU — «Las golondrinas», original de Martínez Sierra, música do maestro Uzandízaga — Se não estivessem já solidamente firmados entre o nosso público, pelos êxitos anteriores, os créditos da companhia espanhola de arte lírica dirigida pelos ilustres escritores Frederico Romero e Fernandes Shaw, bastaria a representação de ontem para se aquilatar do valor musical e dramático dos seus principais componentes.

A comédia musicalizada «Las golondrinas», que pela tessitura musical, afastando-se do popularismo da zarzuela, se integra propriamente no domínio do drama lírico, exige pelas responsabilidades vocais e pela intensidade dramática, um esforço de cantores e actores; e essa exigência foi plenamente satisfeita pela qualidade dos intérpretes, que deram perfeito relevo à execução da partitura, superiormente regida pelo maestro Augusto Vela, e à representação teatral, sendo o novo triunfo alcançado pelo calor dos aplausos.

A intriga amorosa, que é a linha artística do drama, desenvolve-se no animado ambiente dos bastidores dum circo, entre o pântano, figura principal da companhia, duas irmãs, uma ambiciosa e leviana, aspirando à glória e à fortuna, e a segunda, modesta mas alegre, sincera na sua afiação que ela não vê na cegueira da sua paixão pela outra, que a leva ao epílogo trágico. A música, do insigne maestro Uzandízaga, enquadra sugestivamente o poema, nos melodiosos duetos românticos, como na vibração dos lances de intensodramatismo, em que os sopranos Conchita Miralles, América Otero e o 1º barítono Manuel Abad evidenciaram mais uma vez a excelência dos seus recursos vocais, aliados aos méritos de consagrados artistas da cena.

Em figuras episódicas não deixaram de fazer-se notar a característica María Zaldivar e os actores Fernando e Fernandito Hernandez e Casimiro Morales, sendo também digna de nota a intervenção do grupo coral.

Quem não teve ainda ensejo de ouvir a companhia espanhola deve aproveitar as últimas noites, em que poderá admirar um dos mais excelentes conjuntos teatrais que nos têm visitado. — C. E.

Companhia Espanhola

COLISEU DOS RECREIOS:
«La Chulapona», zarzuela em 3 actos e 5 quadros, original de Frederico Romero e G. Fernández Shaw, música do maestro Moreno Forroba.

Após a apresentação de «Marina», «Peñamariana» ou «Villaña», como afirmação dos valores da Companhia, reaparecem as zarzuelas «chicas», aquelas que mais estão ao sabor do público, pelo ambiente e colorido do enredo e sua apresentação.

Hoje há que comentar «La Chulapona», zarzuela que possui os predicados precisos para ser sempre recebida com o maior agrado.

Além do seu caráter popular e «madrileño», não falta a esta bela obra de Romero e Shaw um fio sentimental e apaixonado com finalidade moral, aliado a uma formosa partitura vincadamente «castiza» cujas passagens, mais conhecidas, o público aplaudiu com entusiasmo, como sucedeu na mazurka «intermezzo» do primeiro para o segundo quadro do 2º acto, que foi bisada.

Igualmente bisado foi o «chotis» «Reifas de Madrid», no 3.º acto, afinado e seguro.

As duas partes femininas principais estiveram a cargo de América Otero — «Manuela» — e Carmina Alonso — «Rosário», que cantaram e representaram como duas artistas categorizadas, que são, e se América Otero obteve merecidos aplausos na aria «Soy chulapona», não obtiveram ovacões inferiores, o tenor Florencio Care e a soprano Carmina Alonso no dueto expressivo e sentimental — «Pafuelito blanco».

Florencio Calpe teve, desta vez a seu cargo a primeira parte masculina, desenhando um apaixonado «José María», com a consciência do seu lugar, representando e cantando como convinha, bizando a bonita «romanza» «Parece mentira».

Manolo Hernandez aplaudido por diversas vezes, fez realçar a sua arte de valoroso actor cômico ao lado de um bom criador de tipos.

Maria Zaldivar e José Pello são sempre os dois artistas característicos de evidente talento e Casimiro Morales realizou uma duplidade de personagens de franca comédia.

Muitos mais foram os artistas que intervieram e que concorreram para o bom êxito deste espetáculo onde se apresenta, junto com a garridice dos traços uma vistosa parada de ricos «mantones de Manila».

O maestro Augusto Vela, regeu a orquestra como sapiente maestro que é.

Os aplausos finais do público e as chamadas demonstraram, claramente, quanto «La Chulapona» agradou.

T. DE C.

DIARIO DA MANHA

24-IV-45

De Espanha chegou ao Coliseu dos Recreios a Grande Companhia de Arte Lírica (ópera, ópera-cómica e zarzuela), dirigida pelos mediógrafos Guilherme Fernández — Shaw e Federico Romero, na parte cénica, e pelo maestro Francisco Palos na parte musical (com a colaboração de Augusto José Vela).

Tão experimentados directores não deixaram os seus créditos numa organização efémera de ocasião mas trouxeram-nos uma Companhia espanhola que se ouve-se e se admira como representação, como espectáculo e como música.

Já os nossos leitores terão sabido notícias dos seus êxitos pelas notas publicadas na respectiva secção e em devido tempo; por isso não é aqui necessária a sua repetição.

A razão destas linhas é em primeiro lugar o reconhecimento do valor musical da Companhia e do seu repertório e em segundo lugar o registo da instituição pelo Secretariado da Educação Popular de Espanha dum Prémio Nacional de Música a atribuir á melhor obra de teatro musicado produzida nos últimos cinco anos. Um desses prémios — cremos que o primeiro atribuído — foi conferido á ópera-cómica *Pefiamariana* original dos directores teatrais desta Companhia e musicada com grande talento e originalidade por Jesus Guridi.

O que a peça é poderão saber os leitores pela nota que em devido tempo publicámos. Bastará agora acrescentar que esta nova obra se filia em veneráveis antepassados espanhóis que desde a zarzuela de Calderon, passando pelas tonadillas, rejuvenescida pela ópera buffa (H. Anglés), voltaram no século passado a formas nacionais características com Arrieta e Barberini, sucedendo-se ininterruptamente até nós com Chapi e Bretón até aos contemporâneos.

A nossa tradição portuguesa não manteve nada de semelhante em teatro musicado pelo menos com continuidade ou características patrias. No entanto o século passado esforçou-se por criar uma opereta portuguesa. Talvez valesse a pena tentar um renovo do género que

por vezes ressurge mas quase sempre em esporádicas produções sem grande carácter nacional que o individualize — ao menos musicalmente — da vulgar música de revista de tipos estereotipados.

ARRIBA - 25-IV-45

"Diario da Manha" elogia la compañía española de arte lírico

Califica a Romero y Fernández Shaw de "experimentados directores"

LISBOA 24. — El »Diario da Manha», en su sección de crítica musical, dedica un amplio comentario a la compañía española de arte lírico dirigida por Federico Romero y Fernández Shaw, que actúa en el coliseo de Recreos.

«Tan experimentados directores — dice — no pusieron su crédito al servicio de una organización efímera, ocasional, sino que trajeron una compañía española que se oye, se ve y se admira como representación, como espectáculo y como música.»

Elogia después la institución por la Vicesecretaría española de Educación Popular de un premio para la mejor obra de teatro lírico producida en los últimos cinco años, y alaba a «Pefiamariana», que lo- gró dicho premio. (Efe.)

ABC 25-IV-45

Elogio portugués a la Vicesecretaría de Educación Popular española

Lisboa 24, 10 noche. El "Diario da Manha", en su sección de crítica musical dedica un amplio comentario a la compañía española de arte lírico, dirigida por Federico Romero y Fernández Shaw, que actúa en el Coliseo de Recreos.

Elogia después la institución por la Vicesecretaría española de Educación Popular de un premio para la mejor obra de teatro lírico producida en los últimos cinco años, y alaba a «Pefiamariana», que logró dicho premio. Finalmente, hace notar que «la tradición portuguesa no mantiene nada semejante en el teatro musical, por lo menos con continuidad y características patrias». — EFE.

28-IV-45

ABC - 29-IV-45

Coliseu dos Recreios

Estreia de «Loza Lozana»

De entre as estreias que a esplêndida Companhia Espanhola de Arte Lírica trouxe até nós coube agora a vez à grande zarzuela de Frederico Romero e Guillermo Fernández Shaw «Loza Lozana», cuja partitura se deve a Jacinto Guerrero.

A acção transporta-nos a Puente del Arzobispo nos arredores de Toledo na região típica da cerâmica de Talavera onde se desenvolve a simples trama duma intriga de aldeia entre um casal de oleiros e seu oficial.

A protagonista foi Carmina Alonso (Visita), que nos tem agrado cada vez mais como actriz e como cantora. A excelente característica Maria Zaldívar representou com a sua mestria habitual.

Esteban Guijarro (Gabriel) houve-se muito bem merecendo o bis do segundo acto. A sua voz naturalmente emotiva ouve-se sempre com muito agrado.

Quanto a Manuel Abad — o primeiro papel — Pedro Lozano, a sua actuação foi maravilhosa.

Assim fosse possível que as anunciamos companhias de ópera nos trouxessem ao menos um barítono da sua categoria. Linda voz, boa escola e inteligência não se reunem frequentemente num cantor!

A sua ária do terceiro acto foi trisada com completo agrado, sempre ligeiramente variada mas sempre perfeita como canto puro e como intenção do cantor.

Um nosso sincero bravo se junta aos muitos — e ainda poucos! — que Abad ouviu na noite de quinta-feira.

Merece sempre referência o excelente cómico que é Manolo Hernández — brilhante director de cena da Companhia. Coadjuvara com acerto Fernandito Hernández e todos os outros.

A orquestra competentemente dirigida por Augusto J. Vela houve-se com discrição, brilhando sobretudo no acompanhamento da tria de Abad por acaso a mais inspirada página desta bonita zarzuela.

Não nos compete fazer reclames mas quem perder os especículos desta Companhia não terá com facilidade ocasião de ouvir cantar e ver representar tão bem a não ser... pela mesma Companhia.

Até mais uma vez um bravo a Abad extensivo em maior ou menor parte a todos os seus contracenadores!

J. P.

"Loza lozana" obtiene un éxito enorme en Lisboa

Lisboa 28, 1 tarde. Con éxito enorme ha sido estrenada en el Coliseo de los Recreos la zarzuela del maestro Guerrero "Loza lozana". Con este motivo, la compañía española de arte lírico es objeto de nuevas alabanzas por parte de la crítica lisboeta.—EFE.

Campanhia Espanhola

COLISEU DOS RECREIOS — «Loza Lozana», zarzuela em 3 actos e 5 quadros, original de Frederico Romero e Guillermo Fernández Shaw, com musica do maestro Jacinto Guerrero — Não nos admiramos se amanhã ouvirmos trautear, pelas ruas da cidade, trechos da deliciosa musica que o maestro Guerrero, compôs para «Loza Lozana».

Toda a partitura tem, aliado ao carácter da origem, tal felicidade melódica, popular e recreativa que a sua assimilação anditiva, transparece com grande facilidade.

O poema, traçado em formosíssimos versos, assenta sobre uma colorida aguarela popular, cuja acção decorre próximo de Talavera de la Reina, em torno de um casal de oleiros, que a calunia da gente do lugar não consegue desunir.

Dos trechos da partitura — como já dissemos toda ela de opulentíssima inspiração e beleza — destacaremos o dueto «Buenos días!», entre soprano e tenor; a alegre marcha do alcaide e dos regedores; «Soy Lozano...», comentário de barítono; «Las mozitas de Lozano»; «Quando se pierde uno amigo!», côro da «Calunia»; a expressiva «romanza» de tenor «Da-me vîo, tabernero»; minuete aldeão e a sentimental e emotiva «romanza» do barítono, «Se le conoce en la cara...».

Mas quantos trechos mais poderíamos apontar, como as «Seguidillas» ou os «Intermezzos»?

Quanto ao desempenho, no «bravo» que rendemos aos intérpretes sintetizamos os nossos maiores elogios.

Se Carmina Alonso, foi a cantora e actriz de sempre e María Zaldívar a estupenda característica que conhecemos, Manuel Abad foi o barítono que empolgou de tal modo o público que foi levado a trisar a «romanza» «Se le conoce en la cara...» e Esteban Guijarro, o tenor cujas grandes ovacões deram, como resultado bisar «Da-me vîo, tabernero...».

Manolo Hernandez, para quem o bom humor não tem limites, ao lado de Fernandito Hernandez e Casimiro Morales, constituiu o trio cómico desta bela zarzuela.

Coros afinados, cenários e guarda-roupa vistosos e bonitos.

A orquestra sob a exímia direcção do maestro Augusto Vela, segura, na execução.

Um óptimo espectáculo e aplausos de grande entusiasmo.

T. de C.

ESPECTACULOS

COLISEU DOS RECREIOS — «Loza Lozana» — Toledo, com as suas casas rendilhadas, abertas em arco sobre o Tejo menino, surgiu ontem no palco do Coliseu, a enquadurar a acção de uma das mais lindas zarzuelas dos nossos dias — «Loza Lozana», de Frederico Romero e Fernandez Shaw, com música do celebre maestro Jacinto Guerrero. A história — calúnia que ensombra a vida de um casal feliz — inspira-as em motivos populares da região. A Espanha, através dos seus compositores e artistas, continua fiel aos temas eternos da raça. E só assim se comprehende que o Teatro Lírico do país vizinho não morra e, muito pelo contrário, mantenha galhardamente as tradições que lhe deram projecção mundial.

«Loza Lozana» alcançou ontem um éxito invulgar — e merecido. Tudo se conjuguou para o resultado: o poema, em versos de primoroso recorte; a musical, cheia de beleza e de cor; a graca e a vibração do espectáculo — animado por cantores de incontestável merecimento. Mas a peça é, na realidade, um fresco delicioso, no acerto aproveitamento dos motivos folclóricos e etnográficos. Há tipos e situações que parecem ter vindo directamente das telas dos Mestres. Citemos, entre outros, a pitoresca farandola do alcalde e das regedoras, o «minuete de los vilanos», a festa do baptizado, e os murmurios do povo sobre o fundo dessa Toledo, que Greco encheu de luz e de cor.

Manuel Abad, o magnífico barítono, teve ontem uma das suas grandes noites. O público obriou-o a tirar a ária do último acto, com ovacões intermináveis. Esteban Guijarro cantou com inegável brilho e bisou a lindissima canção dramática a meio da peça. Carmina Alonso é das artistas mais completas do valioso elenco. E em «Loza Lozana» documentou, uma vez mais, as suas possibilidades, como cantora e artista de grandes recursos. Maria Zaldívar representa com autoridade, e a sala em peso distinguiu o seu trabalho com chamada especial. Manolo e Fernandito Hernandez, impagáveis Casimiro Morales compõe mal um tipo facetado, com graciosa fanfaria. A orquestra, sob a direcção do maestro Augusto Vela, integrar-se, sem custo, no nível artístico do espectáculo.

Dentro de breves dias a Companhia Lírica do Coliseu regressa ao seu país. E Lisboa vai ter saudades... — P. F.

MÚSICA

«LOZA LOZANA», NO COLISEU — Ontem tivemos no Coliseu a primeira representação da zarzuela de Romero e Fernandez-Shaw, com música de Jacinto Guerrero «Loza Lozana».

A pouco e pouco, o nosso público tem-se habituado a admirar a honestidade com que a companhia espanhola apresenta os seus espectáculos, e assim, vai comparecendo em maior numero, sintonia que nos é grato registar. Na zarzuela de ontem, admirou a inspiração fácil de Guerrero, a riqueza das melodias e a simplicidade da instrumentação, pois a partitura de «Loza Lozana» não tendo a importância de «La Villana», por exemplo, é de êxito certo, pois as suas melodias são retidas pelo ouvinte, sem o menor esforço.

Carmina Alonso, Manuel Abad e Esteban Guijarro, cantaram e representaram as suas partes, com o habitual interesse. Maria Zaldívar, num papel antipático, curiu merecida ovacão na cena do segundo acto. Manolo Hernandez — ajudado por Fernandito Hernandez — animou a acção com a sua graca sóbria. A orquestra teve como regente Augusto Vela. O público aplaudiu, abrindo a bizar varíus trechos. — S. F.

INTERPRETACION DEL PREAMBULO DEL TELEGRAMA

Recibido de

- 1.º Destino.
- 2.º Origen.
- 3.º Núm. del telegrama.
- 4.º Idem de palabras.
- 5.º Fecha de depósito.
- 6.º Hora.

0441

En el número de palabras están comprendidas las que corresponden al destino, dirección completa, texto y firma del telegrama.

de _____ númer. _____ palabras _____ depositado el _____ a las _____

(11099) ELT LISBOA 29/42, 23, 29, 1505 TERRA =
ANTE CINCO MIL ESPECTADORES DESPIDIOSE COMPAÑIA CON VERBENA MARINA
DESLIZANDESE FUNCION ENTRE CONTINUAS OVACIONES ABRAZOS = FEDERICO =

1240
am

Después de la reposición de *EL CASERIO*
se efectuó en hisba la de *LA VILLANA*.

Prensa del dia 18 - IV - 45.

TEATROS E CINEMAS

Primeiras representações

«La Villana», no Coliseu dos Recreios

Prosseguindo no louvável propósito de dar a conhecer ao público português algumas das melhores obras do teatro lírico espanhol, que habitualmente as companhias em «tournées» não trazem no seu repertório, o notável agrupamento artístico dirigido por Frederico Romero cantou ontem no Coliseu uma das mais belas partituras do maestro Amadeo Vives, que sai fora do âmbito musical da zarzuela «chica» pois deve considerar-se uma verdadeira ópera cómica.

Fernandez Shaw e Frederico Romero foram buscar ao teatro de Lope de Vega o assunto para esta obra, que decorre no século XV, à sombra da velha catedral de Toledo, entre fidalgos vilões e vilões da melhor fidalguia.

Mais uma vez, a companhia espanhola demonstrou a sua probidade artística na montagem da peça e um cuidado especial no desempenho, que venceu brilhantemente as dificuldades da partitura. As horas da noite foram para o barítono Manuel Abad, que cantou superiormente a sua parte, tirando todo o partido possível dumha voz extensa, volumosa e bem timbrada. O público manifestou-lhe o seu agrado numa das mais calorosas ovacões que temos ouvido no Coliseu.

Por sua vez, Florencio Calpe cantou sem esforço a parte de «Don Fradique», fraseando com incomparável frescura e limpidez. Carmina Alonso pôs os seus recursos dramáticos ao serviço de «Casilda», representando e cantando de modo a suscitar vivos aplausos. Num pequeno papel o do judeu «David», um grande cantor: o baixo Chano Gonzalo, que a assistência distinguiu também com a sua simpatia.

Maria Zaldivar e José Pello formaram o dueto cómico da zarzuela, no qual se houveram a contento.

O maestro Palos teve uma boa parte nos aplausos que coroaram a representação, pela segurança e inteligência com que dirigiu a orquestra.—N.

MÚSICA

LA VILLANA, NO COLISEU — Foi «La Villana» — a zarzuela de música tão caracteristicamente espanhola — a obra apresentada ontem no Coliseu pela companhia que ali se exibe. Amadeo Vives, o autor de algumas composições assobiadas em toda a Espanha, escreveu para «La Villana», páginas á altura de seu talento. O final do segundo acto, o dueto do «judeu» com «Peribañez», é música espanhola da melhor.

Carmina Alonso, Manuel Abad, Calpe, Chano Gonzalo — sempre grandes de cantor, ouvindo merecidas ovacões — foram os quatro cantores principais, secundados por Fernandito Hernandez e Paquita Lopez. A acção não inclui um «cómico» de classe e o público sentiu a falta de Manolo Hernandez, tão habituado está a saudar os seus «chistes».

Para a adaptação da obra de Lope de Vega, escreveram Romero e Fer-

nández-Shaw lindos versos; como habitualmente, o maestro Palos dirigiu com segurança a orquestra.

O público aplaudiu interessado esta zarzuela que ontem se estreou no Coliseu. — S. F.

ESPECTACULOS

COLISEU DOS RECREIOS — «La Villana», ópera cómica em 3 actos — Ao segundo Lope de Vega, que dizem ter escrito cerca de 2.000 peças de todos os gêneros, desde dramas de capa e espada e comedias heroicas a autos sacramentais: quando, em 1598, Felipe II proibiu a representação de peças eclesiásticas, foram os dois escritores-empresários da Companhia de Arte Lírica Espanhola buscar o assunto de «La Villana», ontem com grande êxito estreada no Coliseu. Melhor diremos um arranjo, conscientemente feito da tragédia do clássico escritor — «Peribañez y el Comendador de Ocaña» — cuja acção decorre em Ocaña e Toledo, por meados do século XV, a que bem cabe, pela magnitude e dificuldades da partitura de Amadeo Vives, a designação de ópera e não de zarzuela como nos cartazes se indicava.

Toda a musica, de inspirada beleza, foi superiormente interpretada pelo soprano Carmina Alonso, o tenor Florencio Calpe, o baixo Chano Gonzalo, que compõe um curioso tipo de Judeu, e o barítono Manuel Abad, que no ultimo quadro arrancou do público uma entusiastica e prolongada ovacão.

Com grande probidade artística foi a deliciosa peça montada, quer no que diz respeito a cenários, quer ao guarda-roupa, vistoso e rico.

Coros e orquestra correctissimos, sob a direcção inteligente do maestro Francisco Palos. Um belo espectáculo de Arte, em suma, como raras vezes companhias deste gênero até nos têm trazido. — O. C.

NUESTROS LES

ABC EN LISBOA

Triunfo del arte lírico español

Lisboa 11, 10 noche. (Crónica de nuestro redactor - corresponsal.) Hablando, hace tres años, en Madrid, con un ilustre hombre público que sentía verdadero amor por todo lo portugués, le decía yo que para hacer política de buena vecindad la primera regla debía ser prohibir las competiciones deportivas y fomentar las exhibiciones artísticas; y como no hay regla sin excepción, señalaba con los dedos de la mano los deportes cuya práctica entre rivales internacionales no inducía a los espectadores al ataque de chauvinismo frenético, y excluía, en cambio, de las manifestaciones artísticas desenfadas, las mal llamadas compañías de teatro lírico español que, con un desconocimiento idéntico del arte dramático y del musical, aparecían por Lisboa para desacreditar cuanto ponían en escena, con la misma falta de elementos materiales que de decoro profesional. Recuerdo a ese respecto que el año pasado unos amigos vascos, a la sazón trabajando aquí, asistieron a una de aquellas pésimas representaciones zarzueleras, y al salir se preguntaban si mismos cómo podía explicarse que fuesen visados los pasaportes para salir de nuestro país a aquellos pobres hombres cuando tantísimo trabajo les había costado a ellos obtener la misma autorización siendo unos hombres de negocios que se proponían algo tan fundamental y útil como llevar cosas de donde sobran, y por eso se venden, a donde faltan, y por eso se compran.

En verdad, la mayor parte de las compañías de zarzuela que aquí aparecieron bajo el título de líricas han sido siempre imperdonablemente flojas y, por tanto, como embajadas de arte, lamentables.

De ahí que el público, y más todavía la crítica de Lisboa, se muestren ahora verdaderamente entusiasmados con la presencia de una auténtica compañía de arte lírico español, arte que tiene aquí tantos admiradores como habitantes. El estreno, anoche, de *Peñamariana* ha constituido un éxito rigurosamente excepcional; Todos los periódicos, tanto de la mañana como de esta noche, se refieren a la obra de Guridi con el más cordial elogio; y el público, por su parte, obligó a repetir no pocos de los deliciosos pasajes que la obra contiene, que fueron impecablemente dichos por orquesta y cantantes. El acierto de las decoraciones, el cuidado de toda la indumentaria escénica y la madura preparación con que esta compañía ofrece su trabajo, están recibiendo aquí la justicia del aplauso general. *Diario de Lisboa* dice que después de oír *Peñamariana* se comprende que le haya sido concedido el premio de nuestra Vicesecretaría de Educación Popular. "Por encima de todos los otros méritos—dice *Diario de Noticias*—, dominándolos a gran altura, destaca una deliciosa partitura, cuidadísima y llena de excelentes momentos musicales. La interpretación impecable, perfecta; como actores y como cantantes". *El diario Popular*, por ejemplo, asegura que, a partir de ayer, el público portugués ha colocado el nombre de Guridi al lado de los mayores compositores españoles. Toda la Prensa, absolutamente toda, elogia ese esfuerzo de nuestra gran compañía lírica, en la que destaca la figura femenina de Conchita Miralles. "Mientras haya en España compositores de la categoría de Guridi—asegura el crítico del *Diario da Manha*—no puede morir el buen teatro español.—MARTÍN RICO.

Companhia Espanhola

COLISEU DOS RECREIOS: «La Villana», zarzuela em 3 actos e 5 quadros, de Frederico Romero e Guilherme Fernández-Shaw, música do maestro Amadeo Vives — Inspirados na tragédia-comédia, *Peregrín y el Comendador de Ocaña*, do imortal poeta espanhol Lope de Vega, Frederico Romero e Guilherme Shaw, deram-nos anteriormente, «La Villana» — obra apresentada como zarzuela, mas que mais se aproxima de apreciável ópera-cómica, para a qual o conhecido maestro Amadeo Vives escreveu inspirada partitura.

Através da acção perpassa, em lufadas de beleza, o lítrismo do grande poeta do século XVII.

Verificamos, à medida que as peças se sucedem, que a Companhia Espanhola possui elementos, dentro do seu elenco, capazes de arrasar com responsabilidades de difíceis partituras, pois, além, de boas vozes são, histrionicamente, bons artistas.

Assinalamos, também, que a grande maioria do público prefere as espetaculosas zarzuelas «chicas», aquelas até aqui apresentados e... é pena, porque um não tira lugar ao outro.

Já dissemos que Vives escreveu mais umas deliciosas páginas musicais para «La Villana», donde destacaremos, além de muitos outros trechos, o «intermezzo», do primeiro para o segundo quadro do 3.º acto; a «romanza» «Sus ojos me miraron», cantada pelo tenor Calpe; «La capa de hierro», ária que o soprano Carmina Alonso, deu realce; «Mira, estas perlas», valorizada pela interpretação e voz de Chano Gonzalo, baixo cantante de apreciar; «Señor, aunque villano» que a bem timbrada voz de Manuel Abad deu grande realce provocando estrondosa ovacão.

Merecem ainda os mais amplos elogios os concertantes do último quadro do 2.º acto.

Além dos artistas, que já citámos, interviveram ainda Maria Zaldivar e José Pello, como dois bons cómicos; Paquita Lopez e Rafael Caballero.

Guarda-roupa e cenários vistosos e apropriados.

O maestro Francisco Palos regeu a orquestra com a sua habitual proficiência e o público aplaudiu com ovacões merecidas.

T. de C.

TRIUNFOS DEL ARTE LIRICO ESPAÑOL EN LISBOA

*El mejor repertorio de la zarzuela hispana
está siendo dado a conocer en la
capital portuguesa*

(De nuestro corresponsal)

LISBOA 17. (Por teléfono.) —

Desde hace más de un mes el amplio escenario del "Coliseo de Recrios" acoge a una compañía lírica española. De triunfo en triunfo va desfilando ante el público lisboeta el mejor repertorio de la zarzuela española. Obras clásicas y modernas, zarzuelas grandes y chicas, son presentadas con decoro artístico indiscutible por esta valiosa compañía que acaudilla los veteranos de nuestro teatro lírico: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Las partituras de Chueca y Chapí, de Vives y Guridi, de Guerrero y Sorozábal, son saboreadas en su integra y auténtica belleza por un público apasionado por la música española. A triunfo por noche y a éxito por representación, este plantel de magníficos cantantes que actúa en Lisboa conquista para el arte lírico de nuestra Patria merecidos laureles.

Como radiante reivindicación de la zarzuela española en Portugal cabría ser definida la tarea artística que está llevando a cabo esta numerosa y excelente compañía en la que figuran nombres tan conocidos como los de Esteban Gutiérro, Carmina Alfonso, Manolo Hernández, Florencio Cáipe, Chano Gonzalo, etc., etc. Decimos radiante reivindicación porque, desgraciadamente, los últimos elencos españoles que habían llevado a los escenarios portugueses el tradicional repertorio

hispano de zarzuela no se hallaban dotados de la capacidad artística suficiente para acometer con posibilidad de éxito tan difícil cometido. El des prestigio, no de ellos, que jamás tuvieron prestigio alguno; sino del arte que se atrevía a interpretar, quedaba plasmado tanto en la crítica de Prensa como en las opiniones de la masa espectadora. La ausencia de compañías idóneas, o, lo que era peor, la actuación de grupos artísticos irresponsables, habían hecho bajar la gran aceptación que el arte lírico español tenía siempre en Portugal.

Hoy, gracias a los esfuerzos del importante y valioso elenco que dirigen Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, ese género teatral típicamente español que es la zarzuela ha sabido recuperar la dignidad y el rango artístico que siempre ostentó ante el público lusitano, devoto de la música.

Coros, dúos, romanzas y teatros, concertantes e intermedios elevan actualmente la consideración artística del nombre de España. Con sintomática unanimidad, la crítica lisboeta así lo viene reconociendo. Y al subrayar nosotros voluntariamente este rotundo triunfo del arte lírico español, nos asociamos al eco estruendoso de las bien ganadas ovaciones que diariamente se oyen en la amplia sala del viejo coliseo lisboeta.

Luis DE LA BARGA

ARRIBA = 18/4/5

AL salir de PORTUGAL, hija la Compañía
una EXCURSIÓN por Extremadura, Valladolid, León y Galicia.

Un equipo de
cantantes
excepcional

Primeras tiples

Conchita Miralles
Carmina Alonso
Conchita Caballer
América Otero

Tenores

Florencio Calpe
Esteban Guijarro

Baritonos

Manuel Abad
Manuel Alba
Jesús Goiri

Bajo cantante

Chano Gonzalo

hacen de la

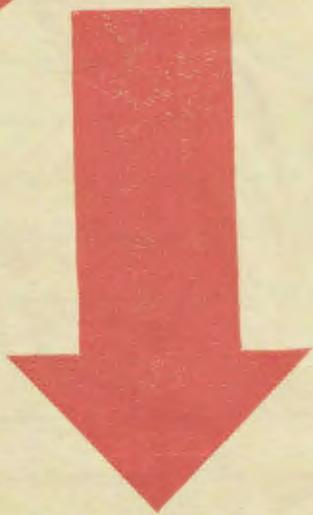
"Compañía española de arte lírico"

dirigida por

Romero y Fernández Shaw

el más sobresaliente espectáculo,
en su género, ofrecido hasta
la fecha

ATENCIÓN



al próximo acontecimiento

Compañía española
de arte lírico

bajo la dirección artística de

Romero y Fernández Shaw

El mejor equipo de
cantan es de España



El más notable reper-
torio de género lírico



IMP. "LA ANUNCIADORA ARTÍSTICA" - TEL. 45855. - MADRID

M A Y O

25

V I E R N E S

Fiesta Mayor
para el arte
lírico

Presentación

en el

Teatro García Barbón

de la

Compañía española de arte lírico

dirigida por

Romero y Fernández Shaw

con el mejor equipo

de cantantes de España y el más notable
repertorio de género lírico

IMP. "LA ANUNCIADORA ARTÍSTICA". ALBERTO AGUILERA, 10. TEL. 45055

EL IDEAL GALLEGO
(La Coruña)

TEATROS

ROSALIA CASTRO: "PEÑA MARIANA"

Estos expertísimos libretistas que son Romero y Fernández Shaw, con la colaboración valiosísima del maestro Guridi, han realizado una zarzuela con rango y altura de obra de arte integral.

De relabio popular la han calificado sus autores y sus figuras en serie representan paralelamente dos acciones: divina una y humana la otra. La primera tiene calidades de Auto Sacramental y la segunda posee el encuentro sencillo de la gente llana del pueblo, en la que sus conflictos se resuelven con esa ingenuidad exterior, que revela gran profundidad y nobles sentimientos en el fondo.

La letra, inspirada en el romancero español, tiene un expresivo simbolismo cristiano y un alto tono literario, ofreciendo el bello poema dramático situaciones de intenso lírico.

Un monaguillo, a manera de truchimán, va surrayando el desarrollo de la trama.

El ilustre maestro Guridi, uno de los valores musicales de más contienda y personalidad, firmísimo puntal de nuestro teatro, ha dirigido el repertorio en estos últimos tiem-

pos, lo sitúa por los méritos de esta obra en uno de los lugares más cimeros de los que ocupaba en pasadas épocas de gloria. "Peñamariana", no sólo viene a enriquecer el acervo del arte lírico contemporáneo sino el preterito, y nos atrevemos a pronosticar, que también el por venir. Es "Peñamariana" una zarzuela grande y una grande zarzuela, que aunque para mí no es igual y su música, por fortuna, no es de las que se "pegan", pero es perfectamente digerible no solamente para paladares delicados sino para quien posea un mínimo de sensibilidad.

Guridi se ha inspirado, aunque sin ceñirse en motivos litúrgicos y folklóricos, para componer la partitura, pero dejando libre el vuelo de su fantasía, controlado por su magnífica técnica y original escuela, en la que palpita un hondo sentido nacional.

En ella no existe el "divisimo", estando construida con arquitectura orquestal.

La obra está presentada y vestida con gran propiedad y belleza estética y únicamente se echaban de menos algunos efectos de luminotecnia, singularmente en los cuadros religiosos.

La Compañía hizo una labor estupendísima, destacando la de Chano Gonzalo, espíritu de voz y de estilo, Manuel Abad, Conchita Miralles, Florencio Galpe, que recuperado después de su indisposición lució sus notables facultades, Manolo Hernández, como siempre gracioso, y el actor encargado del papel del abuelo.

Todos fueron ovacionados.

M. L.

Chano Gonzalo

El formidable cantante, favorito del público vigués, en un alarde de sus prodigiosas facultades, interpretará el próximo miércoles, el barítono de la inspirada zarzuela en tres actos del maestro GURIDI, letra de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw.

EL CASERIO

PALACIOS - Dr. Cadaval, 17 - Vigo

